



73
5102
4



門 7 係 3
號 5102
卷 5 一 4

通文館志卷之十

紀年續編

景宗大王元年辛丑

與	使	有	督	回	願	十	李	奉	兼	捧	內
該	回	私	撫	容	得	一	杓	景	賚	到	大
王	禮	越	再	內	稔	名	交	等	冊	諭	臣
使	奄	地	加	應	纜	漂	付	十	封	祭	兼
臣	浙	界	嚴	行	待	到	鳳	五	誥	謚	管
帶	朕	者	禁	令	飭	倉	城	名	命	祭	鑿
回	心	即	並	奉	海	回	津	漂	及	祭	儀
以	方	旨	移	天	防	棹	而	州	勅	文	衛
示	切	進	將	事	故	票	福	白	賜	祭	冠
朕	痛	拿	朝	軍	具	外	山	翎	彩	幣	軍
軫	惻	獲	鮮	府	容	其	人	鎮	幣	各	使
念	所	解	國	尹	順	願	至	舡	○	二	事
之	進	送	不	及	付	修	於	惟	登	具	查
意	禮	云	時	沿	轉	造	九	一	州	謚	柯
○	物	云	巡	海	報	回	十	等	府	號	丹
因	俱	○	巡	地	禮	送	六	一	院	僖	等
謝	着	告	查	地	禮	送	六	一	院	僖	等
致	交	該	遇	方	部	外	名	百	正	葛	順



泰賜祭陳賜謚册封等四事遣判中樞府事趙
 回實出肝今宜哀矜有喪之至仁聞命震惕
 感鏤心肝今宜哀矜有喪之至仁聞命震惕
 熙五十二角元非本國所出例就日勝惶隕○康
 將水牛弓角元非本國所出例就日勝惶隕○康
 矣近來倭船許絕無所便充買遷無路請於每年
 陪臣進京時許絕無所便充買遷無路請於每年
 回客內查會典不開載一應違禁兵器順付
 角等物外彞槩不許收買等語此係違禁之
 物不便遠議云○蘇州人高一天升等五名
 登州人徐海亮等十名同乘一船漂到大名
 靜縣○知禮部差行副護軍劉再昌押解報
 如例○知禮部差行副護軍劉再昌押解報
 物官金○知禮部差行副護軍劉再昌押解報
 任豐潤知縣陳公錫今已賠出○交與賚咨原
 劉再昌帶回轉交金世炯云○交與賚咨原
 司權懌狀將上國獵民之云○交與賚咨原
 有令請申飭本衛凡係採獵之人嚴加於領
 母加請申飭本衛凡係採獵之人嚴加於領

景宗大王二年壬寅

曆官金禹回容內查康熙五十六年本
 議覆有往朝鮮國地界漁採及私越江者
 立即緝拿嚴將該地及水師營官一併查議
 國獲送者將該地及水師營官一併查議
 奉旨嚴禁在案本年四月內因該國不
 本部具題奉旨再申前禁並移咨該國
 巡查遇有私越地界者即行拿獲送國
 行文為日未久此等請冊封云○解送年
 遣左議政李健命等進禮封交與世弟
 據會典議不健命等進禮封交與世弟
 具題奉旨該王以所進禮物甚弱懇
 請親弟封為世弟著照所請行

經筵講官內閣學士兼禮部侍郎阿敦等
 捧到冊封王閣學士兼禮部侍郎阿敦等
 子相傳有國之常經久嗣續維艱時權道
 覽為世弟情以抱病日久嗣續維艱時權道
 建誥命封為辭王世弟勉允所請遣將親
 捧誥命封為辭王世弟勉允所請遣將親

通鑑卷之六
 紀年續編
 幣請遣大將親道

日號於進壽口京旨憲過人回漂禁縣內照占弟
 或一曲年禧糧將嗣令皮吳王若風令專移數熊敦
 有定軫貢○候姓後者雜之照有民永差准查夢乃
 如則之因遣風名有情穀綸伊匪人絕行○收王彛
 聖廟至將全下籍內實明等國類若後司登外其倫
 諭社意舟成海貫地不買五法無票事申之揚准云忠
 中神而封勅混由數貨船欽商知與越二境所通境仍容城入令漂到年禮祥
 云人之第念書末謝容物隻依康熙越境所通境仍容城入令漂到年禮祥
 者托儲端再封於王領部及接其濟解聖犯不縣國送凡降
 豈亶嗣有再封於王領部及接其濟解聖犯不縣國送凡降
 容在國之教本寔弟官韓濟解聖犯不縣國送凡降
 復於之根本寔弟官韓濟解聖犯不縣國送凡降
 有是之根本寔弟官韓濟解聖犯不縣國送凡降
 所假令本寔弟官韓濟解聖犯不縣國送凡降
 陳令本寔弟官韓濟解聖犯不縣國送凡降
 奏他名出無韓濟解聖犯不縣國送凡降

也揆諸道理更無可論等由具咨順付○將
 欽承冊封世弟恩命稱謝之禮豈容少緩而
 正副使等或病許速或在道無所始逃拜
 表雖異於無端慢忽其在恪勤之改差今所
 責委屬惶隕等所由具咨順付○將
 還時一已年役間市物貨隨便○在昔使價回
 來矣自獨專利行遼人胡嘉珮等十車同時出
 設攔頭推卜人衆雜速唯意所欲致有請
 還入竊貨誘以見偷種潛相買逐年增且或
 甚憫慮請罷欄頭依緣由各自雇載年與使
 同時出來允為便益緣由具咨順付○將
 咨文明年癸卯皇帝七旬之明年壽順付○將
 表文傳知各省照此於明年三月壽順付○將
 奏此表期於明年二月終到部以該國照此表
 恭進而於明年二月終到部以該國照此表
 朝表一前期於明年二月終到部以該國照此表
 日聖祖仁皇帝崩頭等事云○須於三月十八
 日宣計祖仁皇帝崩頭等事云○須於三月十八
 來宣計祖仁皇帝崩頭等事云○須於三月十八

實下未嘗不以敬天法祖為首務敬天之利為利
 一夙夜孜孜寤寐不遑為邦久遠之計庶乎近
 宗社之朕年佑非朕旬涼在位六十年所
 自黃帝甲子迄今四千年者甚少也臨御
 百一帝如朕在位之久而三少朕臨御
 十年時不取逆料已至六十年者甚少
 逆料至四十年壽二曰富三曰命列於第
 所載一曰終命五福以終命列於第五者
 五曰考終命五福以終命列於第五者
 孫百難得故也天朕安樂朕之福亦云
 即或有虞心亦泰然自取天得之云
 如我朝不虞心亦泰然自取天得之云
 及京城諸大臣咸云當取之甚易但念
 與我素非和好今欲取之甚易但念
 國之主不忍取也後流賊李自成攻闖寇
 崇禎自縊臣民相率來迎乃剪滅闖寇入

承大統稽查典禮安葬崇禎項羽起兵攻
 上亭長明太祖一皇覺寺僧項羽起兵攻
 秦而下卒歸於明我朝承席先烈等蜂起
 天凡區宇以此見亂臣賊子無非為真主
 也凡區宇以此見亂臣賊子無非為真主
 不享壽考應享太平者不能使之通曉又
 朕自幼讀書於古者道理三把箭一兵
 盛時能所憂為然平發十嘗妄殺一兵
 之事皆所憂為然平發十嘗妄殺一兵
 三藩掃清漠北皆費謂皆小民脂膏一
 用師賑饑未敢妄費謂皆小民脂膏一
 金較行宮不施彩費三每處萬尚不及
 一昔梁武帝亦創業隋文後亦開創之
 所迫遂有臺城之禍英文後亦開創之
 能預知其子湯帝之惡卒有餘不克令
 辨之不知也朕之子孫百有餘不克令
 十諸王大臣負軍民以壽終蒙古亦愉
 愛惜朕年邁之人今雖以壽終蒙古亦愉
 通文館志 卷十 紀年續編 日

太祖皇帝之子禮親王等若胤禩等繼朕登基即皇帝

景宗大王三年癸卯

釋服即導告中外咸使聞知... 皇太后萬壽並無表文與方物此係累朝成

規乃者容內稱皇太后萬壽並冬至元朝... 可勝言以此意移容禮部幸蒙深燭此樊有題

東論登張去免朝香后也	以認理到而等不慶韓請	韓請	慶門	不慶	而等	到以	理甚	以認	也云	后計	香○	朝以	免事	去木	張白	登極	論朝	東土
於鮮陳綿布會同酌議通計一年將伊國歸順我	於國使臣密昌君李權會云此	韓禧	慶論	不承	而承	到嘉	理以	以罪	也歸	后○	香○	朝以	免事	去木	張白	登極	論朝	東土
於國使臣密昌君李權會云此	於國使臣密昌君李權會云此	韓禧	慶論	不承	而承	到嘉	理以	以罪	也歸	后○	香○	朝以	免事	去木	張白	登極	論朝	東土
於國使臣密昌君李權會云此	於國使臣密昌君李權會云此	韓禧	慶論	不承	而承	到嘉	理以	以罪	也歸	后○	香○	朝以	免事	去木	張白	登極	論朝	東土
於國使臣密昌君李權會云此	於國使臣密昌君李權會云此	韓禧	慶論	不承	而承	到嘉	理以	以罪	也歸	后○	香○	朝以	免事	去木	張白	登極	論朝	東土
於國使臣密昌君李權會云此	於國使臣密昌君李權會云此	韓禧	慶論	不承	而承	到嘉	理以	以罪	也歸	后○	香○	朝以	免事	去木	張白	登極	論朝	東土
於國使臣密昌君李權會云此	於國使臣密昌君李權會云此	韓禧	慶論	不承	而承	到嘉	理以	以罪	也歸	后○	香○	朝以	免事	去木	張白	登極	論朝	東土
於國使臣密昌君李權會云此	於國使臣密昌君李權會云此	韓禧	慶論	不承	而承	到嘉	理以	以罪	也歸	后○	香○	朝以	免事	去木	張白	登極	論朝	東土
於國使臣密昌君李權會云此	於國使臣密昌君李權會云此	韓禧	慶論	不承	而承	到嘉	理以	以罪	也歸	后○	香○	朝以	免事	去木	張白	登極	論朝	東土
於國使臣密昌君李權會云此	於國使臣密昌君李權會云此	韓禧	慶論	不承	而承	到嘉	理以	以罪	也歸	后○	香○	朝以	免事	去木	張白	登極	論朝	東土

藩封我太宗文皇帝	家恩施優渥爾國	奉職惟道萬年於	化成久道萬年於	前猷是隆恩異數	懈用是隆恩異數	貢物病則賜之珍	臣優須奠弔今朕	恭進賀表朕嘉爾	係嗣賀表朕嘉爾	爾嗣賀表朕嘉爾	綱維母替厥乃長	弘仁俾爾遠藩保	正元七年二月十	御纂周易折中全	製法瑯琊四筩御	瑯琊茶碗四筩御	石夔龍一盒珠池	綠夔龍一盒珠池	罩時端硯一鍾一
藩封我太宗文皇帝	家恩施優渥爾國	奉職惟道萬年於	化成久道萬年於	前猷是隆恩異數	懈用是隆恩異數	貢物病則賜之珍	臣優須奠弔今朕	恭進賀表朕嘉爾	係嗣賀表朕嘉爾	爾嗣賀表朕嘉爾	綱維母替厥乃長	弘仁俾爾遠藩保	正元七年二月十	御纂周易折中全	製法瑯琊四筩御	瑯琊茶碗四筩御	石夔龍一盒珠池	綠夔龍一盒珠池	罩時端硯一鍾一
藩封我太宗文皇帝	家恩施優渥爾國	奉職惟道萬年於	化成久道萬年於	前猷是隆恩異數	懈用是隆恩異數	貢物病則賜之珍	臣優須奠弔今朕	恭進賀表朕嘉爾	係嗣賀表朕嘉爾	爾嗣賀表朕嘉爾	綱維母替厥乃長	弘仁俾爾遠藩保	正元七年二月十	御纂周易折中全	製法瑯琊四筩御	瑯琊茶碗四筩御	石夔龍一盒珠池	綠夔龍一盒珠池	罩時端硯一鍾一
藩封我太宗文皇帝	家恩施優渥爾國	奉職惟道萬年於	化成久道萬年於	前猷是隆恩異數	懈用是隆恩異數	貢物病則賜之珍	臣優須奠弔今朕	恭進賀表朕嘉爾	係嗣賀表朕嘉爾	爾嗣賀表朕嘉爾	綱維母替厥乃長	弘仁俾爾遠藩保	正元七年二月十	御纂周易折中全	製法瑯琊四筩御	瑯琊茶碗四筩御	石夔龍一盒珠池	綠夔龍一盒珠池	罩時端硯一鍾一
藩封我太宗文皇帝	家恩施優渥爾國	奉職惟道萬年於	化成久道萬年於	前猷是隆恩異數	懈用是隆恩異數	貢物病則賜之珍	臣優須奠弔今朕	恭進賀表朕嘉爾	係嗣賀表朕嘉爾	爾嗣賀表朕嘉爾	綱維母替厥乃長	弘仁俾爾遠藩保	正元七年二月十	御纂周易折中全	製法瑯琊四筩御	瑯琊茶碗四筩御	石夔龍一盒珠池	綠夔龍一盒珠池	罩時端硯一鍾一
藩封我太宗文皇帝	家恩施優渥爾國	奉職惟道萬年於	化成久道萬年於	前猷是隆恩異數	懈用是隆恩異數	貢物病則賜之珍	臣優須奠弔今朕	恭進賀表朕嘉爾	係嗣賀表朕嘉爾	爾嗣賀表朕嘉爾	綱維母替厥乃長	弘仁俾爾遠藩保	正元七年二月十	御纂周易折中全	製法瑯琊四筩御	瑯琊茶碗四筩御	石夔龍一盒珠池	綠夔龍一盒珠池	罩時端硯一鍾一
藩封我太宗文皇帝	家恩施優渥爾國	奉職惟道萬年於	化成久道萬年於	前猷是隆恩異數	懈用是隆恩異數	貢物病則賜之珍	臣優須奠弔今朕	恭進賀表朕嘉爾	係嗣賀表朕嘉爾	爾嗣賀表朕嘉爾	綱維母替厥乃長	弘仁俾爾遠藩保	正元七年二月十	御纂周易折中全	製法瑯琊四筩御	瑯琊茶碗四筩御	石夔龍一盒珠池	綠夔龍一盒珠池	罩時端硯一鍾一
藩封我太宗文皇帝	家恩施優渥爾國	奉職惟道萬年於	化成久道萬年於	前猷是隆恩異數	懈用是隆恩異數	貢物病則賜之珍	臣優須奠弔今朕	恭進賀表朕嘉爾	係嗣賀表朕嘉爾	爾嗣賀表朕嘉爾	綱維母替厥乃長	弘仁俾爾遠藩保	正元七年二月十	御纂周易折中全	製法瑯琊四筩御	瑯琊茶碗四筩御	石夔龍一盒珠池	綠夔龍一盒珠池	罩時端硯一鍾一
藩封我太宗文皇帝	家恩施優渥爾國	奉職惟道萬年於	化成久道萬年於	前猷是隆恩異數	懈用是隆恩異數	貢物病則賜之珍	臣優須奠弔今朕	恭進賀表朕嘉爾	係嗣賀表朕嘉爾	爾嗣賀表朕嘉爾	綱維母替厥乃長	弘仁俾爾遠藩保	正元七年二月十	御纂周易折中全	製法瑯琊四筩御	瑯琊茶碗四筩御	石夔龍一盒珠池	綠夔龍一盒珠池	罩時端硯一鍾一
藩封我太宗文皇帝	家恩施優渥爾國	奉職惟道萬年於	化成久道萬年於	前猷是隆恩異數	懈用是隆恩異數	貢物病則賜之珍	臣優須奠弔今朕	恭進賀表朕嘉爾	係嗣賀表朕嘉爾	爾嗣賀表朕嘉爾	綱維母替厥乃長	弘仁俾爾遠藩保	正元七年二月十	御纂周易折中全	製法瑯琊四筩御	瑯琊茶碗四筩御	石夔龍一盒珠池	綠夔龍一盒珠池	罩時端硯一鍾一

表一箇王交與正使密昌君李穢等相應知國會
 該國一箇王祇承可也云君禮部前來查順十治
 王慶賀皇恩登極賜恭進禮物前王來查順十治
 八年遵奉恩詔賞賜朝鮮國散秩大臣宗十
 正交與來使帶回奉旨依議○國散秩大臣宗十
 室伯曾成等捧到聖祖皇帝勅諭○勅宗十
 及彩綬兼賚退謚皇太后詔勅○勅宗十
 遣西平君橈等進賀爾泰等進貢○勅宗十
 容節該審事侍郎吳爾泰等進貢○勅宗十
 鮮包子人胡嘉珮等朝種包利一稱將拉載嘉
 珮等自攔頭以珮朝等爾泰等進貢○勅宗十
 不令另雇車輛任朝等爾泰等進貢○勅宗十
 國朝貢人於館門首勒遠人者實查律內將外
 頭十人於館門首勒遠人者實查律內將外
 後應將嘉珮等館門首勒遠人者實查律內將外
 其徵取朝載高擡脚者該地官嚴行查伊
 等任自雇載高擡脚者該地官嚴行查伊
 治若不查拿以處其進鮮首告將該管官負交
 與該部嚴加議處其進鮮首告將該管官負交

例仍動駟站車輜拉運毋使苦累
 朝鮮國人可也等因奉旨依議

景宗大王四年甲辰

八月二十五日英宗大王即位○翼武純仁宣
 大王昇遐捧到英宗大王即位○翼武純仁宣
 大臣欽拜捧到英宗大王即位○翼武純仁宣
 皇帝配享詔勅及彩緞仍頒赦副使都奉聖祖
 左副都御史岳以病落留瀋陽不來○禮部
 容進賀謝恩禮物以病落留瀋陽不來○禮部
 部容補進禮物以病落留瀋陽不來○禮部
 仍令本年禮物以病落留瀋陽不來○禮部
 賀謝恩副都統額而遣等捧到君檀等進
 氏為皇恩副都統額而遣等捧到君檀等進
 謝恩無進年貢○彩緞○遣昌君檄大等妃奏本請
 大計無進年貢○彩緞○遣昌君檄大等妃奏本請

英宗大王元年乙巳

近世文獻考

散秩大封臣覺羅舒翰林學士阿敦等
捧到冊封恭命勅賜彩幣無賁阿敦等
幣謚號恪恭○發行專差舒輅回官李馨遠院正
日斂棺翌禮部通計所儲送子綿百紙五稍細麻
李杓移容土布一餉所封王世子禮部題城君
細三移正並奏請冊封儲送子綿百紙五稍細麻
布五謝恩無正奏請冊封儲送子綿百紙五稍細麻
王甫過三無正奏請冊封儲送子綿百紙五稍細麻
無庸議奉旨朝鮮請封世子關儲位該不符
福建省泉州府晉江縣人盧昌興等請行該六
名漂到濟州無付縣專差角容回內慶門角押
解容報如例無付縣專差角容回內慶門角押
係違禁之物臣前駁己明此亦應無庸議
云○散秩大臣等伯馬蘭容等捧到冊封云
數查收外子勅誥彩幣○禮部補進禮物照
移准○收外子勅誥彩幣○禮部補進禮物照
曹略曰本國與人送左通口本年年貢內禮

英宗大王二年丙午

謹終至大釁從此以後我國人除漂風外凡
或傷或損亦無妨於館守處萬一抗拒不服
邊守而第差送別使有違定式今後則雖有
關係無事必過船縛送於一事裁判慎勿別
送而無票文過船縛送於一事裁判慎勿別
遣西平君橈等將仁祖大王被誣冊封蒙從
實記載夫示昭雪事具由陳奏兼謝冊封明
王世子禮部題請將該國癸亥廢立之事付
史館令纂輯諸臣于朝著為定論以慰國
除雜說請考明代侯冊著告成刊刻該國
朝鮮等國列傳內依議○遣坦發該國
可也仍請奉旨依議○遣坦發該國
史証仍請奉旨依議○遣坦發該國
島首平義誠別遣差倭奉書禮曹進年貢○
本州人等與國遣差倭奉書禮曹進年貢○
加訊鞫等項受官裁臬示已完願同謀奸氓逐

通文官卷十紀年續編願同謀奸氓逐

一譏調倘或嚴為勘處不依法同謀作奸之氓送方
使順付來便兩國約條申明勿愆既來之使
姑從權宜館餽回敬而此後則一依兩國盟
宜約實合事

英宗大王三年丁未

謝恩使回禮部甚屬不合史加申飭云該國
浙江寧波府商人周大順等二十一人專差一名漂到
大靜縣病死一人周大順等二十一人專差一名漂到
李樞咨解如例○准盛京禮部咨節該買賣
人胡嘉珮等呈稱據貴國商人李基等一
欠銀兩數目抄錄移咨希將教條至於商販
查明咨覆等因將小邦意不勝驚駭着令三
方官各行查驗丁亥年容意不勝驚駭着令三
人尚債首實者若而人而連年飢荒之餘子
張負債首實者若而人而連年飢荒之餘子

遺疲或屬轉東西有難一端一切嚴督其餘或係
難查或屬轉東西有難一端一切嚴督其餘或係
償已無其路得仰恃皇恩據實回覆李樞
諒察等由咨覆順付於親王等國議人除奉
前胡嘉珮等政欠和碩怡親王等國議人除奉
銀六萬餘文以抵項盛京禮部奏呈朝鮮不
實故令行文詢問今據盛京禮部奏呈朝鮮不
國之人欠銀之文朕見其詞甚支離據此則該
中外之人質對鮮明白矣本應追還而誠從寬
遠之外至意其朝鮮人按數追還而誠從寬免
追此朕加恩於外藩人應還之銀着從寬免
云○准禮部咨於該藩人應還之銀着從寬免
地理奉天將軍衙門事務案奉旨云該往朝鮮
議得查康熙十年犯事一務案奉旨云該往朝鮮
國人行兇各案俱越江伐木採參用鳥銃傷人朝
奪行兇各案俱越江伐木採參用鳥銃傷人朝
鳳凰城等處會審在案今此犯往朝鮮內地及

人將現私放二十八人官拿送盛京應將現獲人
嚴查定擬具奏如獲餘犯應交與將軍府尹嚴行
緝拿無使疎縱致逃網禁令非不知照朝鮮
潛越奸細等因將至是於嚴其所以威前所
未惠遠除餘犯雖使小邦自為之圖無以過
若乃盡除餘犯永底邊界之安則惟俟過此
官李終始之惠等兵部覆議得云於押解人
該管將軍軍容督撫該管各官從重奉議處
越境生事者定將該管各官從重奉議處
昔年竊之輩因各處緝捕甚嚴無處藏匿潛
盜竊之輩因各處緝捕甚嚴無處藏匿潛
外盜安苟且偷生而該國既列藩封當為
捕盜安苟且偷生而該國既列藩封當為
內地犯法之人嗣後倘有匪類越生事而
此風斷不可長嗣後倘有匪類越生事而

英宗大王四年戊申

朝鮮不能擒獲以致漏網者着該國王將
一併議處以藩王不能遵奉捕盜之
戒着將此行文朝鮮國不能遵奉捕盜之
南鎮江府徒縣人高院正趙光璧押解鳳
鎮船破漂失物件專差院改正被誣史書
鳳城轉咨禮部○准禮部咨改○正被誣
恩禮物遵旨存留准禮部咨改○正被誣
等謝恩燕
進年貢

因丁未盛京禮部回咨遣右議政沈壽賢等
陳奏略曰今茲回咨奉旨中稱國政沈壽賢
處係以先兄恪恭王名字蓋此欠賬事發
在前夏咨文臣所治送而先兄且先逝已
載則其非係於先邦御下事明矣且先兄
威重綱紀昭陳邦御下事明矣且先兄
法而國紀昭陳邦御下事明矣且先兄
而乃於既沒年祿之祚永固皇鑑所
英宗大王四年戊申

石因准旨聽知免等江揮商使仰至查煩知奉賜名
朕奉外依其大之由對且轉輸報奉明稟道旨鑑字
念旨餘議支體後具查質奏進一聖咨命○所別所
該依剽○用應復咨明對其賬既嚴究當小京嘉屬
國議等禮其令該將付其款未曾有收命欠負也
路朝物部未該國已於陳者嚴加鈎初以議處亟
程鮮仍容完者王將先解送未完者退捕不
遙年令本部槩行先收免兩存物可也節移
遠貢本題前追收銀可也節移
運之年年進存方准可也節移
送例進存方准可也節移
未每年移方准可也節移
易年移方准可也節移
着貢准物可也節移
減米可也節移
稻一也節移
米百等移

三十石江米三十石每年進貢江米四十石
足供祭祀之用將此永著為例行文知會
云○濟州孫應星九名因貨賣漂到疏
球國○福建解至北京禮部咨付貢使洛昌
君帶回○禮部咨怡親王奏稱臣子症候近
延朝鮮國醫官吳志哲調治有效乞賜留京
奉旨將醫官吳志哲○通官金謝恩兼陳
名留京緣由知會云○禮部咨謝恩兼陳
奏禮物十張存留准年貢而陳奏進內
黍皮可也○云張抵准年貢而陳奏進內
張行也○云張抵准年貢而陳奏進內
克行也○云張抵准年貢而陳奏進內
米並移咨禮部遣西平君燒麟等陳奏進內
罪人俱經處分完結○知道發○將
之潛脫流處分完結○知道發○將
於陳奏使回○內倘有犯事具
即嚴拿解送○如有窩留藏匿定將
治罪十家一併連坐○事奉旨依
容奉旨屢次諭旨避罪之地
逃外國以潛踪避罪之地

生事而不可擒獲該國王將該防汛之負
 治罪等因將小邦得此明旨感礪百倍申東
 邊倖益禪誠謹緣由咨付陳奏使○因使臣
 陳達自今禮部永照得每年十月係小建各
 聖節恭進賀表內撰寫十月係小建各日督撫
 提鎮所賀表內撰寫十月係小建各日督撫
 會朝鮮國云將醫官吳志哲大通官金是瑜
 ○禮部名等差通官能額送至義州○孝章
 從人六名將醫官吳志哲大通官金是瑜
 世子薨逝告謝恩禮物陳奏禮物遵旨存留
 容減免貢米謝恩禮物陳奏禮物遵旨存留
 年貢

英宗大王五年己酉

武備院正卿頭等侍衛七十等捧到諭祭
 孝章世子祭文祭幣○盛京禮部郭連祭
 等將朝鮮國巡哨兵丁毆打身死奉旨依擬
 應斬俱着監候秋後處決云云將各犯人擬

法勤罪極其嚴正架增感戴等由容覆○禮
 部咨節該奉旨召進和碩怡親王大學士禮
 部堂上國等王儀物一本內開載銀部具題
 賜朝鮮國王儀物一本內開載銀部具題
 貂皮一已開載貂皮又一何五折給銀兩思
 之例既已開載貂皮又一何五折給銀兩思
 賞銀一已開載貂皮又一何五折給銀兩思
 者賞給其酌所賞正稱副使等物亦應將精
 取用遵旨其酌所賞正稱副使等物亦應將精
 年貢四節每節賞給銀朝鮮國冬至元朝內
 舊例貂皮一節每節賞給銀朝鮮國冬至元朝內
 導旨賞給貂皮一節每節賞給銀朝鮮國冬至元朝內
 張其賞賜貂皮一節每節賞給銀朝鮮國冬至元朝內
 王銀一取用內庫等之及正副使臣之用貂皮
 內造雲緞四匹凡所賞改馬等物俱該四匹
 門將精良者須給着禮部堂官驗看如將不
 合式之物潦草充數着禮部堂官驗看如將不
 奏可也等因奉旨依議相禮部堂官驗看如將不
 禮參

部刑奉甚嘉上諭朝因鮮國賊回黨加謀逆該敗露已正
 典刑朕等件四十一匹微等書籍四種該國義詩經
 傳說彙纂音韻闡別屬可嘉着頒帑銀一萬
 兵丁等捕賊有功亦屬可嘉給以旌賞之意
 兩交與該國增物川等謝恩賜以
 罷商賈而方物歲幣團練使押運審陽之年際
 慶門於謝行累次呈入如前辦於鳳城將直金
 稅官貢物亦仍令革自團練使車輪穩傳于盛京禮部
 龍等七名潛越被捉將直兵使及地報官一
 併革職等由專差行司直金使及地報官一
 回處分太該管官後凡遇刑罰過期小擬輕重
 允當云云禮部來未勞諭朕念該國距京
 三千餘里貢使往來未勞諭朕念該國距京
 恩與三節一使往來未勞諭朕念該國距京
 為例○禮部咨賜銀賜書賜緞賜祭謝恩禮

准物照數查受

英宗大王六年庚戌

寧古塔將軍將犯越人申龍等七名交與
 慶源府送到催促回京即為覆事具咨兼有
 劄行慶源府備局寢其回咨以無通咨之
 咸鏡監司報備局寢其回咨以無通咨之
 三等馬牌禮部咨奉旨解該國北京王帶得
 年三月馬牌禮部咨奉旨解該國北京王帶得
 明銷毀報部云仍差令該國通官一嚴行查
 義州將白報部云仍差令該國通官一嚴行查
 以私藏古物憑作官標其奸幻情節誠極痛
 惡白藏古物憑作官標其奸幻情節誠極痛
 差行知申樞府事李樞馬牌報令銷毀等由
 犯越人知申樞府事李樞馬牌報令銷毀等由
 江寧波府商人龍等七名集報禮部銷毀等由
 山府西生商口姚鵬飛等四任其發回而數
 內府西生商口姚鵬飛等四任其發回而數
 順付咨官病死○山東給棺收屍載去緣由
 順付咨官病死○山東給棺收屍載去緣由

到宣沙浦船隻雖完依約專差院官趙光
 璧解付鳳城外將姓名原籍及所有物件隨
 便私賣緣由咨報禮部○遣西平君撓等謝
 凡屬謝恩俱於三節同奏及賜銀書賜
 緞賜祭四件謝恩禮物准作年貢等事兼
 年貢○遣祭議慎無逸等告年敬純宣懿王
 計大妃

英宗大王七年辛亥

禮部咨節該奉上諭江寧府織造郎中隋赫
 德奏稱本年六月月初一日晴明日光無虧咸以
 先瑞特陰雨至午後天色晴明日光無虧咸以
 為瑞特陰雨至午後天色晴明日光無虧咸以
 做今因日食不顯而為慶賀之奏者甚屬非
 理特宣諭中外云將誕告萬邦辭者甚屬非
 敢不仰體盛意益勵做禮物停其收受節使
 禮部咨遵旨所進謝恩禮物停其收受節使
 正貢王○散秩大臣伯馬○准禮部容節該奉
 宣懿王○散秩大臣伯馬○准禮部容節該奉

上諭據奉天將軍那蘇圖等奏稱鳳凰城邊
 外陸路防汛虎耳山等處有草河驛鳳凰城
 俱自邊內發源至心沱沱西屬鳳凰城管轄
 中江係朝鮮界址每有匪類私乘小船偷運
 沱東虎耳山陸路防汛因河水阻隔不能稽
 米糧虎耳山陸路防汛因河水阻隔不能稽
 查且界連朝鮮陸路防汛因河水阻隔不能稽
 地方設立小朝鮮四隻編行緝捕請於虎耳
 防汛之官弁一負兵丁駐於此立名為再添
 負兵丁二名俱移駐於此立名為再添官弁
 冰凍後則撤回虎耳山陸路防汛因河水阻
 小之徒可以斂跡等語朕思該將軍所奏設
 立水路防汛該國有無未便之處俟回奏到
 詢問於該國等因將今此水處俟回奏到日
 行定議特諭皇萬里見或慮不便於請重
 在緝奸而諭皇萬里見或慮不便於請重
 邦特令詢問欽仰感激豈有極茲事便否
 委有可令詢問欽仰感激豈有極茲事便否
 服設柵之知昔我曠地界不容人慎封疆康
 年間寧柵之知昔我曠地界不容人慎封疆康

越境添設留兵至特於結幕墾田而因小邦後
 容揆蓋兩河乘便入地今若初立水防而小
 邦邊民頑黠乘便入地今若初立水防而小
 於至難保其地而無小邦雖十即其傍則不
 奸弊難保其地而無小邦雖十即其傍則不
 勝防而終必至於獲戾惟願慎始杜萌一不
 舊例等由專差知中獲戾惟願慎始杜萌一不
 兵部回咨內議請旨查添派官事金慶門容報
 之部定咨內議請旨查添派官事金慶門容報
 照所請降旨詢問今該國既請仍舊例未便
 雍正九年九月二日兵部議再議云仍舊例未
 勅諭一九月二日兵部議再議云仍舊例未
 相○應知會該國預為辦理照例朝鮮國奉
 云○遣陽平君檣等陳慰進香○遣洛昌君
 等○謝遣勅弔祭及方物移進准兼進年貢因
 選乞本國列傳先印
 遘賜等由具咨禮部

英宗大王八年壬子

禮部咨節該奉勅諭上諭朝鮮國敬皇后冊
 爾部奏請命賜勅諭上諭朝鮮國敬皇后冊
 該國今因冊謚又遣官負外藩無迎送
 供應之煩照須示各官之例一體行朝
 將朕此旨傳諭該國云○特諭將寶勅一
 備文送會該國云○特諭將寶勅一
 恩府事李宜存等謝恩○來○禮部咨節
 樞府事李宜存等謝恩○來○禮部咨節
 特沛隆恩准於明史內改○正命下之日
 誣之隆恩准於明史內改○正命下之日
 須經臣部行文申飭今該國復以五年之
 史刊刻完日臣部行文申飭今該國復以五年之
 議亦刻完日臣部行文申飭今該國復以五年之
 累亦刻完日臣部行文申飭今該國復以五年之
 傳心欽此抄錄示以慰該國所請將朝鮮國
 之先欽此抄錄示以慰該國所請將朝鮮國
 李相欽此抄錄示以慰該國所請將朝鮮國
 進賀相欽此抄錄示以慰該國所請將朝鮮國
 通文官云
 卷十
 紀年續編
 一五

俱遵旨存留
准作正貢

英宗大王九年癸丑

江南省楊州府海豐縣人夏正洪等十名運押解到山
 報文如登例○縣仁川北人禮部等十名差通官解到
 東文○登例○縣仁川北人禮部等十名差通官解到
 義州○登例○縣仁川北人禮部等十名差通官解到
 到○登例○縣仁川北人禮部等十名差通官解到
 其願備棺埋置一屍終不名死一等屍十名得依
 壽禧將生存照數查○收據外其報如例行○禮部
 咨補進禮物內照數查○收據外其報如例行○禮部
 令本進禮物內照數查○收據外其報如例行○禮部
 馳啓渭原郡潛商人金尚萬把守所鄉紳守捕
 梟示後上國十人稱去爾等為質人捧帝暨
 卒金以丁等事為此捉去爾等為質人捧帝暨
 於尚萬等事為此捉去爾等為質人捧帝暨
 後放送等因將小邦伏蒙聖越境生事者
 我皇之上曲軫凡係上國越境生事者

許令追拿解送不意而上國人乘夜越來拿去
 把卒限嚴截回而慙不聽不另敢不具由仰聞等
 諭令嚴截回而慙不聽不另敢不具由仰聞等
 由專差行司直金奉天瑜容禮部回容內臣
 部於本行六月接奉天瑜容禮部回容內臣
 請照雍正五年郭連進等私往朝鮮之例行
 文奉天將軍尹並該國各派官兵嚴拿務
 獲仍照例審擬具奏奉旨依議在案茲據
 鮮國王備由齋咨前來查此案已奉旨
 行文相應再行嚴飭各該處速拿審擬
 遲延云云○再行嚴飭各該處速拿審擬
 來被風飄驅○即泊義州訓導朴昌裕隱伏
 島中為把卒所捉○據平安監司權以昌裕
 解鳳山城容鎮民○世丁據等近臣李詰輔各
 人嚴命劫奪人蔘等因將別遣近臣李詰輔各
 別命劫奪人蔘等因將別遣近臣李詰輔各
 世丁等吐款又查明而犯金永昌未及追捕
 而掠殺之變已極多違錯兇犯情節姑夫覈
 通文官志

而驚惶之極不敢遲待究竟該管邊吏并先
拿逮聽候輒先咨報恭俟威命煩乞轉奏等
由咨付節使○遣密昌君檄
等謝方物移准兼進年貢

英宗大王十年甲寅

盛京禮部咨准軍機處抄出太學士伯鄂爾
秦等謹奏被朝鮮毆傷創採人蔘之姜朝爾
兇犯稱寅夜有二獲什物鮮人毆死九人而
等供兇器并未拿獲兇犯數內未奪去再拿獲
遠之朝鮮票據常果係兇犯數內未奪去再拿獲
可踰境之另有情由俱未奉旨移送該國照竊
轉交朝鮮國照例治罪因完結仍令嚴禁該國
解送云許即將江界人票海上年九月為捕
稱原係平安道江界府人海上年九月為捕
鼠轉云竊念該犯只是山邊行迷去似無別般
他情轉云竊念該犯只是山邊行迷去似無別般

情形而攬越封疆罪在罔赦犯人票海常亟
行集示另飭守汛官吏用心防察毋敢再干
昭憲至於於國禮部容節該查朝鮮國人行
拿世丁等由容覆○禮部容節該查朝鮮國人行
或旗或民應令盛京將軍及寧古塔將軍確
查具奏仍飭該國一王將存逃之金永昌嚴
拿務獲同世丁等一王將存逃之金永昌嚴
踈防之該地方官與約束不嚴之該國云云
俟查明到日一并議處等因奉旨依議云云
將八人劃着議政府容措挨拿各犯金世丁承
十兩司長官會同嚴訊則世丁供稱俺等原
係江界高山里鎮軍於上年八月間與金永
昌等二十名兩斤十兩許還渡之地際毆殺九
掠取水滄死所供是實窮訊眾犯所供如一
澄落登時查究而在逃之金永昌實係首犯
原擬登時查究而在逃之金永昌實係首犯
跟購務獲且晚始得繞訖查案稽緩至此益
用稟揚且晚始得繞訖查案稽緩至此益

各犯及汛防各官責得供辭另加監囚恭稟
 裁斷緣由具奏遣左議政徐命均等賚進并
 移咨禮部○訊湯成等供稱該奉正旨奉天將軍海
 壽等題夾訊湯成等供稱該奉正旨奉天將軍海
 我與小温二給我們商往渭原郡要高的麗欠下的
 米高麗不給我們商量指稱正法的麗欠下的
 拖欠蔘價將他鋪兵拿回遇見官兵逃往高
 麗境躲藏在樹林裏高麗拿獲我及孫可先解
 來等語湯成等越渡訛詐郭連進例擬斬孫
 紀應將湯成等照例減等仍行違禁越境之人
 可先等照文為從國嗣後若有違禁越境之人
 禁斷外行文為從國嗣後若有違禁越境之人
 照雍正五年題定萬等例即行查拿解送云云
 將此案原由裨進萬等例即行查拿解送云云
 小邦常日不能嚴杜奸萌之致乃蒙曲軫小
 邦將湯成等照法勘處極其森嚴再慮嗣後
 有違禁越境之人特許照例拿解此誠出於
 峻邊禁綏遠人之至意申誠邊汛官弁益加
 稟遵等由咨付節使○禮部咨節該國國民
 人金世丁等越境行兇切殺人命相應遵照

英宗大王十一年乙卯

康熙四十四年之例令該國分別首從定擬
 治罪汛防各官照例議處該國王亦照康
 熙四十四年之例免其議處奉旨依議○禮
 部咨朝鮮國按問各犯查明陳奏進獻方物
 遵旨停其收受著存留准作百年貢斜皮三十
 張存貯於次年進獻鹿皮一作百年貢斜皮三
 抵銷三十張云○平壤府人白貴得等六
 名因捕魚飄至山東成山衛解至北京禮部
 奉旨差通官
 解到義州

禮部咨補進禮物照數查收外其移准後餘
 剝仍令本年貢內移准○收將兇犯金世丁
 等申責供招多金世丁來人蔘論其情犯的是
 結兇夥搶殺多人掠命罪上添罪俱應擬立
 斬渠永昌又越法逃命罪上添罪俱應擬立
 斬妻于為奴籍沒財產金貴同等六名被
 誘入夥助殺掠異首犯亦係兄弟曾而於
 貴同哲同村義澄云原係同生兄弟曾而於

康熙五十年小邦犯一人李萬枝此兄弟等擬
 時許令兄而既干邊禁不取引例曲貸俱應
 時之特恩之登罪均兇等九人應并斬而前已
 擬立斬無致法徐云必差間既同冒越亦證殺
 水死之際顯不跟祭罪雜等九人應并斬而前已
 掠之際顯不跟祭罪雜等九人應并斬而前已
 容貸亦應擬立斬古山里僉使李祥江界
 府使節度使李遂良觀察使權以鎮不律謹
 安道應革職而兩平例君檣等資擬論奏伏俟明
 照康熙四十四年例茲先定擬論奏伏俟明
 命緣由具奏遣陽平君檣等資擬論奏伏俟明
 ○將兇犯金世丁等掠來人參前斤十兩原
 係上國人物世丁等掠來人參前斤十兩原
 責付等由容報禮部○盛京禮部○禮部咨該
 獲湯成夥內義州江邊榆樹林子等處居住
 王七等三十人外有朝鮮人李殷禮為名
 者轉送該國照例辦理云云將犯人李殷禮
 嚴加究問則供稱原係逃官安道越去上國
 名必永癸丑年間為逃官安道越去上國地方

與上國人同留今年正月盛京官兵突至掩
 捕禮部擬行梟示外殷禮所引崔還石另飭搜
 殷禮審擬罪緣由容付陳奏○禮部咨該
 捕確審擬罪緣由容付陳奏○禮部咨該
 盛京禮部郎中管鳳凰城○江務門買
 呈稱去冬朝鮮領取憲書人負不在邊門買
 易兵邦客商亦未前進今歲江除八旗臺
 站額丁以容商青布易換牛隻海參外又無
 商額不國督飭客商照例不得上等因查中江
 行朝鮮國督飭客商照例不得上等因查中江
 設立稅務監於康熙三十九年經戶部題
 准轉行朝鮮國督飭客商照例不得上等因查
 於春秋二仲與上國人在案再行知會云云將
 市後以殘貨私相換買此則邊民之冒法非
 官無見價則也流弊至取或歲久不還或此相
 身徵小邦間嘗因此幾獲罪戾深恐其交
 易則賒欠之弊無時可已遂行檢束之政私
 商之弊庶或因是革矣今奉文不惟
 目前形勢如右所陳且自革矣今奉文不惟

部不得以遵依例行之交易易知會而事勢難大朝亦如
 今雖欲奉行其勢實難二名由谷覆○慶尚疏道
 民人徐後丁等男婦十送○福建黃海至北京禮
 球國續差通官孩一解到義州○據解至北京禮
 部奉旨馳啓五月官解一名轉送○據黃海至北京禮
 拓基馳去瞭望將李時贊等二船三隻來泊椒
 島鎮捉去各軍校前將李時贊等二船三隻來泊椒
 孫壽聘率各執木推去其越境乘其昏多隨人
 一齊下船各執木推去其越境乘其昏多隨人
 身物被推傷數在死境續接等度使置而壽聘
 重被推傷數在死境續接等度使置而壽聘
 啓六月月初六日異樣大船一隻率并柳純章馳
 來泊椒島前洋該鎮代將等領率軍丁跟逐復
 則大喊打船還走獨有小船中亂三擲人未及鑽進
 驅逐則大船還走獨有小船中亂三擲人未及鑽進
 州人乃被拿住盤問則答稱人同載一俱係上國登
 八名淹死我打傷鎮將者定是皆你門去有印票
 五月十三日打傷鎮將者定是皆你門去有印票

乎答稱實非其人票文在於大船中略曰各人
 姓名年甲開錄呈送等因移於禮部略曰各人
 往倭忽西海聖祖皇帝深軫稱邊之圖另飭該
 撫等官嚴行禁止等語於康熙五十年仍行追
 本國嗣後如有生擒作速解送資衣糧仍具
 勤緝拿如有生擒作速解送資衣糧仍具
 恒飭邊臣若有生擒作速解送資衣糧仍具
 容轉送若係蹤跡難測者來逐之則置
 之惟是上國之蹤跡難測者來逐之則置
 聲威故此輩慣知見傷者來逐之則置
 泊海境今便捨舟登陸至此漸益放縱或打
 鎮將撥以禁條等不容任今此所舉措之李
 田成蛟王其文等三不容任今此所舉措之李
 命係上國人口小邦不既無專差院正李
 輩若無別般檢束之道恐為小邦長時驚擾
 之弊煩乞轉達天聽加禁戢云云○禮部
 咨節該雍正十三年八月二日奉移部咨
 大行皇帝遺詔遣官照例頒行六日相應移部咨

於一賢親朕肱諸弊革除仍加酌復舊章實願內
外賢親朕肱諸弊革除仍加酌復舊章實願內
成勿為小令主弘曆當親正事聞醇
言謹慎果親王所忠勿才為邪說所惑莊親王醇
良學士張廷玉器量純全其纂修有聖祖仁
太學實錄宣力獨多世之學士鄂爾泰二臣忠
貞才優經濟洵為不世之學士鄂爾泰二臣忠
配享二廟以昭恩禮其應行儀制悉遵成典
持服節表式雖是釋服布告天下咸使聞知
將三節表式雖是釋服布告天下咸使聞知
係犯諱理當改換先朝所頒而裏面二字既
禮部○命將三節表儀俱準於元朝併貢既有
皇祖成命小邦永久遵奉宜無他道而第當
嗣服之元初不為專稟知輒報煩乞轉奏所不
依雍正元禮部○例遣咨馳報自煩乞轉奏所不
由移容禮部○咨禮部○禮部○禮部○禮部○禮部○
進年貢○禮部○咨禮部○禮部○禮部○禮部○
節併貢既後一勅旨永封欽承節表儀人準於元
節併貢既後一勅旨永封欽承節表儀人準於元

酌而後更定此應乃照更定勅人心風俗原欲暫行
寬者此乃部臣各衙門未協朕與廷臣悉心參
即皇帝位凡各衙門未協朕與廷臣悉心參
政事以增廣識見今既遭封親王着繼朕登基
密封大臣於乾清宮儲最高之事處即立弘曆為
諸王大臣面諭以建儲一親書諭旨加
愛撫慈居中心恩逾常格雍正元孫中弘曆為
性仁慈居中心恩逾常格雍正元孫中弘曆為
托之至重今朕躬不豫自棄臣民弘曆為
久遵作成不無微憾寶親王臣民弘曆為
攷漸臻釋勞苦不怡熙自急方冀圖安保泰
心攷漸臻釋勞苦不怡熙自急方冀圖安保泰
殫心朝乾夕惕不憚辛勤庶政漸已肅清慮
紹登大寶深恐不克負荷十三年以來竭慮
朕蒙古帝王統御天下必以敬法祖為首務
自蒙古帝王統御天下必以敬法祖為首務
法鮮來宣王世宗憲皇帝云○散秩大臣曰公
朝等來宣王世宗憲皇帝云○散秩大臣曰公
法鮮來宣王世宗憲皇帝云○散秩大臣曰公

軫物小固當封之順於當致而論也明矣今則聖節
方物天之日似進不可是以聖節之常例稱賀小邦情
而竊念每年封進自是寅聖節之典在領納於
禮祖不敢先帝自關封之况後今可奉節以物領納於
聖物照舊封進表文因用禮部舊式新付節
使云云○遣院進正十燬咨問禮部以新皇節
帝聖節式樣及萬壽賀表式回咨內查慶賀十皇
表文式樣及萬壽賀表式回咨內查慶賀十皇
年覆云○二遺洛昌君該國業於雍正十皇
咨覆云○二遺洛昌君該國業於雍正十皇
部侍郎鎮國將軍丙辰為元沛等捧到○登極
元詔勅以明年丙辰為元沛等捧到○登極
大曰敬奉義公噶爾敦等捧到○登極
謚曰孝至誠憲皇帝廟號世宗英明寬仁信
謚曰孝至誠憲皇帝廟號世宗英明寬仁信
加恩
詔勅

英宗大王十二年丙辰

禮部咨本等衙門會題今長至令節尚
百窮其慶賀進表皇禮請侯次首歲陞殿受
靡元年慶賀進表皇禮請侯次首歲陞殿受
隆元年慶賀進表皇禮請侯次首歲陞殿受
賀事關鉅典且已在上龍飛之當年舉陞殿受
不節樂慶賀表式樣一進賀表及萬壽冬行
令節照例具奏後交與內閣收貯等因奉
省仍照例具奏後交與內閣收貯等因奉
着照所請行朕既受廷大臣朝賀收貯等因奉
朕應行元朝之禮着廷大臣朝賀收貯等因奉
部查八月十三日恭逢皇太后萬壽及冬至元
朝令節俱應進表賀皇太后萬壽及冬至元
發朝鮮國賚送王其表文將內閣撰擬表式
鮮朝鮮國賚送王其表文將內閣撰擬表式
散秩大臣信勇公兆德等捧到云云查該國
尊號詔勅○准禮部咨本等捧到云云查該國
殺王既稱全世丁等三人結夥越界首謀不
殺王既稱全世丁等三人結夥越界首謀不
通文館志
卷十
紀年續編
均應擬斬不

應援救金貴同者律均六人即係被誘入夥照
竊盜殺九人為一顯不跟參照人謀害他人不
云必等九杖人一高里山使李泰祥江界
首告律各杖一該國與王金所奏擬以流二
府使查李泰祥如該國與王金所奏擬以流二
里但查李泰祥如該國與王金所奏擬以流二
免應將擬遣之九月金初三日恩赦以前得
擬流之擬李泰祥等子均免死釋放至世丁等
人擬已擬斬夫其妻均免死釋放至世丁等
應援免等因奉旨依議即欽奉聖旨遵
施行等由專差院正韓致亨咨覆○禮部
奉大臣官諭節該差朝往者向有餽送儀物之
六厚往繁費若念不收又恐該國受王恐
以不免繁費若念不收又恐該國受王恐
國於心着從此次一詔使凡為餽送儀物
等項悉照舊例減半謝表○君等進節該
遵奉勅使儀物減半謝表○君等進節該
燕付勅使儀物減半謝表○君等進節該

遇皇太后皇太后皇太后皇太后皇太后
應在外朝上皇太后皇太后皇太后皇太后
冬至皇太后皇太后皇太后皇太后皇太后
慶賀所表式俱應照例於皇太后皇太后
聖旨謹己另差陪臣所頒發等因將當職
欽依頒發賀進忱萬壽冬進貢元朝表式
皇上前萬壽冬進忱萬壽冬進貢元朝表式
壽節并無進獻方物此係累朝成憲曾於
正元節又無進獻方物此係累朝成憲曾於
制部殊不致謝輒自奉施行乃者容旨
禮部容免議謝恩禮物遵旨存留進賀
○禮部容免議謝恩禮物遵旨存留進賀
告主客司書吏部參奏會同館書吏范正
一主案審明源起等以皇恩免議朝正
乘機赴館致賀使臣得銀四十兩朝正
將源起等照衙役犯賊十兩以擬發奉
安插其所得銀兩收貯俟朝正分天

使臣到日給還等因奉旨依議今將回銀四十兩照數給與朝鮮國使臣李依議等帶回云云
 將前年陪臣之喜得真報歸遇有朝本恩旨走傳於舌官舌官喜得真報歸遇有朝本恩旨走
 給律之比准我皇出銀兩行查之命今該犯擬律定罪至有陪臣之云等由照數帶回賀使如先
 皇哀隕感至意陪臣之云等由照數帶回賀使如先
 禮部咨節該閣抄出王臣議途德鮮數
 陳見間一節據稱臣抄出王臣議途德鮮數
 國貢使不入京見故等時投宿客店有
 聚露處不即解其故留心訪察蓋緣沿途舍
 一大率荒類不即解其故留心訪察蓋緣沿途舍
 一行官役不即解其故留心訪察蓋緣沿途舍
 官限於置館之寒甚往東死深為可悶而露
 處之由也故館之寒甚往東死深為可悶而露
 請勅部將舊人棲宿館舍越過補葺倘店
 稀疎不敷人多有棲宿館舍越過補葺倘店
 送官不得任意攔阻等語查貢使館舍因年
 久傾頽應如德沛所奏將舊有館舍因年

方官修葺其賃店投宿之處亦聽其人烟稠
 密處賃住等因奉旨依議○禮部咨節該
 鮮國王稱當節表儀俱○禮部咨節該
 永久遵奉而第當節表儀俱○禮部咨節該
 不取煩乞轉奏等因查雍正九年內來京儀
 臣部議令該國特遣使臣於九月內來京儀
 進等因具題奉旨着照例乾隆二年元月內
 同進欽遵在案但今歲係乾隆二年元月內
 萬壽表文冬理應併乾隆二年元月內來京
 儀仍照例於乾隆二年元月內來京儀
 齊恭進嗣後每隆元照此例等因具題奉旨
 着仍照例於乾隆二年元月內來京儀
 禮部咨補進於十月內與收外其移進云○
 剩仍朝本國年禮物賀准○禮部咨極節該
 部題朝鮮國年禮物賀准○禮部咨極節該
 月初三日后恭進禮物前來查雍正十三年
 上俱加恩賜應照例在外諸王以下至公等
 彩緞共五十疋應照例賜賞鮮國各色彩緞
 通文官志 卷十 紀年續編 王朝鮮國各色彩緞

十正俱交與來使帶回云云禮部咨節該
朝鮮國乃查者容似與舊制差殊不節
奉獻方物因查康熙六十年制本題准賀
鮮皇太后三節大節明舊例頒發直隸各
行在案乾隆元年仍照舊例遵行可也云
部咨乾隆元年五月日總理事務王大臣
副使上諭據刑部伊審訊出詔時於國正
復照舊日朝鮮等例開都請別思朝兩單
授受己將兆德等嚴行治罪因思朝兩單
我朝恪守藩封蒙我無非嘉惠遠人至恩
貢獻一節累經裁減無非嘉惠遠人至恩
朕即位以來又將該國饋送正禮之儀
減半以示體恤乃兆德等饋送正禮之儀
陋規其罪固不可追而該國以照例副
屬不合若該國能體朕心當以恪遵諭旨
恭使臣奉差使彼國宜遵前旨將行文該
後使臣奉差使彼國宜遵前旨將行文該

兩物件裁減一半至於陋規都請別請等項
悉行禁止不得私與一件內事理敬謹遵
行可也云云○遣長溪君棟等進賀綬及
憲皇節日合併舍等事仍進年貢
請修葺節日合併舍等事仍進年貢

英宗大王十三年丁巳

准禮部咨奉 上諭節該向來八旗臺站官
兵每年二月八月前往中江與朝鮮貿易
後着內地商民與朝鮮貿易令中江稅
官悉力稽查均將此傳諭朝鮮國指以
惠之至意該部將此傳諭朝鮮國指以
等因將內地商民與朝鮮貿易令中江稅
便再將內地商民與朝鮮貿易令中江稅
泰說容報禮部回容內本題差行司實多
內地商民均平互市俾小邦益蒙利澤也
該國容稱自順治年間兵丁商民交市之
惟康熙三十九年曾奉許令商民交市之

該符王部樞越之微遵議之行求蒙云通所收不臣
國但年題府之餽薄前之三包等即官得銀符隨
查未今事科并且旨命等項皇將交銀物俱因人
王康五該徐惶在伊毋小邦役干禁加體恤正禮固國應行等
熙旬國命怖均戰汗等由免使略有儀餽未自察陷違
三子請封等請封由容付節使禮○遣判本
次十請封六年亦甫三子臣等查得該國
紀年續編以與例不
年續編以與例不
符三年

今行物山諭物赦皇秩國關民累臺有特仍該內該
准文者海節俱○后大內即降站所旨無除王嘉懇陳
奉朝即關該遵禮合臣王另指旨兵便非欠等幾致
天鮮行監嗣旨存容太德請仍如舊朕體百姓均平且
將國及奏若查使准進賀禮○物及詔頒彩謝恩仍
軍容奉天將為隱有正日奉天將軍及
稱本將軍山海關外多帶儀
年往朝鮮國賁詔大
往朝鮮國賁詔大

庸置議其題覆蒙此聖祖仁皇帝
 帝皆準其恭候欽定所進禮物
 世子之貢之恭候命下遵行等因
 准作年貢之既稱早定恭候命下
 情該在願名位早定恭候命下
 其進獻禮物不收貯受若仍切著
 滋往返着暫留收貯受若仍切著
 綏遠帝廟及配天謝興君權等進
 宗皇帝廟及配天謝興君權等進
 賀謝恩禮物中兼進年市貢仍
 循舊例等事兼進年市貢仍

英宗大王十四年戊午

禮部咨頌詔及府蓬萊縣人禮物
 作正貢登州府蓬萊縣人禮物
 六人生存四十四人而票文泮死
 人因以泮失司直依鄭泰賢押付
 例專差行司直依鄭泰賢押付

○據黃海監司尹得和馳啓有異樣船六隻
 搶入吾義鎮內洋本鎮僉使秦應會率領
 役前往下飛推交去則各船二名當四
 齊逃性命衆人始乃登船疾走其姓名居
 聲明無由而明係上國即行追拿將往
 五十一行生事者該國即行追拿將往
 解送然有難先憑屬藩之於上國分義
 有票無票不難先憑屬藩之於上國分義
 手抗爭被伊推殺而返掉如無追拿如
 非朝廷之另飭終亦無可如何敢冀轉
 聽明降指揮等由亦失票等語俟報禮部
 送內胡元浦等漂風失票等語俟報禮部
 送名居址查明辦理至吾義鎮生事船隻
 妄行生事之人既無票文呈驗又復夥眾
 兇該國應遵前旨嚴拿懲治以嚴行緝捕
 再奏本部行文近海各該衙門嚴行緝捕
 日按律治罪并依前海降諭旨令各該地方

行告示嚴加禁約
臣色冷等捧到
皇后王世子勅
封魯等進賀冊
在謝等進賀冊
后謝等進賀冊
方物節該卞冊
部各節該卞冊
式各節該卞冊
之規一皇通頒
箋文封進之內
行乃者容內旨
行緣由容付進
式緣由容付進
奉遵上諭二阿
凡偶照朕二阿
宮偶照朕二阿
着照皇太子疾
伏查明史頒發
儀會繁刊刻尚
未告竣俟刊刻

完日將朝鮮列傳
收受或存留准作
奉施行題奉旨該
情辭懇切朝奉旨
進行刊刻頒給以
進獻禮物俾其收
仍留准作正貢之
處俟命下之日遵
先傳

英宗大王十五年己未

浙江歸安縣人吳書
滄死八人凍死二
船隻衣糧發回咨
陳慰皇太子薨逝
禮部咨補進禮物
剩仍咨本年禮內
使鄭錫五馳啓將
金同德洪萬興申
泰等逃入上國投
還無常俱係死罪
白及時宗之次觀
從退捕委屬可閱
紀年續編
下前轉後益深
地方官無

弁亦應有罪並先拿逮恭侯處分等由專差
 知中樞府事韓壽禧咨報禮部回咨內遵照
 雍正十二年之例國定擬防汛各官照例議
 等六人令該國分定擬防汛各官照例議
 處其未獲之王高士等應令奉天及容留之
 內地民人獲之高士等應令奉天及容留之
 軍嚴行緝拿獲日取具確供嚴加定擬奉旨
 施行○禮部咨須降冊謝恩禮物遵旨存
 留准作正貢○禮部咨節該朝鮮國謝恩使
 回時在永平府碑音堡遺失圍屏帳房係被
 趕車人陳義拿去將遺失物件暫行收貯俟
 領憲書負役到日帶回還給○兼年貢遣綾
 昌君欄等謝
 移准方物

英宗大王十六年庚申

將犯人金時宗等五名擬斬容接人鄭萬泰
 指引拿獲將功補罪杖流前後地方官及監
 報禮部回咨內着刑部差知兵部核議具奏奉
 旨犯人金時宗等五名擬斬容接人鄭萬泰
 交通外境律擬絞監候秋後處決朴萬守偷
 狗往來後並無交鄭萬泰將功折罪照律免
 罪其未獲之金成白等官李樞之稱小邦並無
 拿再擬餘依議據賚咨官李樞之稱小邦並無
 次行處決再不例應監候秋後處決者交秋後
 即於次秋再審分別擬監候者悉照是例施行
 分宗等四名遇議擬監候者悉照是例施行
 金川人金鐵等八名漂到金州云○黃海道
 道三和等邑人命金亨泰等十四名內六人溺
 海八人幸而得命漂到鳳凰城所屬龍台河
 解至盛京差通官解到義州○福建莆田縣
 人陳協順等二官解到義州○福建莆田縣
 一入病故修葺船隻造給衣糧發回咨報禮
 部回咨內奉上諭中國商民出洋遭風朝鮮
 國王加意資助俾獲安全甚屬可嘉着該
 部傳旨嘉獎云○登州人柳孟等六人漂

旨犯人金時宗等五名擬斬容接人鄭萬泰
 交通外境律擬絞監候秋後處決朴萬守偷
 狗往來後並無交鄭萬泰將功折罪照律免
 罪其未獲之金成白等官李樞之稱小邦並無
 拿再擬餘依議據賚咨官李樞之稱小邦並無
 次行處決再不例應監候秋後處決者交秋後
 即於次秋再審分別擬監候者悉照是例施行
 分宗等四名遇議擬監候者悉照是例施行
 金川人金鐵等八名漂到金州云○黃海道
 道三和等邑人命金亨泰等十四名內六人溺
 海八人幸而得命漂到鳳凰城所屬龍台河
 解至盛京差通官解到義州○福建莆田縣
 人陳協順等二官解到義州○福建莆田縣
 一入病故修葺船隻造給衣糧發回咨報禮
 部回咨內奉上諭中國商民出洋遭風朝鮮
 國王加意資助俾獲安全甚屬可嘉着該
 部傳旨嘉獎云○登州人柳孟等六人漂

維到黃海道白翎鎮京船隻破碎專差院正張采
 維押解鳳城○翎鎮京船隻破碎專差院正張采
 漂到岫巖城東歪子文與谷官李樞帶回○
 據平安道觀察使徐宗王馳啓江界府上土
 鎮女八色隨眾居男女旋二逃一登時拿究
 供稱同府八色隨眾居男女旋二逃一登時拿究
 去採參被捉於上國置人其去太回刺腹致
 我亦刺腹捉於上國置人其去太回刺腹致
 寸寸前進逃還略相符合而渠則夥乘夜弼確查
 所供與太色大略相符而渠則夥乘夜弼確查
 回等因將小邦不勝東邊禁非敢小忽而中土
 奸民潛越上國不勝東邊禁非敢小忽而中土
 府軍事韓壽禧咨報禮部回咨內該查奉天
 將軍奏稱壽禧咨報禮部回咨內該查奉天
 盡宣明等無別故等語資給邊打魚遇風越
 來被獲並無別故等語資給邊打魚遇風越
 今朝鮮國是王所報與將軍所奏一名數日
 大略相同是王所報與將軍所奏一名數日
 軍衙門再議奉旨依議○盛京禮部咨准將
 覆到日再議奉旨依議○盛京禮部咨准將

地方緝拿高麗男女二十一內二名自刎
 宣明等十九人供稱俱係江邊附近窮民捕
 魚為生忽遭大風幸而得生不辨上國地方
 到處覓食並無別故等語資給邊打魚遇風越
 者有間辦給衣糧轉送交與尋常偷越邊疆
 君楸等謝免議及奉旨嘉獎進年○遣洛豐
 金時宗等四記順付節使○福建龍溪縣人
 開錄年貌疤痕記順付節使○福建龍溪縣人
 陳廣順等二名洪道安興鎮檢其票文後修
 等五名漂到公三浙江餘杭縣人倪天民
 茸船械給糧發
 回咨報如例

英宗大王十七年辛酉

准禮部咨該國飄風人康世贊等二十名漂
 到琉球國解送京適值官韓壽禧竣事
 回國資給衣糧從便帶回一等漂到外國轉達
 上國令其帶回將康世贊等一邦感祝緣由咨
 覆○禮部咨准作正貢○禮部咨准作正貢
 遵旨存留准作正貢○禮部咨准作正貢

杖累等疑同說椽訊等咨書秋秋明智命雲楚移數
 斃次還嚴往千為則語報官審再羨稷一山准查
 不嚴歸訊之萬命供納而○已將屆太煩乞轉奏以明降指揮緣由容付憲
 得刑可勝又昧色年上此國發回為驚駭等乃以打魚漂風
 憑所對杖不鄭甥事國極為驚駭等乃以打魚漂風
 問招下杖不鄭甥事國極為驚駭等乃以打魚漂風
 而如發痛欲延地供稱元無往同扶携老幼拾
 宣一明故權辭誣服命且待宣明致
 明更欲查明則太色各犯等
 等欲查明則太色各犯等
 所引八則太色各犯等
 引八則太色各犯等
 八則太色各犯等
 則太色各犯等
 太色各犯等
 色各犯等
 各犯等
 犯等
 等
 致明

歲孩初携帶就食之證或不無曖昧之端
 世弼初携帶就食之證或不無曖昧之端
 與各犯納供此實世弼恭侯處分等由順付
 將各犯納供此實世弼恭侯處分等由順付
 憲書官○全羅道靈巖人病故隆章等十名
 漂到浙江臨海縣一靈巖人病故隆章等十名
 奉旨差通官解到義州○病故隆章等十名
 將軍咨拿獲朝鮮人西嫩○禮部咨准寧古塔
 名供稱俱係朝鮮人西嫩○禮部咨准寧古塔
 江凍冰之餘存二夜越城人因年荒饑餓三土
 口餓死餘存二夜越城人因年荒饑餓三土
 或在河內打魚各處覓食今被拿獲等語應
 令該將軍依例將西嫩等送奉天
 衙門俟朝鮮國領憲書人負竣事回國時奉
 付帶去伊等因奉旨依議○禮部咨准寧古塔
 西嫩等因奉旨依議○禮部咨准寧古塔
 病故云○遣望等進名○禮部咨准寧古塔
 出送漂人康世贊文隆章等○禮部咨准寧古塔
 金時宗等四名俱着監
 候緩決遵旨辦理云

英宗大王十八年壬戌

准禮部咨節該鄭世弼等着免其治罪遵照
 辦理等因將小邦不幸飢荒邊民枉犯疆界
 合置重律反降宿之恩至令各犯並蒙生
 全惶隕感結將因節使奉表陳謝等由順
 憲書法官○將宜立斬而曲荷疆界抵觸
 揆諸法律罪宜斬而曲荷疆界抵觸禁憲
 恩特降緩決之旨欽恤仁與天付大擬於
 節使之行恭伸祇謝之忱等由咨付憲官
 等○將小邦不幸比歲荐飢致令西嫩達伊
 而冒犯憲章罪固罔赦茲蒙皇恩特加原
 發回本國實出於無懲並與防訊之德而第
 迷走闌越終不可使奉表陳謝等由咨付
 酌量勘處擬因節使禮部進年貢物照數
 書後○禮部咨補進年禮貢物照數查收外
 准後餘○禮部咨補進年禮貢物照數查收
 韓地興等十名本年捕魚遭風漂到冷子溝
 地方自盛京差通官徐宗順解到義州○遣

洛昌君樞等謝鄭世弼等免罪金時宗等緩
 决西嫩達伊年等及韓地興等出送燕進年
 貢

英宗大王十九年癸亥

禮部咨節該金時宗西嫩達伊年鄭世弼等
 三案據轉奏奉旨朝鮮國民人越境犯法屢
 荷寬典乃朕格外柔遠之意若無知之人多
 朕屢次從寬而漸流縱肆則犯法者轉多非
 朕保全外藩民人致再罹該國云王當嚴加
 約束不時稽查不致再罹該國云王當嚴加
 聖旨俯勤勅諭益增隕越另勅邊臣將至
 察當待節使肅伸謝等由咨覆○准禮部
 李邦綏知中樞府事李樞容覆○准禮部
 節該絞犯金時宗等四名年籍造
 冊送一部以便查辦等因將金時宗等
 貫一送一部以便查辦等因將金時宗等
 補進禮部物照數查收外禮部咨
 本年進禮部物照數查收外禮部咨

京○照例遣官接駕遣右議政趙顯命奉表起
 居○盛京禮部咨奉謁祖陵特遣陪臣進表
 誠謹遵執物今朕恭以昭敬順朕已手書扁
 貢獻理合逾格加恩以昭敬順朕已手書扁
 額須賜云云○盛京禮部咨奉謁祖陵特遣陪臣進表
 使臣入貢係國盛王族召見其餘賜宴於
 禮部乃定例也朕亦着與宴以大臣陪臣於
 崇政殿朝臣之末係朕亦着與宴以大臣陪臣於
 賜詔旨一御筆式表外殊恩○字問及形弓赤
 矢白馬金鞍○御筆式表外殊恩○字問及形弓赤
 君禰等謝金時宗等三案寬免昌
 英宗大王二十年甲子

賜祖陵陪臣等三賜御筆○移容禮部及後旨順付
 駕幸盛京時皇太后駕幸時如有旨預為
 知照○禮部賜物謝恩○禮部賜物謝恩○
 恩○禮部賜物謝恩○禮部賜物謝恩○
 貢○禮部賜物謝恩○禮部賜物謝恩○
 准○禮部賜物謝恩○禮部賜物謝恩○
 表箋式樣須發將雍正元皇后乾隆三年例施
 行緣由專差知中樞府事李樞容隆三年例施
 邊採捕違禁者出列朝幸自盛京嚴行禁而
 昨採捕違禁者出列朝幸自盛京嚴行禁而
 捕不意今夏採獵行走乃復如前煩乞轉奏
 禁斷等由容付李樞回容內奉旨前行文奉天
 將軍嚴行查拿云云
 英宗大王二十一年乙丑

禮部咨補進禮物照數查收外其移准後餘
 剩仍令本年貢內移准○准禮部咨節該
 通文館志 卷十 紀年續編 三十一

因馬尚禁斷事兵部抄出奉天將軍查覆原
奏粘抄知照將遵依咨意另加嚴飭緣由原
覆○江界民李應昌等五名捕魚遭風
轉至羅圈溝地方自盛京解送交界

英宗大王二十二年丙寅

禮部咨補進年貢物照數查收外其移准後餘
刑部咨本年漂到吾義浦資給衣糧發回容
徐二等九名漂到吾義州譯學往來鳳城
報如例○節使回還及義州譯學往來鳳城
時聞有審陽將軍達爾及越邊莽牛哨請退
許兵丁起墾及中江越邊莽牛哨請退
之說喧藉道兩據義州中江越邊有審視
熊岳副都統西爾們來疆出蒙矜諒等由
基址之舉等因將謝漂人展回容內奉
具奏遣望等賚進兼謝漂人展回容內奉
旨審陽將軍既稱爾黨阿所奏展回容內奉
該國陽王將軍既稱爾黨阿所奏展回容內奉
此百餘里務使內外將鳳城免混雜之患
此奏尚屬可行着將鳳城免混雜之患

國之王所請停止并諭該部傳諭該國
知之○禮部咨奉諭該部傳諭該國
降旨命尚書班第前往查勘今據班第奏稱
此汛理宜安設等語由此觀之欲設汛之處
在原定界內與朝鮮邊界無涉矣惟該處
在王世戴國恩甚屬恭順其安設此汛之
雖有江灘分界兩岸不過一里設此汛之
如伊屬下人等不能遵守奉禁令以致得
方添設汛兵處停止至於查拿內地偷越
人並應行咨報之處仍照原議實地偷越
必交部再議云云○將上國採獵人等四
六上餘名或持銃鎗分乘馬尚四十五隻
江上餘名或持銃鎗分乘馬尚四十五隻
已牌勒節鳳城守尉等發兵緝云云○
禮部咨節鳳城守尉等發兵緝云云○
本四千餘塊查此木料似非商販來物且
有高低麗水漂流木植之將往說否漂失
口木料之處不作速查覆之將往說否漂失
水沿江地方無木植之將往說否漂失

至如是非之多第漂流之木既無的證人失區
 得莫緣由容覆○福建龍溪縣人呂再興等二
 處八人漂到靈光○禮部島資給衣糧改造櫓二
 十發回容報如例○遣海興部咨陳奏禮物導旨存
 留准作正貢○遺海興部咨陳奏禮物導旨存
 城物展邊准兼進年貢
 方物移准兼進年貢

英宗大王二十三年丁卯

禮部咨謝特恩禮物照數查存留准作正貢○
 禮部咨補進禮物照數查存留准作正貢○
 剩仍令本年內移准○年貢使回帶行
 人役崔壽萬等十一名私買大馬四匹被
 捉於鴨綠江邊將犯人等俱現無識邊氓敢
 圖些少利剩私自買馬至被現無識邊氓敢
 奉使陪臣等不能檢下之罪亦所難免先禮
 革職等由專差知中樞府事韓壽禧咨報禮
 部回咨內該國人役被奉天將軍壽禧將本國
 未經咨明俟移會到日再行知照○將本國

英宗大王二十四年戊辰

參種絕乏藥料難繼照順治十年請買藥材
 之例曲諒轉奏許令換買等由順付憲書官
 回咨防塞不許○關伯源吉宗年老退休其
 命源家重新立請賀使遣洪啓禧南泰耆曹
 命等謝方物移准報通信使發送

禮部咨補進禮物照數查存留准作正貢○
 剩仍令本年內移准○信改辦新件傳
 于館倭飛船入送○盛致燬失改辦新件傳
 登館倭飛船入送○盛致燬失改辦新件傳
 辦登館倭飛船入送○盛致燬失改辦新件傳
 女將沙越嗎泥邵外彬交與資問供稱昌祚帶
 回李犯云吉誑負斥賣於登登磯島中人李活
 人李新農等誑負斥賣於登登磯島中人李活
 年王新農等誑負斥賣於登登磯島中人李活
 兵無他情云吉誑負斥賣於登登磯島中人李活
 赦元犯李吉等處斬被贖賣女口罪實難

謹內由難十物旨嚴金鄉鮮棟岱容等照度覆以
 之該專這徒官依王究泰拿押參等覆禮次
 將國差各一尹議遴處瑞平物議捧禮部律
 來典杖年昌○遣其符同使使臣呈報不實難稽亦應
 應王獄署百通官挈平民罪覆忽之咎嚴行申飭奉
 免遴署主簿使金昌祚咨覆禮部革職緣亦
 置遣使臣不能慎於既往業知
 議進貢陪臣以下勘律情
 嚴究處符同使使臣呈報不實難稽亦應
 金泰瑞符同使使臣呈報不實難稽亦應
 鄉拿平民誣賴搶銀大通官金裕還門安命說
 鮮押物官尹昌履聽信奴人○禮部○遣都統博綸
 棟參議趙明謙后富察氏○計勅○咨節該運君
 岱等捧到及盛京○配遠地緣由副都統博綸
 容覆禮部及議覆杖○配散秩大臣由副都統博綸
 等准刑部部議及盛京○配遠地緣由副都統博綸
 照康熙五十四年杖一百徒三年王免議將革職
 度越關塞律杖一百徒三年王免議將革職
 覆禮部及盛京○配遠地緣由副都統博綸
 以次律部及盛京○配遠地緣由副都統博綸

罪適當更無庸議○訓戒鎮越江東邊二
 里許有撤例具咨順付蓋房屋照例拆毀其
 移咨毀撤例具咨順付蓋房屋照例拆毀其
 將軍確查即行禁止所蓋房屋照例拆毀其
 違禁民人及不盛京禮部咨該管官亦合查明
 照例辦理○及不盛京禮部咨該管官亦合查明
 報失銀兩案內乾隆九年節該管官亦合查明
 田義龍店內之李古魯子等五通官洪事李允芳等
 存一宿人原行呈報之家大朝鮮萬運代寫供
 招之張姓人逐等五及李速轉送以憑質對
 ○將李古魯子等五及李速轉送以憑質對
 今方查出而其中或在遠道將差遲且只
 令伊輩自往聽查有非恭奉道勢將差遲且只
 押應推諸城欽查進會查緣由順付於金昌祚領
 容覆禮部及盛京○配遠地緣由副都統博綸
 盛京刑部及將軍衙門各內刑部抄出奉旨令
 會同該國陪臣將各案人古魯子等能司負各案
 飭令會審差官將各案人古魯子等能司負各案

候審理○禮部清漢文該太學士傳等奏內指
 衙門印信○改鑄訓定朝○鮮國部王節金印應人李
 授篆法鑄換給云朝○鮮國部王節金印應人李
 封時另鑄換給云朝○鮮國部王節金印應人李
 云吉改照誘取婦人子者女不分已該犯人李
 誘之不知誘取婦人子者女不分已該犯人李
 秋後處決沙嗎尼邵外者女不分已該犯人李
 照乾隆五年監候人犯一彬等杖八秋審之二
 將犯李云吉年意遵籍貫施行冊送部以覆○查
 秩大依臣頭等公舒靈阿等捧到冊謚富察
 皇錫五等進賀○孝賢皇后勅冊謚謝寧府事
 免議兼進賀○孝賢皇后勅冊謚謝寧府事
 尚建領押進年貢○另差參覈使刑曹參議金
 人姓張者二人一體起送以備對質緣由移
 禮部盛京

英宗大王二十五年己巳

禮部咨節該准戶部海參應將輸稅而稱已
 鮮差官進京時多帶鳳城印數輸稅以杜挾帶
 歸國嗣後若與鳳凰城印數輸稅以杜挾帶
 另有將物貨者應令鄭錫五在十里河
 之弊○將禮部咨進貢正使鄭錫五在十里河
 谷覆○將禮部咨進貢正使鄭錫五在十里河
 病故○其應得賞賜等物秩大與副使鄭亨復帶
 回頒給該家屬○署散秩大與副使鄭亨復帶
 集等捧到平定苗蠻皇攝六宮后加事上尊號仍
 嫺妃○將皇氏為皇攝六宮后加事上尊號仍
 赦須○賜指揮緣由專差同知中樞府節似有
 例須○賜指揮緣由專差同知中樞府節似有
 瑞部咨報禮部回咨內先已另咨徽號表式○
 禮部咨報禮部回咨內先已另咨徽號表式○
 六宮事皇貴妃前箋式照例頒發將另差陪
 臣進賀所奉表文一准新式而皇太后皇貴
 妃前無表箋命等進賀討苗使○遣領敦
 寧府事趙顯命等進賀討苗使○遣領敦
 加府尊號冊封皇貴妃謝頌平苗使○遣領敦
 部咨遵旨會議朝鮮貢使來往時添兵○禮

通文會志
 通官行揭報送倘地地方官官預備不嚴致不周許人迎送
 妄即行生事許丁拿護行官揭報互相發告照律議處
 事頒發知照將至煩聖旨貢使往回嚴立章程
 另飭沿道防衛益密增隕越緣由咨覆○程
 禮部咨節該准刑部容李允芳李古子等
 綁拿誣告內地人向見役行賄銀二子等
 兩除行賄輕罪而不議外應將李允芳李古子
 子等照例充軍而但事犯在恩詔以前俱減
 為杖一百徒三年其賄銀外同宿給還將李允
 芳李古子等遵依勘處封印給還將李允
 尚張永三禾毒等三人並萬運李挺熈二年半之
 律徑先呈文禾毒等三人並萬運李挺熈二年半之
 三參並行革職李允芳不行能檢察之失亦現露
 則參覈官金尚職李允芳不行能檢察之失亦現露
 革職等由具咨順物○節使部○遣誘賣女口控等
 進年貢謝移准方順物○節使部○遣誘賣女口控等
 絞犯李吉奉旨着監候緩決將擬於前頭
 使行以伸祇謝之忱緣由咨覆○平安道義

州人李君弼等十一名內五人奔死八人得
 船底出水漂到鳳凰城所屬海邊解至盛京
 差通官解
 到義州

英宗大王二十六年庚午

禮部咨補進禮物照數查收外其移准後餘
 剩仍令本年貢內移准○收據咸鏡監司鄭
 益河馳啓有上年國八名來江越邊以為
 柔遠鎮民等調捕獲上疑人五名到江
 邑鎮另加譏稱與金斗石等越去土柴金仁
 述等七名供稱與金斗石等越去土柴金仁
 上國人被其絕糧以去多般急當償此物仍捨綿布
 曰吾等方約而歸不勝九斗以償此物仍捨綿布
 等云故不相給綿布不勝九斗以償此物仍捨綿布
 取其米不相給綿布不勝九斗以償此物仍捨綿布
 芥子木椎替越以去不勝九斗以償此物仍捨綿布
 餘則列立幕外闕殺之際惟一人作頭先入各其
 人門所供無異報禮部差行同知府事云各
 裕門所供無異報禮部差行同知府事云各

四十九年例述派等監前往會同審議具奏○將
犯越人金仁述等邊將專差候勘中樞所掠物
使封留恭侯處分等由專差同知中樞府事
件致亨容報回容內將咨存案云○禮部
韓節該准刑部咨查得該國案王所議○當
年縛之驛子忠尚張永三禾毒等擬以徒
板其吳不查明遠行呈報之通事洪萬運
挺熨金尚迪等會審失察李允芳行賄之
覈官議○尚盛應否革職准處部議結
庸再議○盛京禮部革職准處部議結
會同刑部所派司負前往鳳城會審即
將案內兇犯述等及該國星速將案內
方官一併作速帶赴鳳城及該國星速
現方拘禁於咸鏡道計其差遲緣由
監押馳赴自免時日之容今部差郎中
已覆○盛京禮部咨准刑部之容今部
已於本年四月二十二日刑部照依前

派赴鳳凰城候審○將另差參叢使刑曹參
押赴鳳凰城候審○將另差參叢使刑曹參
議南泰者押領該地兇犯柔遠使李時
進應行查議之該地兇犯柔遠使李時
物故會審帶赴穩城府使趙泰彥一
及期會審帶赴穩城府使趙泰彥一
報禮部○禮部咨議該臣部會同吏部
覆禮部○禮部咨議該臣部會同吏部
京禮部○禮部咨議該臣部會同吏部
門派員稱送斤數取驛車由盛京外軍衙
易行李貨物向係該國貨物役自雇車
該將軍等原奏請將該國貨物役自雇車
過二行人若朝與鮮地貢貨一役同人
難行必至互與相推為落後亦奉命來
迎送通官與朝後之弊自難其言成嗣
悉倘有托故落後之弊自難其言成嗣
朝鮮負役托故落後之弊自難其言成嗣
趙車輓不役力致朝鮮後應責行之貨物有踈虞

事之處無推諉責之旗民既定而於官如柔則咸有責成
 體制允協矣奉旨依議○盛京禮部劉存賀刑
 部咨乾隆十一年朝鮮驛卒李贊淑到賀郎
 溝出銀一千兩一案抵着原攬八成人劉存賀
 賠出色銀五百兩足抵着原攬八成人劉存賀
 兩徐宗唐名五百兩出紋銀四兩亦足抵原
 失八成天銀五百兩如數封固轉交該國抵原
 王照數兼收貢給遣海春君棟等謝方領物移送
 本○兼收貢給遣海春君棟等謝方領物移送
 李贊淑從失銀出送○將金仁述等七人罪犯
 雖有首從之銀差異俱係越境行兇並擬人斬妻
 子為奴家產籍沒觀使鄭益河節度使趙泰
 聖弼不能檢束該管並革職益城府使趙泰
 彥職在守土不善檢察罪已加等革職流二
 千里柔遠僉使李華前已講官禮部無可擬
 等由具奏順付節使○皇太后經筵上尊號
 郎介福等捧到節使○皇太后經筵上尊號
 郎介福等捧到節使○皇太后經筵上尊號
 封典詔勅仍頒赦○遣洛豐君金仁述等賀
 皇太后尊崇謝李○吉緩結將金仁述等賀所

將皇太后順付緣由咨報禮部○禮部咨節該
 稟緣由具咨順付進賀使

英宗大王二十七年辛未

禮部咨補進禮物照數查收外其移准後餘
 剩仍令本年貢內移准○禮部咨謝恩進
 賀禮物王○免議存留仁述等七人俱着即處
 該國擬○禮部咨節該進表箋文之王既稱
 皇太后○皇○前並無恭進表箋文之王既稱
 舊例遵行云○禮部咨將金仁述等依處斬
 件俱照咨查收云○禮部咨將金仁述等依處斬
 外撫綏失宜仍畀小邦察而詔會特查止臨
 界各犯完結仍畀小邦察而詔會特查止臨
 惶隕感皇太后由六旬加書官○禮部咨節該
 恭遇感皇太后由六旬加書官○禮部咨節該
 文俱應添寫上尊號等因奉旨依議○後表
 部咨絞應犯李吉兩緩結今仍依議○後表

准禮部咨 皇帝幸盛京 照例遣官接駕 補遣判中樞府事 俞拓基奉表起居 禮部奉 進禮物照數查收 外其禮部咨奉 鮮國貢內移准 盛京禮部咨 入宴二次 照乾隆八年例 加恩賞賚 該國陪 姻可嘉 照乾隆八年例 加恩賞賚 該國陪 三人因捕魚漂到 岫巖解至 盛京 劉漢成等 宗順解到 義州 兼年貢遣長溪 君棟等 方物移准 遣海春君 林等謝 加恩賞賚 陪 臣入宴 漂 人出送

英宗大王三十一年乙亥

禮部咨 補進禮物照數查收 外部其移准 後餘 刺仍令本年貢內移准 禮部咨 駕幸盛京 賞賜謝恩 禮物 遵旨 准作正貢 委署散秩大臣 宗室巴爾薩等 捧到西健討 平 皇上太后 徽號 禮成 頒發表箋 式樣 谷 皇上太后 徽號 禮成 頒發表箋 式樣

英宗大王三十二年丙子

奉旨 依議 應將慶賀 皇上表式 一道 頒發 云云 遣海運君 棟等 進賀 謝恩 將慶賀 覆 皇上表式 遵海運君 棟等 由順付進 賀使咨 山東萊州人 王福蓬 等 二名 謝方物 移准 島專差院正 邊憲 交付鳳城 平黃海道 義州 人 朴實東 等 十四名 安州人 洪祿興 等 六名 龍川人 李恒舒 等 八名 漂到 鹿島 義州人 李 萬春 等 十四名 漂到 岫巖 解至 盛京 差通官 富昌 解到 義州 至

進賀使 回禮 部咨 乾隆二十年 恩詔 內在外 諸王 以下 俱加 恩賜 照例 賞賜 鮮國 在 人 莊君 澤 等 五 來 使 帶 回 賞賜 鮮國 在 殿 五 十 正 交 與 來 使 帶 回 賞賜 鮮國 在 挺 熨 押 解 咨 報 如 例 平安 道 龍川 人 朴 哲 李 奉 因 捕 魚 漂 到 禮 部 咨 補 進 禮 物 照 數 查 收 外 解 到 義 州 禮 部 咨 補 進 禮 物 照 數 查 收 外

其移准後長溪君刺仍等令本年及貢內物移准漂
 年貢遣長溪君刺仍等令本年及貢內物移准漂
 人出送○長溪君刺仍等令本年及貢內物移准漂
 城府奸民趙自鏡道八節度使吳瑛邊行將殊
 常譏捕六人嚴鞫牢囚韓尚麟李貴三遲待人
 先己逃縣亦令跟獲而事係越不貴敢遲待人
 究竟緣由專差行司直李命稷有先盜報禮待
 部回咨內趙自永等曾否李越江有無倫盜報禮
 至今該國在逃王嚴訊確實定擬越江有無倫盜
 一憲年稱廠將軍之韓尚麟李貴三報查乾隆二
 時憲書咨官帶回在案是麗否即係交與該國
 回部等因奉旨依議○禮部咨獲訊確情咨官帶
 報部稱朝鮮越境無人韓尚麟李貴三報查乾隆
 軍咨稱越境無人韓尚麟李貴三報查乾隆
 不過偷越打魚并無別故應照乾隆六年受越
 國領新憲書代年役回國便帶回衙門奉旨依
 議

英宗大王三十三年丁丑

將犯人七名究問趙自承等五人往大國
 飢困為剝松皮由豆滿江上難越往有迫於
 人老少二名守幕俺等斫鎌刺殺其二人
 取其幕中物件是實姜匪嚴供稱俺雖曾與
 韓京必趙自承越去捉鹿而趙自承等六人
 犯殺時則實無同往之事其中韓京必等六
 自承等援書引一官領訊則所供與韓尚麟李
 無異同憲書引一官領訊則所供與韓尚麟李
 桂新嚴加究覈則供稱俺等聽言是韓尚麟李
 貴三而解文故上國聽言是韓尚麟李
 變為尚林桂新所言之人如盛非京自承等
 情而既不入於各人等一司引盛非京自承等
 推此禮部知咨補進差物行照數查命外說其
 部○禮部知咨補進差物行照數查命外說其
 後○禮部知咨補進差物行照數查命外說其
 緞謝恩禮仍物遵旨存內准作正貢○禮部咨
 朝鮮民趙自承等殺死內准作正貢○禮部咨
 貞會審勅下刑部并殺死內准作正貢○禮部咨

軍	自	尚	書	到	約	等	由	應	章	○	理	准	十	星	自	於	前	節	一
并	永	麟	官	日	東	兇	咨	行	帶	將	今	貴	二	速	不	咸	往	欽	負
未	等	李	帶	交	又	殺	報	查	率	准	方	部	日	派	免	鏡	鳳	遵	前
咨	越	貴	回	部	未	取	禮	議	譯	貴	火	咨	押	負	時	道	城	查	往
報	邊	三	之	議	登	部	大	及	該	領	咨	舉	赴	將	日	計	及	辦	鳳
應	行	并	韓	處	時	干	盛	地	押	另	行	之	城	內	遲	其	期	云	城
行	兇	非	尚	并	發	法	京	方	兇	差	勢	期	候	人	等	路	覈	將	同
令	迄	趙	林	將	捕	紀	禮	官	犯	叅	將	只	審	犯	由	為	而	另	朝
該	今	自	李	該	咎	該	部	鄭	趙	覈	淹	隔	云	自	覆	千	犯	第	鮮
將	半	永	桂	國	實	難	地	○	基	自	使	延	一	云	將	○	餘	人	刑
軍	載	同	新	王	暹	方	禮	方	安	永	刑	蹉	宵	將	○	盛	里	等	堂
等	盛	夥	即	王	暹	方	禮	方	安	永	刑	蹉	宵	將	○	盛	里	等	堂
確	京	應	係	察	應	取	平	咨	同	馳	議	由	無	月	於	禮	監	見	上
查	暨	無	在	議	取	領	各	日	趙	押	進	李	咨	期	一	部	馳	拘	官
報	吉	庸	逃	領	各	領	各	日	趙	押	進	李	咨	期	一	部	馳	拘	官
部	林	議	之	領	各	領	各	日	趙	押	進	李	咨	期	一	部	馳	拘	官
奉	將	趙	韓	憲	名	無	永	等	城	等	城	覆	覆	日	月	咨	赴	禁	情

老	殺	應	該	者	等	上	月	將	國	地	案	伊	吐	前	賻	等	負	奏	旨
少	日	行	犯	而	供	年	十	軍	方	越	知	如	往	吊	捧	兼	遺	依	議
之	字	文	等	今	稱	六	七	咨	王	官	界	情	繪	鳳	勅	○	○	○	○
錯	差	該	所	保	以	月	日	稱	擬	照	捕	分	除	城	○	仁	散	安	遣
囚	錯	再	迥	兒	打	八	事	住	具	隆	之	姜	韓	朝	鮮	刑	副	仁	尚
供	蠹	行	然	腦	其	日	而	兒	奏	十	匪	京	趙	刑	部	貞	都	元	重
所	氓	嚴	互	後	老	前	該	王	云	五	巖	必	自	趙	部	聖	統	王	告
年	謂	不	以	傷	眉	相	趙	之	○	金	并	金	永	自	郎	聖	統	王	告
績	不	能	便	關	王	間	自	被	准	仁	應	奉	從	永	郎	聖	統	王	告
編	通	能	核	重	七	以	一	永	殺	禮	述	德	犯	等	中	王	勳	妃	貞
言	的	核	重	七	以	一	永	殺	禮	述	德	犯	等	中	王	勳	妃	貞	聖
語	記	等	難	鳥	鎌	再	所	係	咨	例	之	成	成	殺	四	妃	舊	奏	聖
不	似	等	難	鳥	杖	再	所	係	咨	例	之	成	成	殺	四	妃	舊	奏	聖
問	或	因	以	穿	殺	查	供	上	准	發	朝	民	昌	情	兩	領	書	狀	王
年	然	將	卒	膈	其	該	則	年	吉	交	鮮	及	金	形	兩	領	書	狀	王
歲	矣	犯	結	與	少	犯	係	六	林	該	該	另	奉	命	祭	泰	一	計	妃

貫者誠亦實狀不同自腦成後之傷極口處發相左同鑱刺諸
 人並無異辭一而刑訊邊恐致徑斃案前一咨邊擅
 令小邦擬罪名先將供案恭禮俟指揮咨等由
 專差知名中事樞府不取李挺燔咨報禮部回揮咨內
 節該令該國查議原奏奉旨依議別定擬并將
 疎縱各職名查議具奏五年貢使該犯擬物將
 自應入官可也照乾隆十年遣海興君等謝賜例
 部祭節該物准刑部越邊人出送十年進年貢陶三禮
 等七粒通州行三竊領時憲書子官李汝芳等十珠三兩八
 六錢八分高麗參二兩錢銀子該犯認明給領擬
 紋現獲贓物俟失主李汝芳等認明給領擬
 據本年領憲書回轉給李汝芳屬云病故
 交與韓致恒領回轉給李汝芳屬云病故
 將謝意咨覆○裁判差及大不許接待使
 來請開人蔘被執而係是規外不許接待使

任譯責諭入送至是年因東萊府使洪
 重孝狀啓略許被執事自備局稟定

英宗大王三十四年戊寅

禮部咨賜祭國王母妃禮部咨補進禮恩
 禮物遵旨存留准作正貢○妃禮部咨補進禮恩
 貢內移准○鳳凰城人劉自餘漂到昌城府
 差義州譯學李命說押付鳳城一緣由咨報禮
 部○本國商民金應澤等四城一緣由咨報禮
 建省一名病死○將解首犯趙自永從犯韓成爾
 敦奉伊義州○境行兇并應擬立斬妻之子為
 金家產籍沒韓境必等三人雖無手犯之事
 同參分後同越一渠已另案之姜體嚴既非同
 夥而前職地犯越渠已另案之姜體嚴既非同
 使擬革職等進官擬革職亦二體嚴既非同
 長溪君棟等進官擬革職亦二體嚴既非同
 漂人出送兼進年貢○准禮部查勅方移准遣
 自永等掠來物件轉賣行商換銀花用依咨

內辭意追推各犯本國駐物所換銀二等十九兩四名
付緣由咨覆○本國駐物所換銀二等十九兩四名
漂到閩省解至北京義州八
品通官烏林布領到義州

英宗大王三十五年己卯

禮部咨補進禮物內照數查收○禮部咨移發後餘
剩仍令本年貢物內移准○禮部咨移發後餘
犯趙自永謝恩禮物趙自永等七人依該國
准禮部咨奉旨犯趙自永等七人依該國
該國王原議俱着處斬防人負議亦依原議
並遵旨施行外竊念小邦邊民蒙不皇死越
境行兇撫綏之失責罰是甘乃蒙不皇死越
外殊恩詔使會查止免臨邊隕各犯勸不處
小邦察其全獲特賜免議惶感激不處
云煩乞轉奏緣由咨覆回咨內該國云王因
免議謝恩例應具表未便據咨轉奏云王因
本省國縣人李孟柱等七名因捕魚漂到江南
省鹽城縣解至北京差六品通官徐宗孟領

到義州○准禮部咨移發後餘
咨奉旨劉自成私行採蓼已干憲典乃又懼
獲正法以外為眾戒其失察之巡邏官兵查明
行處云本國即將參絕種無以繼用照順治十
覆○將本國即將參絕種無以繼用照順治十
年買官回藥材之例許令換買等由具咨順付
憲書官回藥材之例許令換買等由具咨順付
有參本部未便轉奏云買用藥材並未請買
人參本部未便轉奏云買用藥材並未請買
鄭世胄等六名漂到山東即墨縣解至北
京禮部奏適值憲書官李湛事竣回國資給
衣糧從便帶回奉旨依議○州旌義縣造給
阮隆興等二回奉旨依議○州旌義縣造給
船隻得慶等十容報如例○州旌義縣造給
人金得慶等十容報如例○州旌義縣造給
至盛京差通官徐宗顯領到義州
○遣海春君楛等謝免議及方移准漂如
出送奏請冊封等謝免議及方移准漂如
王妃兼進年貢

英宗大王三十六年庚辰

委署散秩大臣輔國將軍宗室鍾福等捧
大小和卓木討平須救詔○江室南寶山縣人
徐七等二十五名生名福建興全羅道茂長十
滄死十名漂到全羅道羅興化府人范文富等
二差漢學教授洪大成羅州地共四十三名
禮部咨節該奉二年例鮮國仍請交與使帶回
○禮部咨趙正永等殺越免交與使帶回
旨存留准作貢○禮部咨補進禮恩物照數
查○收外秩大移准後餘一剩仍令本年年內
准○收散秩大移准後餘一剩仍令本年年內
封○王妃和誥卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
平○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
免○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
五○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
仍○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
二○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等

樞府事李禧仁

英宗大王三十七年辛巳

蘇州府長洲縣人倪在中等九名漂到濟州
旋義縣修葺船械給糧發回咨報如例○濟州
部咨補進禮物照數查收外其移後餘剩
仍○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
重○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
貢○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
水○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
界○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
期○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
近○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
覈○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
中○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
謝○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等
妃○請封小妃和卓勅木兼謝○領詔海及運冊封等

英宗大王三十八年壬午

禮部咨節該奉旨人皇太后領書人即着領憲七旬加帶恭
 尊號須節該奉旨人皇太后領書人即着領憲七旬加帶恭
 欽使此覆奏領旨依議云云經回國請節該奉旨人皇太后領書人
 貢使此覆奏領旨依議云云經回國請節該奉旨人皇太后領書人
 恭皇太后表式各一號請節該奉旨人皇太后領書人
 俱應大后皇太后表式各一號請節該奉旨人皇太后領書人
 賀表文欽寫加上新式徽號進第念議皇等因將慶
 至元朝只進方物無表文萬壽節並無方物
 此係累朝成憲而迺者咨內旨意似與舊例
 差殊不取輒行也云云稟緣由咨覆回禮部
 仍照舊遵行可也云云稟緣由咨覆回禮部
 照數查收外其移准後餘奉旨仍令本
 內移准○收外其移准後餘奉旨仍令本
 等生事亦別令捕獲該國節該王該訊之文武擬
 李元三亦別令捕獲該國節該王該訊之文武擬
 擬議報部仍行無元盛三京見今各將軍處一
 等內議報部仍行無元盛三京見今各將軍處一
 查明云生事亦別令捕獲該國節該王該訊之文武擬
 則供稱云生事亦別令捕獲該國節該王該訊之文武擬

採登山轉入不得上國地結幕深山而元三留幕六
 人歸毫無他情云該犯六人元情三節彰露不敢
 回擬仍為嚴囚聽候勘處李元三節彰露不敢
 擅擬仍為嚴囚聽候勘處李元三節彰露不敢
 不君李樞回至遼陽○病故知照云貢正使海
 興住李樞回至遼陽○病故知照云貢正使海
 世子薨逝遣工曹正郎李鉉相副司直金昌順
 祚告薨逝遣工曹正郎李鉉相副司直金昌順
 丁等既據該國分晰取具供辭而替負前
 內地何處並未國分晰取具供辭而替負前
 往會審或訊定擬云云行定擬將金順反覆
 王再審或訊定擬云云行定擬將金順反覆
 究覈則供稱上國地界未認冒昧越犯順州
 近地而己地名委實未認冒昧越犯順州
 犯封界律地立斬金儀等五人犯金順州
 一犯封界律地立斬金儀等五人犯金順州
 斗等疎於檢飭致茲奸闖並革職等語
 水府使李邦擘致茲奸闖並革職等語
 管江汛使李邦擘致茲奸闖並革職等語
 元三尚未挈獲不重並革職等語
 元三尚未挈獲不重並革職等語

禮部咨節該據盛京刑部侍郎恒魯等奏稱
 或部逸犯旋尚稽緝捕又此奸氓冒禁越境或拘
 水被捉厚贊等四被拘不還徐日上國大巖洞
 地朴厚贊等四被拘不還徐日上國大巖洞
 民朴厚贊等四被拘不還徐日上國大巖洞
 例智島鎮安道觀使鄭弘淳馳啓江界府如
 道南上願充換順付祥等十解容報如全羅
 江物件從願充換順付祥等十解容報如全羅
 物等二官照二例名處到全羅道古羣山鎮船隻
 興地方官照二例名處到全羅道古羣山鎮船隻
 地方官照二例名處到全羅道古羣山鎮船隻
 違禁部下海例內孫杖一等私造船隻並無官票該
 禮部回咨內孫杖一等私造船隻並無官票該
 係是仍將今此無船雖願早路發觀其緣由轉咨
 城仍將今此無船雖願早路發觀其緣由轉咨
 清道安與鎮專差漢學教授安命禹押付鳳
 幣○奉天鎮專差漢學教授安命禹押付鳳
 積公隆興等捧到禮部○散秩世子祭文等
 司直金鳳等捧到禮部○散秩世子祭文等
 積公隆興等捧到禮部○散秩世子祭文等

英宗大王三十九年癸未

前往查勘三水府因伊國卡倫捲擷是以前朝
 國八名鼠等語交與吉林兵丁看守夜間越
 來打貂鼠等語交與吉林兵丁看守夜間越
 脫四名夏季安設八月即撤奉旨依議○請
 允協若夏令查照例治罪如防範請逃
 回四名夏令查照例治罪如防範請逃
 咸溪君樵等賀皇太后進上年徽號
 謝須詔順付漂民出送兼進上年貢號
 准禮部咨奉節該本尹訊問犯下塔海奏稱會同
 盛京將軍軍奉節該本尹訊問犯下塔海奏稱會同
 人供稱俱係朝鮮國北被平安道官兵拿獲並無
 貂皮官差偷過江被照例查拿務獲徐日三
 別情云請解交與該國照例查拿務獲徐日三
 等四罪並請結之該國報明禮部奉旨依議等
 如何治罪完結之處報明禮部奉旨依議等
 因即將先拿獲者前此查究業已移咨禮
 部今來四實人等亦緣方拘囚一盛京禮部又將
 款即當據實馳奏緣方拘囚一盛京禮部又將

朴厚贊等日具越緣由馳奏已於乾隆二十七年奉
 二貴部所馳啓者見被方拘別遣近逃嚴之狀果如地
 至官於厚贊等所防守卡倫而設則撤之語亦甚巧惡
 卡倫本為譏察奸細欲售圖生之潛越重犯觸
 秋後誅又撤之辭納供欲售圖生之潛越重犯觸
 禁導無素禁令禮亦乾隆著二采增慙職之觸
 由咨覆禮部○今禮部亦乾隆著二采增慙職之觸
 順付謝恩禮部○今禮部亦乾隆著二采增慙職之觸
 咨補進禮物照數查存外留其移作正貢○禮部
 外藩王年禮物照數查存外留其移作正貢○禮部
 遣長溪君妃以貢下俱加恩賜禮部例賞節該後恩
 封銓王世孫○等謝賜祭正交與世來使帶回冊○國
 朝銓王世孫○等謝賜祭正交與世來使帶回冊○國
 朝銓王世孫○等謝賜祭正交與世來使帶回冊○國
 界訊得乾隆二將禮部恒魯節莊盛京刑部侍郎
 曾在八道溝地掣獲六年創人李元鄭七棍子等

物帶至鮮逸犯李元過鴨綠江云云竊查二十
 六年朝在案應請行○禮部朝該王嚴緝查
 緝報部奉旨依議○禮部朝該王嚴緝查
 之朴厚贊等四先經盛京禮部該王嚴緝查
 解送該國照例治罪在案今徐日部三取地緝獲
 既經該國捕獲別情嚴訊錄供報部奉旨依
 十人○有無生事獲別情嚴訊錄供報部奉旨依
 議○禮部朝該王嚴緝查
 丁等六人俱從寬改部題請該國報部奉旨依
 李邦曄成潤華着革職俱從寬改部題請該國報部奉旨依
 彙章洪泰斗着革職俱從寬改部題請該國報部奉旨依
 遵○禮部朝該王嚴緝查
 王世孫禮部朝該王嚴緝查
 大臣宗室弘物並等捧到留謝恩禮議奉旨依
 大○禮部朝該王嚴緝查
 鮮○該國朝該王嚴緝查
 洲大該國朝該王嚴緝查
 應乘用臣素與自圖安適嗣後欽差到境只須

預備馬匹其舊用等肩與即永將行禮待止王使外藩亦
省繁文以軫小待來頭使體恤有申謝姻緣由
備儀而特之忱待順等因等使行別此約損之命
益切惶感部查辦等因將該人年貌籍貫開
容報部以禮便查辦等因將該人年貌籍貫開
明錄送部以禮便查辦等因將該人年貌籍貫開
人登錄時拿獲另差近覆○因將該人年貌籍貫開
俱係江界逃府民丁因打貂鼠輾按徐日三貌籍貫開
上等四乘夜逃府民丁因打貂鼠輾按徐日三貌籍貫開
伏而擅擬盛京所供不後無該犯越界被捉
防人負恭埃○將勘處等由專差副司直韓致恒
咨報禮部○埃○將勘處等由專差副司直韓致恒
復報極靡所容措更飭李元三尚緝拏獲本部
之極靡所容措更飭李元三尚緝拏獲本部
報禮部靡所容措更飭李元三尚緝拏獲本部
部未便轉奏云○應將該犯李元三尚緝拏獲本部

治新立請賀使遣趙順李仁培○遣順悌君
仍將發送緣由具咨順付咨官○遣順悌君
冊封謝免議及卡倫等奉旨着監候緩決
禮部咨三緝獲日另結等因即着順悌君
犯李元三緝獲日另結等因即着順悌君
旨意飲奉施行而元三緝獲日另結等因即着順悌君
顧此逸犯未拏○將皇使之非當職憂影經年未獲
由一體咨覆○將皇使之非當職憂影經年未獲
肩輿今番進貢使順悌君等雖不肯不用
代以安道觀禁占便誠極驚駭擬待回還勘
處平安道觀禁占便誠極驚駭擬待回還勘
不能檢飭亦革職等因節該知府元景濂
采維咨報禮部回咨內節該知府元景濂
請違禁陪臣罪外賚部自官到京後將貢使
乘用車輜未臣罪外賚部自官到京後將貢使
燠等呈稱伊等現知會臣罪外賚部自官到京後將貢使
撤理合奏明奉旨欽差之罪將折廩一貢使
州大臣素嫻等馬若該國陪臣止肩輿一本為滿
在禁例各職等俱着加恩免罪嗣後該國陪

臣進京仍准坐車在館餼廩仍照例給予
文該國欽遵可也云云○天津府人鄭懷玉行
等十五名漂到黃海道所江鎮船械穀物依
願換易順付年貢使押解容報如例○全羅
道靈光人崔三碩等十五名漂到山東省
解至北京差通官領付義州谷覆如例

英宗大王四十年甲申

盛京禮部咨節該據鳳凰城守尉巴彥布
申呈據中江卡路驍騎校城保住報稱披甲
常德丁從邊門路初六日私逃回職帶領催
兵丁麗草鞋二雙高麗鏹一刀把一檢柄沾血又
高麗路有西山李記帽包一箇檢驗得已死常
里實係生前被殺人殺等因隨將李西高山提
德實案供稱今年十月二月初六日將西高山
傳到案供稱今年十月二月初六日將西高山
帽子金京大並世永各一箇鄭守兼二包而
背包金子京大並世永各一箇鄭守兼二包而
給金京大等語不相應行文該國人嚴緝務
內緊犯金京大等語不相應行文該國人嚴緝務

獲委負解至鳳凰城原審之處可也云云○
據義州府尹洪樂純馳啓憲書咨官出柵時
府兵運包金子因緣作奸被捉於譏詞見方訊
等挈之際承准盛京禮部咨其所負犯不
犯小邦之禁式乃有殺害上國人命之變惶
賊之極莫省攸措另差近臣李敬玉反覆究
覈則金京大跟往節使未及拿訊外金世永
鄭守兼供稱俺等買帽潛回是實而甲軍戕
殺委寔不知金鳳守金世柱供稱俺等十二
月初五日運出李完守軍式外帽到要奪帽
山後天已大亮有一甲軍終不放其下等謂
等給彼包以殺免甲軍終不放其下等謂
不殺彼必殺我世柱舉鎗撞其股鳳守從
後踢其脚甲軍立時仆斃先節狼藉者鳳守
拔刀下手者世柱行兇情節藉殺者鳳守
當案法處之而姑嚴囚以俟處分本道固
察使鄭弘淳節度使金聖遇義州府尹元景
濂等不能檢飭有難容聖遇義州府尹元景
事係嚴重不敢稽淹緣由專差副司正李邦天

徐日三承禮部仍容覆盛京禮部○將朴厚贊
 情犯越俱應擬斬其疎防官貧本道觀察使
 李昌壽節度使李潤成並革職江界府使李
 李德上土僉使李春馨外叱恠萬戶盛京禮
 部職流二千餘里緣由順付咨官○准盛京禮
 部軍刑鳳凰城衙門業已德行文朝鮮國將
 案迄今尚未解到事關人飭命案解送候訊
 久懸相應容催該國害人命之解送等因即
 將竊查近例雖在殺害人命之解送等因即
 實容報欽奉會查緣由咨覆○始乃派員解
 今節該被殺常盛京刑部所有兇犯要即
 一節派員解送盛京刑部審訊云云即
 犯第覈得情非不欲作速解送而舉行自
 次第只應另差刑曹堂上官一員星夜押
 義州等案內要犯金鳳守等派員解送盛京
 部咨將案內要犯金鳳守等派員解送盛京

刑部續准盛京禮部衙門會同奏明遵旨
 盛京將軍刑部衙門會同奏明遵旨
 不以便以舊例為准本衙門會同奏明遵
 送將舉已悉於前咨想未及照致此更方
 旨事由已悉於前咨想未及照致此更方
 遲待委折實不敢更為遲承貴部咨原係
 奉旨事宜不實不敢更為遲承貴部咨原
 及干連人等前發而應行查議之該地守
 元景瀛一人等前發而應行查議之該地
 報禮部○同押去緣由咨覆盛京禮部仍
 披甲常○禮部該犯案呈報前速相應移
 鮮國○王將殺死一案呈報前速相應移
 報部○禮部該犯案呈報前速相應移
 物導○存禮部該犯案呈報前速相應移
 世孫謝恩禮部該犯案呈報前速相應移
 遵旨存禮部該犯案呈報前速相應移
 數查○收禮部該犯案呈報前速相應移
 移准○收禮部該犯案呈報前速相應移

未成信讞相請旨刑部內人確訊官一負前
 盛京會同該國將軍及禮部案內人犯解送盛京質
 仍奉行文該國將軍及禮部案內人犯解送盛京質
 審奉旨依議○准禮部容節該奉旨朴厚贊
 貌籍貫人俱從寬改應李昌壽李潤成俱從寬留
 任李潤德李春馨洪將奸從寬免成流該從寬留
 王免其議處云馨即將民觸憲免流該從寬留
 而恩覆如天輒蒙寬宥非格外不職特荷免議
 踈防官弁均賜寬免莫非格外不職特荷免議
 侯來頭具表申謝緣由並將贊等年貌
 籍貫查明開呈覆○其金永寬未及正法先
 已經斃等由容覆○盛京禮部容未及正法先
 大通官李挺熺呈稱小邦人等奉明具奏恭候
 遣押解人犯前來今奉大日審明具奏恭候
 諭旨職等馬甚多在此日審明具奏恭候
 留此候旨其餘人等令其回去等節相應將
 回去人等及留此候旨其餘人等令其回去等節相應將
 知會云○及通信使回宗到使行淹馬島通
 倭刺殺大丘將校崔天宗到使行淹馬島通

命○禮部會同盛京將軍刑部社圖肯府尹倭司
 中禮部侍郎永寧刑部侍郎朝銓傳令通官
 額宗顯當堂通語將案內人犯隔別研訊等
 徐宗顯當堂通語將案內人犯隔別研訊等
 因具奏前來查朝鮮民人金鳳守德向柱攬
 馱李完守式外帽包途遇甲軍常德向柱攬
 問執鞭擊阻該犯等因鳳守起意謀殺商同
 包各持刀鎗兩相閉格鳳守起意謀殺商同
 世柱將常德鎗截刀抹立時殺死應將首犯
 金鳳守照殺德鎗截刀抹立時殺死應將首犯
 之法世柱擬絞監候律擬斬監候從而加功
 母庸議所遺帽包金京大等審明處所即行
 德私自潛回例應治罪該國業被殺官帶回披
 該國文尉巴彥布令該國業被殺官帶回披
 城守尉巴彥布令該國業被殺官帶回披
 國柱王交部議處奉旨鳳守依擬處斬該
 世柱王交部議處奉旨鳳守依擬處斬該
 該國依擬處奉旨鳳守依擬處斬該
 云○盛京禮部免議餘依議欽此
 云○盛京禮部免議餘依議欽此

大帽包解一箇交前朝官負人通官金振夏等持
 回至押解會守之即將奸民逞惡日前非一
 處未有如鳳皇度情犯窮兇者平日申束之
 而無以自仰戴洪恩天特賜寬容待來頭奉
 並昇小邦仰覆禮部及盛京禮部○將平
 表申謝緣由咨覆禮部及盛京禮部○將平
 安道觀察使鄭弘淳節度使盛京禮部○將平
 職義州前府尹元景濂革職流二千擬京
 大等買式外進帽包並施杖配之律具奏遣
 全恩君墩賈進仍謝免議及方物移具奏遣
 進京陪臣坐車進順丁等緩決漂民出送賜
 奉王諭朝鮮國朴厚贊等十犯改為緩決在
 中朝字小之仁雖不妨過循於藩屬不知奉
 之例又豈可稍弛倘日久之因循該屬嗣後
 有教條而輕犯法將首惡之人明正刑罰在
 脅從此等罪犯應將首惡之人明正刑罰在
 脅從者仍令分別議綏情法庶無偏任該國

共承惠澤如復不悛著令俱在朕不能為奸
 民曲法屢宥也即可即行文該國王知道可
 也云云○禮部咨丁等俱着二次監候緩決○
 監候緩決○禮部咨丁等俱着二次監候緩決○
 盛京禮部咨准刑部咨欽此將金鳳守正法
 即處決○會云云即着將祗承明諭謹悉事
 相應知會云云即着將祗承明諭謹悉事
 由咨覆○島首奉書禮曹告關白生子請依
 家光生子專價致賀之例別遣訓導崔鶴齡
 以信行屬耳有難更許之例別遣官問慰之意
 送諭入

英宗大王四十一年乙酉

將邊禁未嘗放弛而奸氓前加仁後相續私心悖
 懔益無容措皇度如天曲加仁後相續私心悖
 既從寬格外方來禁防又申諭著令感激皇
 恩報答罔階容俟奉表別申謝悃益加警飭
 恭伸教條緣由咨覆禮部○本國民人金順
 昌等九名漂到福建省霞浦縣解至北京禮

一部奉旨差八品通官徐宗顯押送行到通州
 順丁等觸犯禁憲情節昭著乃蒙皇恩着監
 候又特降緩由容覆之旨欽恤禮部仁與天同大
 切感悚緣由容覆之旨欽恤禮部仁與天同大
 禮物免議謝恩禮物存留其禮部正貢等禮邊免議謝恩
 禮物免議謝恩禮物存留其禮部正貢等禮邊免議謝恩
 年貢內移數查收外准其移部後該部仍令本年
 防各官違禁奸民並禮部將該國勘結所進禮物
 准作正貢奉旨依議即謝國意咨覆禮部
 月內到京領取憲書稱朝有阻滯必於月底趕
 赴來京此誠該國須發之敬謹之意但欽天監
 每於初三初四等日須行文領取此與天子欽
 必於初三初四等日須行文領取此與天子欽
 來歲之初朔於諸侯之意似不允協嗣後交欽
 天監行禮於十月禮儀文益為周密等
 差官敬謹領受庶於典禮儀文益為周密等

英宗大王四十二年丙戌

因奉旨依議云云遣順義君烜等謝朴厚
 贊緩決及飭邊禁上諭方物移准漂人出送
 兼進年貢禮部咨緩決候二人除金永寬病
 故外朴厚贊等奉旨着監候二次緩決金順
 丁奉旨着三次緩決即
 將遵照施行緣由咨覆
 將朴厚贊等十人冒犯禁憲私越封界論以
 三尺合置重辟旋蒙寬大之恩特下緩決之
 旨既奉恩命不敢淹遲先此具咨煩乞轉奏
 緣由咨覆禮部○將領給憲書之進定日子
 至煩聖旨恩出格外祇緣由咨覆禮部○于中待
 來頭使行別恩謝格外祇緣由咨覆禮部○于中待
 咨補進禮物照數查收外清道林川人鄭太
 令本年貢內移數准收○忠其移准後餘剌仍
 文等九名漂到巖城○解至盛京差通官雙
 林領到義州容覆如例○禮部咨奉旨着金
 順丁等義州容覆如例○禮部咨奉旨着金
 遵照施行緣由咨覆○厚贊等禮部咨奉旨着金

貢燕謝憲書進日領給及漂民出送○先是
 島首平方誠死弟平方熙始無方熙遺書有違
 襲又死弟義蕃襲方熙而既無方熙遺書有違
 義蕃告計仍納遺物而相持至是使訓導崔
 鶴齡多故不為許接七年相待依一特送例而人
 問慰舊島首義蕃退休其侄義李命尹玄泰衡
 關白生子未及馬島船敗諸倭沒
 朝家賜祭致血並祭滄死諸倭

英宗大王四十四年丁亥

禮部咨補進禮物照數查收外其移後餘
 剩仍令本年貢內移准○本國國民人慎必
 昌等十五名林重彥等十三名漂到福建省
 福清縣等地解至北京差通官徐宗孟領到
 義州咨覆如例○准盛京城禮部咨節該乾隆
 三十一年年朝鮮漂民鄭太文等所遺壞船木
 植變賣銀八兩交與年貢使咸溪君李棟轉
 給原戶云云即將漂人送歸已荷洪造壞船

變賣特出殊恩緣由咨覆○本國民人常素
 銀等十四名漂到鳳城所屬小島盛京禮部
 奉旨咨解本國咨覆如例○禮部咨奉旨着
 金順丁等五次緩決朴厚贊等四次緩決即
 將遵照施行緣由咨覆○准盛京城禮部咨該
 國難民董芳春等三人漂到鳳城小島供稱
 伊等船票留在家裏一而行之詞殊難憑信相
 應行文該國實在查報再行辦理可也云云
 即將伊等果係龍川民人等進年貢兼謝漂人
 由咨覆○遣全恩君墩等進年貢兼謝漂人
 送出

英宗大王四十四年戊子

准盛京禮部咨董芳春等遭風緣由具題外
 照例咨送交界即將擬於來頭使行具表申
 謝之意咨覆○禮部咨補進禮物照數查收
 外其移准後餘剩仍令本年貢內移准○收
 禮部咨奉旨着金順丁等六次緩決朴厚贊
 等五次緩決即將遵照施行緣由咨覆○遣

順義君烜等進年貢兼謝漂民出送一名登州
府榮成縣人顧文成等十名女一人一名登漂
到全羅道蜆島鎮裝船發回咨報如例更
遣李昌基等問慰新舊島首仍賀關白生子

英宗大王四十五年己丑

上年發回漂人顧文成等再泊黃海道登福
鎮更葺船械添給衣糧發回更為咨報○濟州
建甯田縣人林茂春等二名漂到濟州
大靜縣依乾隆二十四年福建漂人阮隆興
例造給大船發回咨報如例○禮部咨補進
禮物照數查收外其移報准後餘剩仍令本年
年貢內移准○禮部咨奉旨着金順丁等七
次緩決朴厚贊等六次緩決俱將遵照施行
緣由咨覆

英宗大王四十六年庚寅

禮部咨補進禮物照數查收外其移准後餘
剩仍令本年貢內移准○江南太倉州人

王德順等十六名漂到全羅道靈光郡添修
木船發回咨報如例○山東萊州府人劉金
王等七十名漂到忠清道泰安郡資給衣糧
依願發回咨報如例○盛京禮部咨節該
全羅道康津縣船戶夫吉等八人因裝米
遭風漂到奉天府寧海縣供稱印票被海水
衝去云其有無別情咨行該國查照辦理外
並給口糧解至盛京差通行官雙林解送該
之處一並知會該國差王可也云即將無
茲漂民在洋破船淹失印票蓋出急遽保
別情而差官領解深切感惶緣由咨覆○安
慶興君梅等進年貢兼謝漂民出送○安
道義州人鐵山民蔡老仰等十人黃愛堂
等道義州人鐵山民蔡老仰等十人黃愛堂
魚漂到鳳凰城龍台河迤至
盛京差通官雙林解到義州

英宗大王四十七年辛卯

禮部咨奉旨着金順丁等八次緩決朴厚贊
等七次緩決俱將遵照施行○禮

部咨補進年禮物照數查收外其移准後餘
仍龍等二年十二貢內移准○收○山東登州府人
發回咨報如例○名漂黃海道州呂泗民人秦隆
縣人龔祥等八名到漂全羅道靈光郡並崇明
等將修康船發回咨報如例○所撰明紀尚喆
語極明熙人陳建通年間朱璘○國前被誣事
民出送禮部并冀刊改等論情具由陳奏兼謝
輯略於乾隆二回咨內節該本題臣查朱璋
奏請肆片書本通何所容毀陳建通紀該京城
外書肆並無售者何所容毀陳建通紀該京城
王所稱書中証憲二條宣正四年業經奏請
昭雪蒙欽定明憲朝鮮白已極詳明從前
今恭閱欽定明憲朝鮮白已極詳明從前
野史無稽之譚悉已剖白刪除復於乾隆三
年允該國所請明史內朝鮮白已極詳明從前
若陳建通紀朱璘輯略自行查禁焚銷承杜

英宗大王四十八年壬辰

疑實等因欽奉諭旨或有行文銷毀未盡之處再行
項曾經禁止書籍或行文銷毀未盡之處再行
申禁毋違旨存留准作正貢○禮部以中宮陳
奏方物遵旨存留准作正貢○禮部以中宮陳
見在虛位所有外其原摺應交與該使臣帶
奉旨准作正貢○禮部以中宮陳
回嗣後該國所貢外其原摺應交與該使臣帶
俱照此停止之意書付陳奏使帶回○禮部
咨奉旨着將順丁等九次緩決覆○厚贊等八
次緩決着將順丁等九次緩決覆○厚贊等八
君燦等謝陳奏順成及方物移准因捕魚漂
○平安道義州民金國東等四名因捕魚漂
到鳳凰城小島解至義州
差通官音得布解至義州

年使徽禮部咨節該奉旨二皇太后八旬加上年安祺
使臣帶領詔照乾隆二十六年例交該國上年安祺
徽號領詔照乾隆二十六年例交該國上年安祺
禮部咨節該奉旨二皇太后八旬加上年安祺
部咨節該奉旨二皇太后八旬加上年安祺
咨節該奉旨二皇太后八旬加上年安祺
節該奉旨二皇太后八旬加上年安祺
該奉旨二皇太后八旬加上年安祺
奉旨二皇太后八旬加上年安祺
旨二皇太后八旬加上年安祺
二皇太后八旬加上年安祺
皇太后八旬加上年安祺
太后八旬加上年安祺
后八旬加上年安祺
八旬加上年安祺
旬加上年安祺
加上年安祺
上年安祺
年安祺
安祺
祺

恩方物照數查存外准其移作正貢○禮部令本年進
 禮物內移准○徽號請頒發節該恭遇皇太后
 年貢八旬加式樣各一通嗣後表慶賀文俱應文添寫
 后上表徽號式樣各一通嗣後表慶賀文俱應文添寫
 皇上表徽號式樣各一通嗣後表慶賀文俱應文添寫
 加上新式徽號式樣各一通嗣後表慶賀文俱應文添寫
 進方物無表進第萬壽節並無后前冬此係元朝只
 成憲曾於乾隆施行而乃者容意似與舊例差
 年連次咨稟施行緣由難覆回容內仍照舊
 殊行不敢輒自奉行緣由難覆回容內仍照舊
 遵行可也云奉○行本國難覆回容內仍照舊
 到山東省濟州○行本國難覆回容內仍照舊
 江省俱解至北京○行本國難覆回容內仍照舊
 容奉旨着將金順丁等十名由緩決○厚贊等九
 次緩決即着將金順丁等十名由緩決○厚贊等九
 州人邱文景等五名漂到黃海道○厚贊等九
 願由旱路義重什物優價換易順道付年貢船破
 帶往○旱路義重什物優價換易順道付年貢船破
 徽號謝詔書順付漂民出送及方物移准燕

進年

英宗大王四十九年癸巳

禮部咨節該恩詔內外藩王之妃以俱加恩
 賜照例賞賜朝鮮國○禮部咨節該恩詔內外藩王之妃以俱加恩
 正交與來使帶回○禮部咨節該恩詔內外藩王之妃以俱加恩
 禮物遵旨存留准作正貢○禮部咨節該恩詔內外藩王之妃以俱加恩
 隆三十七年以前該國貢物並陳奏所進乾
 物未經收存庫項各物內並陳奏所進乾
 有未○經抵完存庫之項理合另繕清單知
 云云○厚禮部咨奉旨着即順丁等十人
 決朴○厚禮部咨奉旨着即順丁等十人
 谷覆○厚禮部咨奉旨着即順丁等十人
 移准○厚禮部咨奉旨着即順丁等十人
 人因捕魚進年貢○奉天府安道義州民金盛川等五
 通官音得金州老鐵山海邊解至盛京差通官
 億漂到金州老鐵山海邊解至盛京差通官
 音得布州老鐵山海邊解至盛京差通官
 到義州老鐵山海邊解至盛京差通官

英宗大王五十年甲午

禮部咨賜緞謝恩禮物查乾隆旨存留八年作正貢
 謝恩並陳奏所進禮物未抵完其存庫餘作正貢
 各物內適年抵准尚木抵完其存庫餘作正貢
 數清單知照黃海道白翎鎮船陽縣人碎順相
 等九人漂到江海道白翎鎮船陽縣人碎順相
 知中樞府事李湛押解北海道許沙鎮崇明縣
 人季才等八人漂到黃海道白翎鎮船陽縣人碎順相
 船發回咨報如例○禮部咨奉旨着金順丁修
 等十次緩報如例○禮部咨奉旨着金順丁修
 導照施行緣由及覆○禮部咨奉旨着金順丁修
 貢兼謝漂民出送及覆○禮部咨奉旨着金順丁修
 縣人卯六等十報如例○禮部咨奉旨着金順丁修
 茸船隻發回咨報如例○禮部咨奉旨着金順丁修
 名章等四到三名如例○禮部咨奉旨着金順丁修
 十報如例○禮部咨奉旨着金順丁修
 谷報如例○禮部咨奉旨着金順丁修
 五名漂到全羅道靈光山郡船隻破碎願從旱

路仍燒船隻和賣鹿重物件運錢布
 等貨專差副護軍洪命福押解鳳城

英宗大王五十一年乙未

蘇州崇明縣人楊樂等十人漂到濟州大靜
 縣人崇明縣人楊樂等十人漂到濟州大靜
 人專差知中樞府事金振九押解以前該國所
 ○禮部咨節該乾隆三未抵完等之數清單知
 進禮物准作正貢內尚未抵完等之數清單知
 照云○日本薩摩州倭友七等十名漂知
 到濟州○破願從陸燒其卓武先及義州人押
 付倭館○平安道鐵山人卓武先及義州人押
 文武占等共十人合夥捕魚漂到先及義州人押
 口解至盛京武先等船隻瓶碗變賣州城海
 交與通官雙林武先等船隻瓶碗變賣州城海
 金順丁等十人送義州○禮部咨奉旨着
 央即將七人照被風漂到浙江臨○本國難民
 和旭等七人照被風漂到浙江臨○本國難民
 京禮部奉旨照被風漂到浙江臨○本國難民
 回○遣樂林君延等進年貢謝漂民出送

卷十

紀年續編

英宗大王五十二年丙申

三月初五日 英宗至行純德英毅烈章
 義弘倫光仁敦禧體天建極聖功神化大成
 廣運開泰基永堯明舜哲乾健坤寧翼文宣
 武熙敬顯孝大昇遐正宗大王即位禮
 禮部容節該內尚隆四十年以前該國所進
 物准作正貢內府事金致仁等奏告知照云
 云○遣判中樞具奉宗大聖哲王妃趙氏承
 大○計仍請謚真朝鮮國王謹守藩封氏
 襲又請禮部賜咨奉朝大聖哲王妃趙氏承
 誥命○禮部咨奉朝大聖哲王妃趙氏承
 五○十餘年恭順事慈愛撫民深為可嘉忽
 聞患病溘逝朕心不勝軫惻應得卹典着察
 例具奏該部知欽此遵照辦理云云○禮
 部咨太學士舒赫德等會同本部議覆故朝
 鮮國世子妃趙氏奏請追賜一疏奉旨朝鮮
 及故世子妃趙氏誥命一賜故疏奉旨朝鮮
 未及襲爵今該國王子前經封為世子因其早逝

襲封國例議駁固是但念其以宗統繼序為
 該部照例切切揆之禮制事屬可辦行着加恩照
 所請請給與爵謚○誥命該部事屬可辦行着加恩照
 優卹請封襲之意○賜故計使回禮部咨奉旨
 請謚請承襲之意○賜故計使回禮部咨奉旨
 請禮物具進禮物不必收受若令帶回朕免
 切痛則所進禮物不必收受若令帶回朕免
 徒滋往返俱着暫留收貯作正貢以示朕
 體恤之意○俱着暫留收貯作正貢以示朕
 臣萬復內閣學士高貴欽點正副呈請散秩大
 國相應恭錄雍正十三年申禁使臣禮儀
 物上諭饋送乾隆元年申禁使臣禮儀
 外私受饋送乾隆元年申禁使臣禮儀
 肩輿上諭饋送乾隆元年申禁使臣禮儀
 印原奏移咨朝及改換新鑄清漢文篆體金
 議云奉行即移咨朝及改換新鑄清漢文篆體金
 恪遵云奉行即移咨朝及改換新鑄清漢文篆體金
 堡失銀千兩呈咨覆諭隆計且擊聖旨之高橋
 禮部該部一題兩奉旨着該地方官到賠出原數

交與該使帶回○平安道鄭義州人九名漂到
 魚遭風船敗七人○滄死鄭遇陞等二名漂到
 岫巖城黑嘴子解至盛京差通官雙林送功到
 義州○禮部咨節該恭遇平定兩金川大賀
 告成○皇太后皇太后文寧式樣徽嗣後每慶
 節應進表文俱應添寫加正副使帶往該國
 襲封之期合交與往封之正副使帶往該國
 奉旨依議閣學士○散秩大臣漢軍副都統
 羅萬復內閣學士○嵩貴等捧到冊封誥命
 勅賜綵幣兼賞諭祭文幣誥命純王順妃
 真宗大王追封爵謚祭號恪愍幣誥命純王順妃
 趙氏誥命並一頒平定金川詔及新篆金印○
 將新領金印並一頒平定金川詔及新篆金印○
 繳付欽差使覆○禮部咨進外擬於順頭別
 伸謝綵由咨覆○禮部咨進外擬於順頭別
 等十次緩決○樞府事李殷將
 遵照施行綵由咨覆○遺領中樞府事李殷將
 等進賀冊封退賜爵謚改領新印方物移准
 祭賜謚冊封退賜爵謚改領新印方物移准

仍將奉使之臣未能檢攝行李既當固讓而奸
 人反受償於官府義無所據事當固讓而奸
 昧帶來反損事面使臣與通事盡行革職令
 義州訓譯輸納鳳凰城轉達盛京禮部禮部
 又將本銀一齊回而只是地方賠還于銀本
 謹將賠銀一齊回而只是地方賠還于銀本
 衙門煩乞貴部照詳轉奏施行云○將慶
 賀表文式樣敬奉遵行○無表而第念皇
 節並無冬物此係朝進方物無表而第念皇
 十五年無冬物此係朝進方物無表而第念皇
 稟施行而乃者咨意似與舊例差殊不敢
 自奉行緣由者咨意似與舊例差殊不敢
 年貢兼謝漂人出送○遣錦城尉朴明源等
 奉旨金順丁等緩決○死行次朴厚節該發
 十三年金順丁等緩決○死行次朴厚節該發
 云云一將特荷寬大施行○該國厚節該發
 勝感棟一依咨寬大施行○該國厚節該發
 福山樓霞等縣人漂到全羅道靈光郡王裕
 一名共八等縣人漂到全羅道靈光郡王裕

順等十九名願從旱水路專差待風發回王玉山等
六城願其中夏光俱將緣由名到報如病
鳳依願埋瘞俱將緣由名到報如病
故依願埋瘞俱將緣由名到報如病

正宗大王元年丁酉

散秩大臣一遺誥○褒績公隆興等淳到陳慰皇太
后計勅及遺誥○褒績公隆興等淳到陳慰皇太
義州准盛京禮部與金節鳳守殺部旗兵朝擬絞國
緩決之犯今在監身云相應將容行該國罪傳喚
屍親領屍歸葬可也云未施正刑竟致病不
實與金鳳守無甚差歸等故土感歎之極不
至令死囚之屍猶得歸葬故土感歎之極不
知所云緣由容覆○禮部交內務府該朝收進內
閣奏稱前各皇太后昇遐隨該國禮部王所應發
皇太稱前各皇太后昇遐隨該國禮部王所應發
還但該使仍令帶回國相依議云禮部○將收貯
將來遇便仍令帶回國相依議云禮部○將收貯

該內隆玉山等六十九名願由海陸路候發
鳳凰城王裕順裕八等名願由海陸路候發
回緣由已經裕順裕八等名願由海陸路候發
年三月初四日發船出鎮外於三四月
日更泊於忠清道安興鎮外於三四月
前報○靈光之漂船更加照檢仍為發
容報○靈光之漂船更加照檢仍為發
政呈稱一將朝盛京禮部到據鳳凰城守尉普
八名逐一訊明玉山等雖稱王裕順等十六
不願由水路夏光令人在途病斃等語來希
為轉咨該國查明處仍裕等船票有無係何
省某字第幾號之明王裕等船票有無係何
辦併將夏光業已回症該國驗之處亦即查
過印文有無船業已回症該國驗之處亦即查
朝鮮國王無照處文內事宜辦理可也
即將王裕等照處文內事宜辦理可也
審驗固不裕等照處文內事宜辦理可也

有乾隆四十年五月十六日空二船出限八日
 口驗放查十一印一年五端有十日
 字內開柁福一水手係是客商不載票文共十
 疑但遲中板則江名南船有之山東甚無云
 八前名船號依例開報致此查明殊甚悚仄第
 故裕順等業於前年四月過漂人竟引之完船
 王風發還而從前無給過漂人竟引之完船
 於夏光令冒寒驅馳關格添發竟引之完船
 有他故緣由容覆○馳禮部咨節該本致殞命非
 朝鮮國靡措仍因賚縣原方被竊銀兩奉旨給
 還惶感乾隆四十年九月內請盛部代為轉
 奏竊查乾隆四十年九月內請盛部代為轉
 弘駒等以該國自當領具摺奏聞此項交銀
 仍交該國王自當領具摺奏聞此項交銀
 兩該國王自當領具摺奏聞此項交銀
 該使臣帶回奉旨依議云即賠銀價受
 義所不臣敢再犯瀆擾祇懼命茲於使領緣
 歸貴部欽遵聖旨又朝鮮帶回賜祭祇領緣
 咨覆○禮部咨奉旨又朝鮮帶回賜祭祇領緣

爵謚及誥命謝恩隨表方物俱見恫忱朕心
 深為軫念並准作節該○領詔及賜印盛謝恩
 部咨正貢○准禮部及盛謝恩
 稱之於乾隆十年緣酌定法已朝久地來使照
 送以處已屬周詳年酌定法已朝久地來使照
 常以申體制今據該署將軍竊之方視為
 正以申體制今據該署將軍竊之方視為
 核議嗣後朝來貨物貢兩官抵鳳館舍卸宿外
 來使等帶朝來貨物貢兩官抵鳳館舍卸宿外
 查明後聽發朝來貨物貢兩官抵鳳館舍卸宿外
 人等到店發發住時原定護送官幫同兵丁朝
 十名外該驛承役二地各名官幫同兵丁朝
 巡更送各該驛承役二地各名官幫同兵丁朝
 遠護送仍將車載運貨物日呈報將官接至門
 鮮人等送仍將車載運貨物日呈報將官接至門
 還隨身携帶銀兩有被竊事着該隨官護送
 官賠還並令該國兩王被竊事着該隨官護送
 車加意照料如有藉詞妄報各行該國防
 一體治罪如此辨理庶官弁各行該國防

尚遠該國進香使臣不日到京此次詔書
 請交該使臣賚往是臣奏明候旨依議
 云八名漂到靈巖郡寶吉島沿海八路押付
 十名本攝津州倭甚七等三六名出羽州
 館一日名因買米遇風漂到三陟府沿海路
 女倭一名因買米遇風漂到三陟府沿海路
 押付倭館遣河恩君珖等賀仍奉憲皇
 后廟謝詔書順付物移准漢黨類如
 逆顛末蕪進年貢又將凶逆洪麟漢黨類如
 有潛入上國者搜捕事具咨順付漢黨類如
 漳州府龍溪縣人曾金合等二八名願從
 貨遇風漂到長淵府吾義鎮等船隻破八名願從
 陸路順付年貢使趙永禮等報如例盛京願從
 金州城寧海縣人趙永禮等報如例盛京願從
 道州等島南鎮江蘇州等直隸省天津府秦
 源順等島南鎮江蘇州等直隸省天津府秦
 天津縣人金長美等二名到茂長縣秦
 盛京奉天府金長美等二名到茂長縣秦
 潮州府民李誣等十名到黃海東省
 翎鎮船隻破傷俱願從陸路名到黃海東省

年乾應恭貢情內部臨而有效小及所由於體朝益
 貢隆須照以詞奉轉之若遇於邦除進容此聖鮮為
 使二朝五昭懇旨達澤煩便不偏抵禮覆惶旨國詳
 臣十鮮月體切該此小濱荷准物並感有密
 帶六年國初恤具國意俾臣懼終命而字存還京禮
 往年之詔書○忱禮部其收存本應發回部乞
 今三詔書○忱禮部其收存本應發回部乞
 雖十書○忱禮部其收存本應發回部乞
 距六年正副使該升附太廟
 該年俱正副使該升附太廟
 年經副使該升附太廟
 貢遵使該升附太廟
 之旨交該國於
 期為該國於

差副司直王金弘喆押解鳳城與北京願運其中
 寧海漂人羅榮五一名到黃州病故從願埋瘞
 天津漂人羅如一名准禮部及盛京禮部咨
 並具由咨報如例○名准到禮部及盛京禮部咨
 節該內閣奉積上諭朕明在秋間前詣盛京禮部
 謁祖陵以伸積愆而宴朝將此通諭云使朝
 盛京時不陞殿再降諭旨將此通諭云使朝
 賀到啓鑾遠臨雲天入望舉國臣民倍切欣隆
 將鑾蹕遠臨雲天入望舉國臣民倍切欣隆
 况歷查康熙十年二望舉國臣民倍切欣隆
 八年於咨會之下煩瀆是懼仍闕起居之常禮
 今於咨會之下煩瀆是懼仍闕起居之常禮
 實非侯禮部及盛京禮部此意轉達○天聽緣
 由省漳羅海澄縣人郭元泰等二漳州名龍
 到全羅道羅州牧都草島福泰等二漳州名龍
 溪縣人林源裕等二龍溪縣人郭輝州三飛
 禽島福建省漳州府三飛
 一島名漂人陳萃寶等二島名漂人陳萃寶等二
 澄縣人陳萃寶等二島名漂人陳萃寶等二

島并修葺船械資給衣糧候風發回咨報如例

正宗大王二年戊戌

准禮部及盛京禮部咨奉旨該遣人請安毋
 例祇候陳請恭順可嘉着准其遣人請安毋
 庸進貢不必差遣多亦不賜筵宴也知會
 該國王遵照可也云云即將小邦猥陳微
 忱幸蒙皇上帝許遣陪臣俾伸候之誠導
 照咨內事理緣由咨覆○臣禮部奉旨該
 所進附廟進賀詔書順付禮部陳奏禮物並
 遵旨存留進賀正貢○禮部准外節刺各該
 次恭進禮物及舊存抵准節刺各該國另繕
 清單知照云云○禮部准外節刺各該國另繕
 不幸之事而該國不合式極為該國協朕甚
 嘉慰至摺內措辭有王所辦之極為該國協
 王知之其所請內地邊境為該國協朕甚
 餘黨一節已諭盛京將軍山為該國協朕甚
 辦矣欽此等語在該國自稱原屬儲君及嗣位
 等語蓋此等語在該國自稱原屬儲君及嗣位
 通文館志卷十紀年續編屬儲君及嗣位

應侯到京送禮部先將該人數姓名開單知
 照云盛京禮部咨節諸陵因一切應事宜
 上諭朕前請盛京禮部咨節諸陵因一切應事宜
 各該衙門抄錄粘單知照云因一切應事宜
 啓事李期抄錄粘單知照云因一切應事宜
 府事李期抄錄粘單知照云因一切應事宜
 旨有毋庸進貢之命今茲陪居仍將伏奉聖
 物則分義雖伸於瞻天忱誠莫效於往執壤
 乞盛京禮部達天聽副微悃等由咨報禮部
 及盛京禮部達天聽副微悃等由咨報禮部
 送案業經題准令盛京禮部八品通官四朝
 鮮世篤忠貞謹守侯禮部八品通官四朝
 臨幸盛京并修朝貢之禮本年八月及十九
 七月之內不宴禮曾預勅遣臣賚表遣使
 朝賀而該國王情殷感戴上兩陪臣賚表遣
 貢迎駕請安恭順可嘉着優眷其陪臣亦着
 恩賞賚并御書匾額用昭優眷其陪臣亦着
 一并照例加賞云
 仍賜御筆東藩繩美四字及弓矢九馬遣

民該并逆臣餘樹名等謹奏判一順以
 民該并逆臣餘樹名等謹奏判一順以
 該并逆臣餘樹名等謹奏判一順以
 并逆臣餘樹名等謹奏判一順以
 逆臣餘樹名等謹奏判一順以
 臣餘樹名等謹奏判一順以
 餘樹名等謹奏判一順以
 樹名等謹奏判一順以
 名等謹奏判一順以
 等謹奏判一順以
 謹奏判一順以
 奏判一順以
 判一順以
 一順以
 順以
 以

河恩君堯等謝特賜御筆弓箭陪臣出送茶賞
 及徒隸嘉獎皇旨方物移准陪人出送盛京
 准禮部咨朝物奉旨該國為王上駕詣封因
 奉表進獻方物遣使遠來具表進獻方物具
 朕恭謁獻祖陵欽此欽遵到部相應知照云
 見烟忱知祖陵欽此欽遵到部相應知照云
 云即謝小邦伏蒙皇上下褒諭鄭重聞命感
 表陳謝今此伏恩旨退下褒諭鄭重聞命感
 皇涉重疊輒敢移咨別具表敬伸銘佩之忱
 事涉重疊輒敢移咨別具表敬伸銘佩之忱
 盛京省奉天鎮寧海一縣人王禧等五名漂
 黃海道白翎府寧海中縣人王禧等五名漂
 燒屍生存四名願從旱路具
 咨順付年貢使押解鳳城具

正宗大王三年己亥

禮部咨節該國所進特賜御筆謝恩方物
 及賜物謝恩該國所進特賜御筆謝恩方物
 外禮部咨節該國所進特賜御筆謝恩方物
 外禮部咨節該國所進特賜御筆謝恩方物

尹道俊等九名漂到江蘇省崇明縣解州北
 京差通官烏林布領到江蘇省崇明縣解州北
 府人王景安等七名故從願埋瘞山西汾州府
 郡其一中一名病故從願埋瘞山西汾州府
 人王世吉等七名病故從願埋瘞山西汾州府
 烏其中一平名病故從願埋瘞山西汾州府
 修葺船隻候風發回義報如例○島倭奉書
 先告島主平名病故從願埋瘞山西汾州府
 死○遣昌城尉黃仁點等進賀後告島倭奉書
 七旬兼進年貢謝漂民出送方物移准○壽躋
 安道義州人金萬山等八人因捕魚漂到義鳳
 凰城小島子解至盛京差通官雙林押到義鳳
 州○准禮部咨事本理空將所去人等往鮮交
 易雖係舊辦部谷本理空將所去人等往鮮交
 看隨行知副都統揀選佐將領物帖等嚴行查
 朝鮮之吉林都統揀選佐將領物帖等嚴行查
 官跟役貨物一寧古塔人等將貨物帖等嚴行查
 春庫爾喀人等一體查明再將貨物帖等嚴行查
 易之爾喀人等一體查明再將貨物帖等嚴行查
 搜來官牛挾帶等物如不嚴行禁止回程日查詳重

治人如此則所往官兵咸知有法不敢使不肖
匪人挾私照云生事外藩等因奉旨斷私商
此相應知體皇威燭獎外藩不勝欽仰每當
宣出於仰體皇威燭獎外藩不勝欽仰每當
之意嚴飭市邊臣緣由咨覆

正宗大王四年庚子

山東登州府延湖道人王青連等六人因販賣
葦席遇風漂到黃海道長洲府轉解州仍賣
差譯學吳載綏交鳳城萬壽須如例禮部
咨節該奉旨載綏交鳳城萬壽須如例禮部
該年貢使帶回二日應高麗館內該國禮部
延燒正房及東西共十等間交該國禮部
恩詔搶護不及該使臣等惶恐請將臣帶回
直隸省錦州府及該使臣等惶恐請將臣帶回
主事和錦州府及該使臣等惶恐請將臣帶回
監督那蘭泰并通官宿不能督率不能加意防範
相應參奏臣等平時官不能督率不能加意防範

請旨仍將陪臣等處奉旨於依議欽此相館莫重
恩詔不能姑違重典又昭憲合諸員請旨而部議
自願高麗館內失火慄緣由經恭摺禮部咨直節
該省繳到恩詔須給該轉國王該抄錄部咨各節
有惶恐俟到恩詔須給該轉國王該抄錄部咨各節
該着寬免此次恭進禮物舊存云錦抵外餘刺各節
該另繕清單上知照云萬壽節兼謝尉部書順源
等進賀賀皇單上知照云萬壽節兼謝尉部書順源
節陪臣寬免漂人出送方物呈稱○謝尉部書順源
逢表聖上賀得赴熱河大慶等處勝歡○謝尉部書順源
費表聖上賀得赴熱河大慶等處勝歡○謝尉部書順源
拜見班禪隨班聽戲加賞隨於大陪臣之職末等
緞匹以班禪隨班聽戲加賞隨於大陪臣之職末等
謹當回邦啓人等銀兩具表謝恩等事曠千古
前來理合恭摺奏聞奉旨知照道應抄錄原

所節	受臣	王為	一應	作遠	必如	祇朝	乾可	聞天	朝奏
有正	以一	具此	儀正	正來	備琉	慎鮮	隆也	一恩	鮮賞
隨貢	申體	表繁	文貢	若若	具球	可嘉	云云	相摺	使單
表仍	該行	稱緝	我時	以令	土等	國王	十五	○應	臣知
貢聽	禮賀	之節	君仍	示賚	物國	間王	年禮	抄禪	來照
物其	國宴	業節	臣復	優回	附亦	遇世	八部	錄額	熱云
概照	王賚	已耶	推備	恤徒	表俱	特守	月咨	各爾	河○
行例	慶其	宣今	誠物	而滋	呈奉	須藩	節十	原德	一禮
停備	祝隨	命歲	孚呈	該跋	進章	勅封	二該	奏呢	摺部
止進	之表	來朕	信獻	涉是	藉達	謝及	日准	并給	朝咨
毋外	誠貢	使七	中往	國是	達謝	資恭	內行	欽與	鮮節
備餘	後此	赴萬	外來	王以	悃惟	送順	閣在	奉使	該臣
進陳	除次	行壽	體復	恪恭	向鮮	歸歲	奉禮	諭臣	本臣
副謝	歲即	在該	又轉	職守	因國	等貢	上咨	知件	謝具
朕表	時行	隨朝	何覺	守准	嵩國	事職	論稱	照奏	奏
柔章	慶收	朝國	必多	屈留	使王				

朝給	風州	為隨	謝體	皇恩	身問	關數	該球	國遠
鮮衣	漂府	導獻	之奉	上聖	方死	慰白	該球	國遠
國糧	到元	達土	忱行	眷字	物義	關嗣	該球	國遠
漂候	全和	以物	空而	正小	賜功	白子	該球	國遠
民風	羅縣	副情	自第	貢之	緞新	嗣家	該球	國遠
李發	道人	區雖	效念	外仁	及立	子基	該球	國遠
再回	羅楊	區懇	於蠲	陳前	使○	家身	該球	國遠
晟咨	州元	私迫	一免	謝後	臣遣	基死	該球	國遠
等報	牧利	惻跡	伸之	方土	叅茂	身○	該球	國遠
福如	黑等	緣涉	謹澤	物貢	宴林	死遣	該球	國遠
建例	山十	由違	遣既	概隨	○君	仍崔	該球	國遠
巡○	島七	咨慢	陪永	行輒	將塘	慰鳳	該球	國遠
撫禮	修人	報惟	臣賴	停移	小等	島齡	該球	國遠
委部	茸因	禮諸	奉於	止准	邦謝	主玄	該球	國遠
員咨	船販	部大	表萬	固又	偏停	平啓	該球	國遠
伴節	械貨	○人	以世	當特	被止	義根	該球	國遠
送該	資遇	蘇善	進叩	仰蒙	謝暢	等	該球	國遠

該到使部現值該國尚使臣在京且自應再照等十但
人內有婦女三口久令居亦屬未
僂仍差通官徐宗顯先送回國云

正宗大王五年辛丑

禮部咨奉旨覽進王物奏知道
有陳謝表章隨進王物奏知道
進本具表稱謝又謝既加賞使
滋往仍返若照例留作正貢
昭體恤此向年備物呈獻非
貂皮等物嗣後務宜恪遵前
以實不必令賚之該國禮部
進禮物舊存禮部外餘部各
照上諭會同四譯館給朝貢
所雖派委郎中大使通官等
專管外藩禮部之

官實有統轄之責自應緝整齊如
當早為修理俾得寧居以副柔遠
屋宇頽塌致高麗從何事着同
併交部嚴加議處其會同該
併着該堂司官等出費一
與正副使帶回轉給亦着該
示懲罰欽此等因該堂司官
經理實屬惶悚除將會同該
修葺外朝鮮被壓人曹龍雲
厚料理賞給銀二兩交該使
該親屬該當歸國隨呈稱小
外矜恤謹當歸國隨呈稱小
奏達等情臣等理合將據小
道欽此知照云云即蒙等
尋常是屋宇被壓及緣從人
色惟是屋宇被壓及緣從人
加貴部且感且壓人親屬
兩照數給與被壓人親屬

擬奉表黃海謝道緣由川民何盛京等禮部人因節打
 朝鮮國一差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 魚盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 至盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 板盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 員盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 黃盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 漂盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 古盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 諄盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 內盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 謹盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 部盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 四盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 七盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 云盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 回盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 己盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 不盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 勝盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 感盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 歎盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 遵盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 依盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 轉盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 給盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 緣盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 由盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 容盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 覆盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 交盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 皇盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 恩盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 照盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解
 謹盛京差通人落水文滄送至該國交明外巖船解

正宗大王六年壬寅

禮部咨節該本年朝鮮上特恩命入紫羅閣
 使臣先後到京蒙皇上下幸圓明園使臣送駕
 山宴使臣加賞命正副使至御案前賜酒作
 詩看放煙火以善詩命垂褒入慶豐圖看諸般
 參宴賜食看煙火以善詩命垂褒入慶豐圖看諸般
 獻技俱係格外宴賞命垂褒入慶豐圖看諸般
 將小邦陪臣適值嘉會處開單知照云云御厨
 珍饈兼侈內府古恭侯前頭荒詞猥徹九重厨
 海恩榮曠絕千府古恭侯前頭荒詞猥徹九重厨
 緣由容覆度向來朕遇此等事諭行奉表伸悃
 非經行常度向來朕遇此等事諭行奉表伸悃
 救護禮如百官亦應素服將朝服以合奏鼓之義
 嗣後禮如百官亦應素服將朝服以合奏鼓之義
 服行禮着遇日亦應素服將朝服以合奏鼓之義
 次恭進禮着遇日亦應素服將朝服以合奏鼓之義
 單知照禮着遇日亦應素服將朝服以合奏鼓之義
 蕪謝使臣○叅宴○中樞府事鄭存謙等進年貢
 於七月十一日進由盛京禮部咨節該本年朝
 三陵八月十一日進由盛京禮部咨節該本年朝

知照○龍川府人洪友石等七人飄到義州咨謝
長山島盛京派筆貼式謙德解到義州咨謝

例如

正宗大王七年癸卯

准禮部咨開該朝鮮使臣特奉諭旨格外賞
筵之處該開列知照云容謝如例禮部回咨
內節該因奉國王特蒙恩典具咨容懇部摠情
轉奏等因禮部舊存了○禮部容節該國
此次恭進○禮部舊存了○禮部容節該國
清單知照○禮部舊存了○禮部容節該國
上駕詣盛京○禮部舊存了○禮部容節該國
因奉旨知盛京○禮部舊存了○禮部容節該國
國瞻依擬遣陪臣恭應祖陵照例遣官接駕等
右議政李福源等奉表起居仍將萬壽聖節遣
禮物每遵恩例元朝弁貢而今年則難遲待行
官駐蹕之日適值萬國同慶之辰理難遲待行
於來頭禮部○合恭進於今禮部咨報禮部及
盛京禮部○合恭進於今禮部咨報禮部及

前經降旨七月十一日自熱河啓鑾前往盛
京第念今年炎熱扈從人馬俱多未便着改期
方多天氣炎熱扈從人馬俱多未便着改期
于八月十六日啓蹕前住聖節謹替單一介賤
將兼修兩駕臨盛京時值聖節謹替單一介賤
使兼修兩駕臨盛京時值聖節謹替單一介賤
改期竊念小邦盡誠之道惟有儀物之享慶
賀之星輶在途將涉中土依前趨程進伏行在
况展祝華途將涉中土依前趨程進伏行在
俾展祝華途將涉中土依前趨程進伏行在
禮部准盛京禮部咨開該朝鮮使臣特奉諭旨
進盛京二准盛京禮部咨開該朝鮮使臣特奉
致意申勤遣辭該日回鑾容奉諭旨九月十七日
謁陵駐蹕回鑾○盛京禮部咨開該朝鮮使臣
戰緣由容覆○盛京禮部咨開該朝鮮使臣
福源等賚捧表○盛京禮部咨開該朝鮮使臣
接駕八月朔二日將所進表文並公到省恭候
馳送行在禮部其貢所進表文並公到省恭候
部覆再行辦理云○盛京禮部咨開該朝鮮使臣
在禮部咨稱奉旨朝鮮列在盛京禮部咨開該朝鮮使臣

最為恭順今以朕臨幸盛京遣陪臣賚表修
 貢迎駕請安并祝萬壽藉抒忱悃甚屬可嘉
 屆時當加恩賞資以示優眷着禮部堂官傳
 諭知之欽此知照專節將屬少遊之度又
 值并蒙褒嘉歡拊讚頌之至緣由容覆○垂照
 臨在禮部咨奉萬壽上諭朕恭謁祖陵原定日
 期在禮部盛京過萬壽該國恭王情殷感戴先遣
 陪臣盛京祝壽甚屬可嘉着照例加賞並賜
 御詩一候駕用昭優眷所有陪臣及隨從人等
 守候日久着照上次加賞之例再行加倍賞
 賜以示朕柔遠之意欽此知照○問安使回
 行在禮部及盛京禮部壽節該奉旨賞賜途
 鮮國禮王御製迎鑾祝壽陪臣海外得賢藩
 賜謁溫問悉無貳遵禮稔歲邦教有源慎守
 習經史地心無貳遵禮稔歲邦教有源慎守
 疆撫黎庶萬斯年求受朝恩七言律詩一章
 王如意一庶副德符心矩一帖弓箭撒帛一副
 貂皮一百張玲瓏鞍轡全備四匹大紡絲五
 緞四匹大賞緞五匹龍欄緞四匹

匹使臣以下隨從人等加倍賞賜外特賜御
 宴後又賞銀兩并紙筆硯墨緞匹銀兩以至從
 人加賞銀兩陪臣之賤亦蒙加賞舉國臣民不
 寵錫便蕃擬別遣陪臣一奉表申謝至若年貢
 勝歡忭宴漂人獲全一○時瀆擾亦近猥屑姑
 使臣叅宴不擬別遣陪臣一奉表申謝至若年貢
 待節使伸悃緣由咨覆○遣判中樞府事洪
 樂性等謝躬當聖世親拏賜詩賜物問安使臣
 宴仍將躬當聖世親拏賜詩賜物問安使臣
 無地謹遣陪臣奉表稱謝而粵自庚子以後
 陳謝方物並蒙奉止之命是前所未見有方當
 而導行第念今蒙此皇恩寔是前所未見有方當
 替謝之日尤切獻芹○遣悃城尉黃仁點等進
 悃緣由具咨順付○遣悃城尉黃仁點等進
 年貢兼謝年貢使人因參宴漂鳳凰城○義州
 民朴漢仲等貢使人因參宴漂鳳凰城○義州
 山盛京差通官太平保送義州以其侄家齊
 ○島首奉書禮曹告關白家治以容謝如例
 為嗣遣朴道曹告關白家治以容謝如例
 洵等致賀

皇相蘭小紬匹咨擬貴邦先將與私諭相臣上欽藩
 帝應牋如二錦二咨擬貴邦先將與私諭相臣上欽藩
 五知二意匹二旨待部克期建諭旨應公諭此封
 十照東一紅匹加典體曠會嗣一送道錄雍副國○誥
 年○玉柄湖毡彩朝降皇之於請及道諭正使准命
 治遣器湖毡彩朝降皇之於請及道諭正使准命
 平判一筆二板二鮮國表叩德不恩准儀二申禁使
 謝中樞交與貢世子長壽佛一匹金二
 勅府與正副使帶往頒給
 令陪事李徽之等進賀
 臣李徽之等進賀
 參徽之等進賀
 千徽之等進賀
 叟徽之等進賀
 宴賀
 及賀

正宗大王九年乙巳

漂民出送兼進十年貢仍將明年乙巳即我
 皇大慶恭進幣筐庸展飾喜之惘緣由具咨
 之付○內大進臣公西明等捧到冊封子
 順○彩幣及加賞國等王冊封子
 子○錦城尉朴明源等謝冊封子
 物○遺賜物仍將念今庚子伏奉聖諭陳謝
 及○賞賜物仍將念今庚子伏奉聖諭陳謝
 方○並命賜物仍將念今庚子伏奉聖諭陳謝
 古○所命賜物仍將念今庚子伏奉聖諭陳謝
 順○義州民敢具土宜謹隨以進緣蒙實是前
 漂○鳳凰城海灘上盛等四因捕魚值風
 官○太平鳳凰城海灘上盛等四因捕魚值風

江南省蘇州府人潘章等十六人因賀棗遭
 風船敗十五人府人潘章等十六人因賀棗遭
 州○上島差司譯院正李瀾押解北京於羅
 如○准禮部容奉正李瀾押解北京於羅
 稱○將陪禮部容奉正李瀾押解北京於羅
 進○入宴等語該國恪守藩封最稱恭順接

通文會志
 卷十
 紀年續編

奉前旨嘉着加遴選者年賜該國充貢使觀光預宴
其屬可嘉着加遴選者年賜該國充貢使觀光預宴
唐石渠一硯一方梅花王板綉二十張仿澄泥仿
堂紙二張筆二枝十具表謝恩以貢使祇領行
文該國遠方至庸具表謝恩以貢使祇領行
已體恤遠方至庸具表謝恩以貢使祇領行
照使將殊寵既踰三俟錫貢使到日頒給恩加無
賤使未抵於皇京前頭使行敬於內府如天異
渥由愈往愈摯擬俟前頭使行敬於內府如天異
緣由容覆○禮部咨奉旨覽慶賀進所奏以朕
御極五十年○禮部咨奉旨覽慶賀進所奏以朕
具見愜忱所有特遣使臣齎表賀進所奏以朕
恩賞該國忱王呈進物一件該衙門知道仍加
匹大彩四匹綉四匹絨四匹紅洋錦四加
板紅羽緞一匹綉四匹綉四匹絨四匹紅洋錦四加
云云○羽緞一匹綉四匹綉四匹絨四匹紅洋錦四加
交該國○羽緞一匹綉四匹綉四匹絨四匹紅洋錦四加
恭進○羽緞一匹綉四匹綉四匹絨四匹紅洋錦四加
知照○羽緞一匹綉四匹綉四匹絨四匹紅洋錦四加

封中臣服最久每遇萬壽元朝冬至年節俱
備方物呈進朕鑑其忱悃俱令該衙門收存
仍優加賞資此表外遇有例賀稱謝及陳奏等
事亦均賞有隨表貢物向例皆稱謝及陳奏等
下具正貢物而該國王仍尋常陳奏進以事不
再具輾轉存積在該國王仍尋常陳奏進以事不
之順道但存積在該國王仍尋常陳奏進以事不
恭者非朕厚往薄來體恤屬國計且成規固屬
出者非朕厚往薄來體恤屬國計且成規固屬
有朝鮮國歷年往來各體恤屬國計且成規固屬
收受仍按照原物從優加賞嗣後該衙門悉行
歲正貢及如原物從優加賞嗣後該衙門悉行
舊備物呈進朕亦必收等類特舉後該衙門悉行
遇尋常奏賀進朕亦必收等類特舉後該衙門悉行
其隨表貢物該國謝陳奏等類特舉後該衙門悉行
旨概行停止無事多儀以副朕體柔惠遠邦以
實不以文之至意欽此○禮部咨該國節該朝
從優加賞存留國備抵王貢物此知照○禮部
該國使臣帶該國知照○禮部咨該國節該朝
該國使臣帶該國知照○禮部咨該國節該朝

使臣格外宴賞之處相應知照○謝恩使臣
回禮部咨該國奉旨前遣使西明阿爾回京
復命具奏該國覽王即席賦詩頗知好學並
將所賦詩章呈覽朕閱之深為嘉獎着加賞
內府仿宋板五經全帙四部筆硯一方花箋紙二卷
花綉二卷徽墨四匣湖筆四匣磁器四件如意一卷
柄文竹盒四箇玻璃器四件磁器四件羽絳四
四匹程鄉繭四匹紅綠寧絢四匹紅氍毹四
箇等物以示優眷此乃尋常優賚不必專使
謝恩欽此○知照○禮部容節該皇上一舉行
臨雍大典知照○使臣等奉諭旨令其一同
觀禮仍隨行鮮國公使等臣在部筵宴後恩賞正
副使臣書狀官大通官留方物相應知照○將
應頒詔書順付及價存留物悉行收受○加
恩賞賜除正貢年及曠典外尋常賀謝奏隨表
貢物槩行停止貢年及曠典外尋常賀謝奏隨表
宴謝恩使臣亦預聽於臨雍大禮復有賞賚
頃賦蕪詞猥塵乙覽隆衰鄭重賞之五經
秘籍顧茲詳之諭非止一再謹擬前頭使行
价稱謝諄詳之諭非止一再謹擬前頭使行

恭伸微忱緣由容覆禮部回咨內節該國
王特蒙恩典具懇部據情轉奏等因奉旨
知道○人漂○山東省登州府榮城縣人雲生
等五存寧海州人王俱破願從早路其難運物
兩處漂人船隻年貢等謝詔書兩行及賜物
○並遣安春君順付年貢等謝詔書兩行及賜物
○人出送兼進年貢○朝鮮商民李應春等十
二名遭風漂到江蘇省○解至北京差通官富
昌押解義州客謝如例○准禮部容節該富
上諭明年正月元旦日食著停止朝賀筵宴
所諭明年正月元旦日食著停止朝賀筵宴
奉諭五十年禮著該衙門敬謹預備朝賀筵宴
于內殿恭設香案虔申禮部謹例奉天
微揚修省之意至于下詔求言史冊所稱朕
以為轉涉虛文蓋事天以寔為人君者敬天
勤民躬理庶務日慎一日乃職分所當然即

大臣言官應行陳奏事件原當隨時入告豈待日食然後求言况今每日御便殿聽政批答奏章大學士軍機大臣及九卿科道等不時召見咨詢政務即外省自督撫至道府無不隨到宣召未致民隱壅于上聞詎因日食方始下詔求言耶至薄蝕天變日時度數有定昔仁宗康定元年請移閏于庚辰朔應日食是日官楊維德等請移閏于庚辰朔應日食是在前月之晦帝曰閏所以正天時而授民事其可曲避乎不許所見甚為合理蓋凡日食必以合朔移于晦日尤為非是又考漢唐以來如光武建武二年北魏孝文帝延興四年太和十四年唐太宗貞觀六年均延興四年日食昔我皇祖時以康熙三十一年有錫伯瓜爾察達呼爾等來歸喀爾喀楚爾喀亦以屬裔來歸益加戒懼至于食為定數而君人者則當因此益加戒懼至于食為定數而君人者則當因之斷斷不可踐祚之始即叩天默禱以若蒙天佑享國至六十年即當傳位歸政不以

正宗大王十年丙午

敢如皇祖之數逾花甲今幸五十年來壽逾古稀康強如昔惟殷今歲歸政則是以仰變為可消弭即于今歲歸政則是以天變為可消弭即于今歲歸政則是以孝宗置軍國大事于不聞獨無以對子朕乙卯亦當正旦日前推與今歲同乾隆六年歸政則何若嗣子首歲為朕旦臨御六年宜朕心亦有歸政則何若嗣子首歲為朕旦臨御六年改元之始錫福之餘慶天日重光以符朕首祚之祈願亦不敢期必摠萬年之寶命不致其靜懿然此願亦不敢期必摠萬年之寶命不致其靜懿上天垂佑耳將此通諭中外臣民咸知朕意特諭欽此即將此通諭中外臣民咸知朕意示行感戴錄由咨覆

山東省登州府榮城縣人張元周等四人被
 風漂到全羅道楸子島船隻破碎願從旱路
 差司譯院正鄭思玄押解鳳城破碎報如例
 禮部咨奉旨加賞該國解鳳城破碎報如例
 器二件磁器四件筆二匣墨二匣四件硯二
 件雕漆盤四件相匣照禮部咨謝如例
 使臣格外宴賞之處相應知照禮部咨謝如
 部回咨內本一部具奏該國文行王具咨謝
 情轉奏等因一部具奏該國文行王具咨謝
 使臣前來云云摺奉旨行文該國薨逝禮部
 郎沈樂洙副司直張瀛告世子薨逝禮部
 上諭朝鮮國王恪守藩封歲修職貢於屬
 國中最稱恭順今聞世子病故朕深為悼
 惜著加恩於例賞祭品之外加一倍賞給以
 示優恤該國即行奏明冊封世子承續宗
 祧用延嗣慶云云又奉旨朝鮮國承續宗
 祧故着派工部侍郎蘓凌阿為副使馳驛前
 士瑞保為副使馳驛前往致祭欽此

准禮部咨節該派正副使諭祭朝鮮國儀物
 子相應將雍正十三年盤查使臣行李諭旨
 諭旨一禁使臣應贈正例外私受饋遺諭旨
 一道及申禁使臣應贈正例外私受饋遺諭
 年七月內節次奉止肩輿諭旨一道謹抄錄
 於過傷之申戒已認體恤之典出於格外
 有子即行奏明之忱緣由實係優渥容俟
 頌恭伸叩謝之忱緣由實係優渥容俟
 凌阿等捧到諭祭文等件王欽奉乾
 禮部咨節該本內諭旨特蒙異王欽奉乾
 隆五十一節該本內諭旨特蒙異王欽奉乾
 名咨請臣部轉奏等因奉旨知道了欽此
 照○遣昌城尉黃仁黥等送進年貢○祭
 王世子遣昌城尉黃仁黥等送進年貢○祭
 特遣大臣賜祭宴漂人出送進年貢○祭
 感頌無極雖有停止方物之命敬具土宜
 表以進緣由
 具咨順付

正宗大王十一年丁未

禮部咨奉 上諭禮部奏朝鮮國王因賜
 祭該國世子具表謝恩並另進方物等語
 向來該國王遇有謝恩事件隨表備進方
 物俱加恩准作正貢但該國若素稱恭順
 誠悃真摯今業經備物遠來若不收受徒
 往返該國王意必不安即循例抵作正貢
 亦屬虛文轉非朕意推誠嘉惠之意此
 呈進貢物着該部收受照例折賞仍傳諭
 國王嗣後遇有具表進方物以示體恤該
 所降諭旨俱無庸備進方物恩事件遵照
 即遵諭旨行欽此知照○准禮部咨節該
 請旨該國使臣侯開年元朝行禮後即
 國至除夕保和殿筵宴應毋庸入班云○
 禮部咨節該保和殿筵宴應毋庸入班云○
 物奉旨加賞朝鮮國王如意一柄王器
 二件磁器四件玻璃器四件磁硯一方
 小各二卷筆二匣墨二匣洋磁瑯瑯盒
 雕漆盤四件等物知照即將當職今日所
 叨

尤係往牒罕覯亟宜專奏叩謝而煩瀆是懼
 擬俟前頭使行粗陳感激之私緣由咨覆禮
 部回咨內節該國因奉旨知道○鳳凰城人
 部據情轉奏等因奉旨知道○鳳凰城人
 黃文秀等三人因漁採遭風漂到平安道宣
 沙浦船隻破碎願從早路差義州譯學李昌
 健押解鳳城咨報如例○遣右議政俞彥鎬
 藥天會等六人因打柴遭風漂到龍岡縣漕
 鴨島願從早路差義州譯學李昌國押解鳳
 城咨報如例○遣右議政俞彥鎬等進年貢
 兼謝賜物○龍川民高孟金等九人同縣人
 金益世等四人俱因捕魚漂到鳳凰城窟隆
 山海灘盛京差筆帖式謙德押解義州咨謝
 如例○島倭奉書禮曹告關白源家齊新立
 遣李命和等問慰
 關白源家治身死

正宗大王十二年戊申

禮部咨節該國貢使押物官金致瑞在途
 病故亦照來京之例賞給之處相應知照

禮部咨朝鮮國進貢使臣格外宴賞之處相應知照咨謝如例禮部回咨內節該國王特蒙恩典具咨懇禮部據情轉奏等因奉旨知道了○遣判中樞府事李在協等進年貢兼謝使臣元參宴及漂人出送○蘓州府劉口庄人徐上人等死四因賣豆遇風漂蕩船隻破碎八人淹死五名屍體依願埋置生全泊海州小睡鴨島五名屍體依願埋置生全一人願從早路專差行副司直洪命福押解北京咨報如例

正宗大王十三年己酉

禮部咨節該朝鮮國進貢使臣格外宴賞之處開單知照咨謝如例禮部回咨內節該國奉旨王特蒙恩典具咨懇禮部據情轉奏等因國王知道了○蘓州府太倉州人江進山等十九人因傳書札值風漂泊于濟州前洋船隻完具候風發回咨報如例○遣判中樞府事李性源等賀皇上年壽躋八旬謝使臣參宴兼進年貢仍將明年庚戌年壽躋八旬謝使臣參

壽八旬之盛會也謹因賤使替奉短表而萬壽聖節尤是臣民舞蹈之辰來歲擬馳別價之行恭修晉賀緣由具咨順付○龍川鐵山鳳城窟隆山盛京差通官寶德押解義州咨謝如例

正宗大王十四年庚戌

禮部咨節該奉 上諭本年朕八旬壽辰萬國臚歡凡屬庶邦君長同欣祝嘏今王於年例正貢之外特復備物先期呈進具見恭謹悃忱着即賞收並准作爲次年呈進貢鮮以進貢並慶賀此知照○遣使來京除節該查朝賜外加賞國慶賀萬壽遣使來京除節該查朝賜玉香爐一件王御筆一福字一箇玉如瑯琊瓶一對藍膽瓶一筆洗一磁盒一對紅漆茶盤四箇端硯二方筆一對匣磁匣一對花箋四卷字箋一百張相方筆一對匣磁匣一對墨匣一對鮮國進貢使臣格應知照○准禮部咨節該朝

禮部咨該國貢使上萬壽八旬頒發恩詔一
 摺即交該國書順付厚使所進方物准作正貢
 寶玩圖詩賞賜加厚以寓錫福之化尤係非
 常之恩宜當即差一介遠不惟近於煩瀆
 而聖節賀價之發期日不遠實是罕觀遲待
 抑恐反貽軫念而顧茲恩數實是罕觀遲待
 數月情甚泄鬱專差副司直張濂賚奉尺書
 先暴攢祝之情緣由咨報禮部○濂賚奉尺書
 節該朝鮮國情緣由咨報禮部○濂賚奉尺書
 據情轉奏奉旨朝鮮國請遣使恭進萬壽貢物
 可嘉本年因朕八旬萬壽特命作為次年正
 外另備貢物輸誠祝嘏仍行恭進萬壽貢品
 貢詞復懇具見悃請轉奏仍行恭進萬壽貢品
 情詞自當優加賞賚以朕加惠遠人至意欽
 此知照即將差官之迴伏見貴部回咨欽宣
 上諭特許所請准賞收謝緣由咨覆○
 遣昌城尉黃仁點等賀聖節謝詔書順付賜

皇筆賜物使臣參宴漂人出送仍將年前伏
 奉皇旨有曰侯得有用嗣即行奏明冊封
 世子承續本年六月十日慶拜稽室生男事
 且感果於本即為奏請而今日以幼冲之質遽
 當恪遵前旨既非惜福謹度之意請許其盛
 膺封冊之典終始之澤緣由具咨順付○盛
 徐將軍以節為始之澤緣由具咨順付○盛
 京將軍恭祝萬壽禮部咨開於今七月南掌
 甸等國恭祝萬壽禮部咨開於今七月南掌
 預備筵宴相祝應飛京將軍衙門移劄進賀
 熱河云宴又自盛京將軍衙門移劄進賀
 行○盛京將軍自盛京將軍衙門移劄進賀
 於七月月初十日以前趕赴熱河在案查四
 五年熟到河上旬萬壽趕赴熱河在案查四
 始速行屆期倘不能到時甫經起程若初十
 該貢使務須星夜趨行等因前來該使臣經
 由沿路預派官兵催趨行等因前來該使臣經
 由九關路派官兵催趨行等因前來該使臣經
 預備壯車健馬應付躡行因飛飭邊外朝陽

部到續前日皇健指咨承念今軍能若接留趙軍赤
 容熱知期另上之示前命行下衙到於行遲在衙峰
 本河會進遣曠力徑後攢程皇門聽七月禮特而劄昌
 部行務京祗臣之欲使方重激許益隆賀亦能札內期云連回容內云又自盛京將
 奉在令祗賀黃仁豈賤御之得參塗有疲之頓則涉紆折盛京宣
 旨恭星賀聖節今准再道盛京兼修土宜七
 八參夜催節今准再道盛京兼修土宜七
 旬盛宴緣由賀方物降旨賞
 萬宴緣由賀方物降旨賞
 壽緣由賀方物降旨賞
 進由賀方物降旨賞
 賀方物降旨賞
 方物降旨賞
 物降旨賞
 降旨賞
 旨賞
 賞

正宗大王十五年辛亥

收准作次年萬壽正貢相應知照
 朝鮮國次王遣使具表進貢慶祝
 旬萬壽加賞大絹箋二卷大緞六匹
 匹玉如意一柄墨各二匣硯二方相
 匹閃緞二匹筆墨各二匣硯二方相
 仰蒙聖恩賜該使臣等物開單知照
 禮部咨朝鮮國該使臣等物開單知照
 等因經軍器大臣著照該國管王所請
 據咨面奏奉旨着照該國管王所請
 照○遣光恩尉兼進將年貢○謝賜物
 及○皇旨上別諭兼進將年貢○謝賜物
 遵皇旨單附進緣由具奏順付儀
 別具標單附進緣由具奏順付儀

禮部咨朝鮮國前經傳旨不物恭謝天恩
 旨覽遵王奏因前經傳旨不物恭謝天恩
 物於遵王奏因前經傳旨不物恭謝天恩
 詞肫懇著已准收并令內務府大臣優加議

賞以柔懷之至意欽此知照○禮部咨節
 該欽奉諭旨加賞國四匹澄泥硯二匹大歛硯
 匹閏緞四匹錦緞四匹張描金蠟箋八卷仿湖
 二方絹箋五百宣紙六十張福字箋三百張湖
 紙一千枝徽墨一紙百餘十錦扇一笈三百張
 筆三○百枝禮部咨節該朝鮮使臣格外宴賞之
 知照○禮部咨節該朝鮮使臣格外宴賞之
 處相應知照○禮部咨節該朝鮮使臣格外宴賞之
 國王特蒙恩典具容懇部回咨內節該
 奉旨知道○鳳城○義州民金京好等三奏等因
 魚漂到義州鳳城○義州民金京好等三奏等因
 解到義州鳳城○義州民金京好等三奏等因
 十名保押解義州容平陽縣解到北京差通
 官太平保押解義州容平陽縣解到北京差通
 府事金履素等進年貢兼謝如例○遣判中樞
 宴漂人出送○龍川民張鳳坤等六人因捕
 魚漂到金州壞船等物變賣價銀八兩一錢
 九分交明給與鐵山民金采興等六人因捕
 魚漂到鳳凰城海灘○上盛京差通官寧保並
 解到義州鳳凰城海灘○上盛京差通官寧保並

縣人李性成等十八人漂到
 長洲府候風發回咨報如例

正宗大王十六年壬子

禮部咨節該奉旨特賞朝鮮國王大卷綵
 二匹福字箋一百幅大小絹箋四卷雕漆茶
 盤四箇湖筆四匣硯二方徽墨四匣外宴賞之
 照○禮部咨節該朝鮮國使臣格外宴賞之
 處相應知照○禮部咨節該朝鮮國使臣格外宴賞之
 國王特蒙恩典具容懇部回咨內節該
 奉旨知道○鳳城○義州民金京好等三奏等因
 標等知道人漂到山東登州府福山縣人安復
 司譯院正人鄭思玄到洪州長島願從早路差
 本國難民李光三等八名漂到江蘇省通州
 地方轉解北京差通官平保到義州容
 謝如例○遣判中樞府事朴宗岳等進年貢
 兼謝賜物○使臣參宴漂人出送○龍川民
 尚歲貢之物列民生日皆資上國○獨此錢
 作恒通緣由具咨順付
 紀年續編

正宗大王十七年癸丑

禮部咨節該奉旨加賞該國
 福字箋一百幅大小綃箋四
 箇湖筆四匣硯二方徽墨四
 禮部咨節該朝鮮國使臣格
 應知照咨謝如例○禮部咨
 容稱該國使價之回○禮部
 會典內開軍民人等銅鐵等
 貨物及將一應兵器銅鐵等
 圖利者問罪又載洋船換買
 恐有販銷之弊令守口官弁
 奸商多載錢出洋者即拿治
 國得妄請云云回咨內海外
 毋朝關和之典未及獲睹輒
 天朝敢自安云云○龍川民
 怒其寧海縣將破○船板變
 漂到寧海縣將破○船板變
 交明給與海縣將破○船板
 巖城破壞船隻變價俟該國
 便差持回派盛

正宗大王十八年甲寅

京筆帖式福順並解到義州咨謝如例
 京禮部咨該國難民金德萬等壞船一例○盛
 賣銀一兩六錢六分四厘○交與貴咨尉黃仁
 福轉給金德萬咨謝如例○遣昌城尉黃仁
 點等進年貢兼謝賜物
 使臣參宴漂人出送

禮部咨節該朝鮮國使臣進貢來京加賞國
 王大卷緞二匹福字方筆四匣硯二方開單
 知照云云○禮部咨朝鮮國使臣格外宴賞
 之照云云○禮部咨朝鮮國使臣格外宴賞
 薛御相應知照容謝如例○江浦候風發回
 薛御相應知照容謝如例○江浦候風發回
 容報如例○遣判中樞府事
 皇極之六十年歲仍將乙卯宗岳等賀回
 御極之六十年歲仍將乙卯宗岳等賀回
 於舊甲茲憑賤價謹奉筮幣緣由具咨順重
 物○遣判中樞府事
 物○遣判中樞府事

十一人內七人滄死四人漂到大靜縣一人
 病死從願埋瘞生三人願從旱路回國
 將本國於琉球雖無私交之禮而強令駕海
 置之必無幸緣之地實非所以對揚柔遠之德
 意順付節使緣由客報○奉天府蓬萊人邱
 福臣付節使緣由客報○奉天府蓬萊人邱
 路順付節使緣由客報○奉天府蓬萊人邱
 漂到奉天府復州長興島將破壞船隻變賣
 銀交明給與盛京派章
 京福順押解咨謝如例

正宗大王十九年乙卯

禮部咨該國王遣使恭進慶賀六十年貢
 加賞該國國王王如意柄大緞五匹錦緞
 二匹閃緞二匹綃箋二卷硯二方筆二匣墨
 二匣開單知照云○禮部咨該國王恭
 遇皇上方臨御六年○特遣使臣來京慶賀
 其所進方物照數查受理合清單知照云
 ○禮部咨及又在朝鮮國進賀使臣年貢使
 宴賞及又在朝鮮國進賀使臣年貢使

謝如例○禮部咨該國王遣使恭進慶賀六十年貢
 加賞該國國王王如意柄大緞五匹錦緞
 器四匣件硯二漆器四單件筆四匣云○小
 墨四匣件硯二漆器四單件筆四匣云○小
 鮮通官難民平安太丁等義州到琉球國轉
 差通官難民平安太丁等義州到琉球國轉
 中樞府事閔鍾顯送○進禮部咨兼謝如例○
 使臣參宴漂人出送○進禮部咨兼謝如例○
 隆綏方夏踐月月初三日即當傳諭朕寅紹不
 撫綏方夏踐月月初三日即當傳諭朕寅紹不
 春祐得在位元六十年一即當傳諭朕寅紹不
 同壽皇祖紀元六十年一即當傳諭朕寅紹不
 及壽登八旬有六也自臨御以來仰荷昊蒼
 垂祐慶週甲子敬念維天維體授受祖宗所
 托在予者至重且鉅於繼體授受祖宗所
 不倍切兢兢兢兢兢兢兢兢兢兢兢兢兢兢
 發諭旨切兢兢兢兢兢兢兢兢兢兢兢兢兢
 由漢迄明儲貳一建世其弊百觀前立儲具
 朝由漢迄明儲貳一建世其弊百觀前立儲具

告延負名已贈蚤遵立殺穎代六額皇皇皇皇大後聖
 遠荷禱年為年嫡茲同十之考考祖臣竟祖
 太無卽於冬端無皇以多皇堂年上即十聖中為仁
 祖疆降上至慧祿考皇福祖積間又親三年獨有宵皇
 之帝南皇不之次朕慶景另書朕勵斷以小帝
 福罰並郊太子承貯為承考貽實為版常以圖諭本感以
 宗又俾默大子受於賢法謀燕翼用所罕能啓祐後皆人仰
 在於盛得所敬以外所所大光明區上書嘗不意其
 天之京另定嗣所定共臣等啓緘閱看
 鑑恭簡元位定知者嗣於之
 是謁良皇嗣位者嗣於之
 朕祖以子倘皇子之
 雖祖以子倘皇子之
 不陵為倘皇子之
 明時宗不克
 立敬祐克之癸

儲嗣而於宗而大計實早為籌定特不效前
 代後建立嫡嗣舊制相沿具載非則朕亦非
 以歷代踵行名正言順之事為或致如前
 等書稽古之人矣設名分未定或致如前
 讀半宮中出片紙之語其流弊更不可言
 夜半宮中出片紙之語其流弊更不可言
 今紀綱肅清官不致因體儲位未及早宣
 政絕無其孫事斷不效法因體儲位未及早
 他慮我子親政自問亦不詔立儲實及早
 勤民救幾親政自問亦不詔立儲實及早
 弊然此言即朕自問亦不詔立儲實及早
 世後必有以朕自問亦不詔立儲實及早
 宗及朕所行與國者且合其平心為我千
 平與否可耳朕誕膺大寶今益政年矣
 踐昨時默禱皇上帝后前奏及歸政之年
 曾於時默禱皇上帝后前奏及歸政之年
 蒙所聖母諱諭以朕躬亦不當傳之重天
 民所聖母諱諭以朕躬亦不當傳之重天
 晨朕即望母至六十年亦不當傳之重天
 慈寧壽躋頤慶朕母亦所諭默奏上帝願
 慈寧壽躋頤慶朕母亦所諭默奏上帝願

酉年以來所願既虛於是仍冀得符初志茲
 天恩申錫竟獲週甲紀元壽躋八旬開五精
 神康健不至倦勤願天即歸政以但天聽維
 外藩屬國實皆不願朕下臣民以十月朔
 朕志先定難於九月初三日御門理事召
 朔用是詢吉於九月初三日御門理事召
 皇孫王公大臣等將立皇太子嘉慶親
 嗣位皇孫之名公大臣等將立皇太子嘉慶親
 王永琰為皇太子明年丙辰為嗣皇帝孟冬
 發時憲書其以明後皇太后令懿皇貴妃着
 年俟朕長至齋戒後皇太后令懿皇貴妃着
 以定儲位皇太子後皇太后令懿皇貴妃着
 孝儀皇儲位皇太子後皇太后令懿皇貴妃着
 應行典禮該衙門奉先殿列孝賢皇后之次
 上以字改書額字其餘兄弟及近支宗室一
 輩以內外書額字其餘兄弟及近支宗室一
 清書缺寫一春康疆逢吉一異而便勤即至
 朕仰承昊春康疆逢吉一異而便勤即至
 日不致諸大端豈能置之凡不問仍當躬親指
 行政諸大端豈能置之凡不問仍當躬親指

嗣皇帝非國夕敬聆下諭將來知所秉承不致
 錯失豈非國夕敬聆下諭將來知所秉承不致
 祀朕年開九秩於誠敬自應節引親詣行
 有未充不足將誠敬自應節引親詣行
 禮部院衙門並各省具題章疏及引見文武
 官負尋常事件俱由嗣皇帝披閱奏知朕副
 理為朕分勞庶得所至願現屆歸政之期已
 天所臣民之望尤所至願現屆歸政之期已
 近行其冊立皇太子所至願現屆歸政之期已
 舉行其冊立皇太子所至願現屆歸政之期已
 臣會同各該衙門敬謹條議以聞將此通諭
 中外知之云云○禮部大臣等具奏請將
 隆王貝勒勤貝勒子暨內閣抄出乾
 及王貝勒勤貝勒子暨內閣抄出乾
 公等具摺請今若因羣情依朕壽躋古
 再舉行歸政典禮今若因羣情依朕壽躋古
 請則朕初政典禮今若因羣情依朕壽躋古
 難以聽許毋庸再行告天語轉為不誠是
 子皇孫及王禮部大臣等具奏請將
 中外知之云云○禮部大臣等具奏請將

業帝知部由朝千貢硯玻國匣錦慶單金盤使等
 經傳照派環鮮叟使二璃王筆賀知錢大 臣問
 欽位云員寶安宴臣方器龍二加照二小 慶慰
 奉皇○領琉暹羅廓爾哈四○賞及在靈壽宮參
 勅帝禮年璃廠進宣武門至象所看象本門
 旨帝禮年璃廠進宣武門至象所看象本門
 准登部貢使臣進武門至象所看象本門
 抵極容朝鮮國慶賀前太上游玩
 下并朝鮮國慶賀前太上游玩
 次頒鮮國慶賀前太上游玩
 正發國慶賀前太上游玩
 貢恩慶賀前太上游玩
 再諭賀前太上游玩
 現表前太上游玩
 奉貢太上游玩
 勅三上遊玩
 旨次皇玩本門

庸此後外藩各國惟須查照年例具表前作兩
 分呈進知照云○禮部咨節該應頒恩詔
 極改元詔仍頒云○禮部咨節該應頒恩詔
 交該使臣帶回藩王公例加賞該國頒恩詔
 鮮國照恩賜外藩王公例加賞該國頒恩詔
 色衫緞五匹交與慶賀使臣帶回藩王公例加賞該國頒恩詔
 將應頒恩詔特交與慶賀使臣帶回藩王公例加賞該國頒恩詔
 下次正貢恩賜再奉龍照外藩王公例加賞該國頒恩詔
 珠服飾之賜再奉龍照外藩王公例加賞該國頒恩詔
 陪臣入叅諸處筵宴旨徧奉表遊之例頒賀謝
 數一臣時荐疊義當再遣崇旨徧奉表遊之例頒賀謝
 奉聖旨特俾越今擬留體德來意徒循私而
 遠敢冒賈猥越今擬留體德來意徒循私而
 陳謝儀緣由專差副司直等七倫瑞名漂到琉球部
 國轉解北京順將年貢使帶回三容謝如文
 禮部咨准內閣將年貢使帶回三容謝如文
 各一國道兼寫清漢例恭進到部相三容謝如文
 該國道兼寫清漢例恭進到部相三容謝如文

嚴	禮	呈	不	夜	副	三	并	薛	分	賀	方	齋	曾	行	年	節	樞	通	津
縣	部	進	可	馳	節	節	跟	劉	呈	謝	物	進	所	之	貢	合	府	官	人
盛	○	時	不	進	奉	進	役	站	進	表	如	緣	罕	綸	仍	併	事	太	申
京	平	應	更	而	表	賀	人	病	○	添	例	由	有	順	將	陪	金	平	德
差	安	改	為	年	進	七	等	故	盛	備	奉	具	之	付	今	臣	思	保	泰
通	道	緣	繕	貢	京	起	照	據	京	一	進	咨	隆	歸	茲	叅	穆	押	等
官	鐵	由	寫	奏	謹	謝	數	大	禮	本	順	恩	思	使	千	宴	等	鮮	八
寧	山	劃	待	本	差	恩	出	通	部	皇	付	異	渥	朋	載	方	謝	義	名
保	幼	即	先	及	判	事	門	官	容	太	帝	而	謹	之	慶	移	書	州	漂
解	女	知	起	各	中	體	回	鄭	節	上	前	謹	具	錫	萬	准	順	覆	福
到	一	委	使	項	樞	至	國	思	該	皇	只	太	具	出	國	漂	付	如	建
義	名	於	行	咨	府	重	云	賢	正	帝	進	上	土	自	同	民	加	例	鮮
州	遭	賤	到	文	事	有	云	呈	使	聖	皇	儀	數	內	歡	出	賞	○	至
洛	水	价	京	陪	金	不	○	請	沈	皇	節	帝	前	府	之	送	賜	遣	北
謝	漂	事	表	臣	思	容	將	將	頤	帝	方	前	品	尤	日	兼	物	判	京
如	到	容	容	姓	穆	只	今	靈	之	帝	前	物	三	具	是	進	三	中	差
例	當	報	文	名	星	令	此	樞	到	兩	凡	節	表	是	十	進	三	中	差

正宗大王二十一年丁巳

禮	部	容	奉	旨	該	國	遣	使	進	貢	特	賞	該	三	匹	國	王	
素	緞	四	匹	裏	緞	四	匹	粧	緞	三	匹	雲	緞	三	匹	國	王	
皮	一	柄	大	緞	三	匹	錦	全	備	三	匹	雲	緞	三	匹	國	王	
意	卷	二	方	墨	二	匹	匣	筆	二	匹	匣	筆	二	匹	匣	筆	二	
○	禮	部	容	奉	旨	該	國	遣	使	進	貢	特	賞	該	三	匹	國	
詩	特	賞	該	國	遣	使	進	貢	特	賞	該	三	匹	國	王			
幅	雕	漆	器	四	件	大	小	絹	二	匹	匣	筆	二	匹	匣	筆	二	
部	硯	朝	鮮	年	器	四	件	開	單	卷	福	字	四	匣	筆	二	匣	
部	容	朝	鮮	年	器	四	件	開	單	卷	福	字	四	匣	筆	二	匣	
知	帝	聖	諭	如	國	○	久	禮	部	外	宴	知	照	云	匣	筆	二	
皇	帝	聖	諭	如	國	○	久	禮	部	外	宴	知	照	云	匣	筆	二	
為	屬	國	者	不	朝	○	久	禮	部	外	宴	知	照	云	匣	筆	二	
聖	節	遣	使	不	朝	○	久	禮	部	外	宴	知	照	云	匣	筆	二	
天	朝	慶	重	表	同	每	歲	長	至	元	朝	令	節	及	萬	壽	凡	
并	皇	慶	重	表	同	每	歲	長	至	元	朝	令	節	及	萬	壽	凡	
一	律	帝	慶	重	表	同	每	歲	長	至	元	朝	令	節	及	萬	壽	凡
昭	厚	鑑	壽	辰	均	欣	逢	太	上	皇	帝	萬	恭	此	次	萬	壽	凡
昭	厚	鑑	壽	辰	均	欣	逢	太	上	皇	帝	萬	恭	此	次	萬	壽	凡

該國王欽奉頒發恩詔并蒙恩賞恭謝天
 恩進獻方物奉旨准作次并
 云外禮部各該國單知恭進禮物舊存
 准李邦翼等各八名被風漂到福
 方解至北京等處通官寶德押解
 例全○江南北省蘇州府人等
 到全羅道羅州府人等
 十○六人漂到光州府人等
 馨等十人漂到羅州府人等
 和縣人崇德豐等十人漂到
 島蘇州府崇德豐等十人漂到
 康津縣所安島東省福山縣人
 人漂到羅州府人等
 例○遣判中樞府事金文淳等
 賜物方節移准陪臣宴漂民日出
 禮部咨節該年貢不使進門治
 勢難冒寒驅馳不貢不使進門
 護病之入員外使不使進門
 官前症進京俟正使稍間派員護
 赴狀守重京謝如五到山元德等

京師知照云○康津人李唱寶等十名遭
 風漂到琉球國鮮至北京順付領時憲書官
 邊鎬帶回
 容謝如例

正宗大王二十二年戊午

禮部咨奉旨該國王遣使進貢加賞
 王蟒綬二匹福字方一筆四匣硯二漆器四件
 小絹箋四卷墨四匣筆四匣匣硯二漆器四件
 四件開單知照云○禮部咨奉旨該國王遣使進貢加賞
 萬壽聖節貢奉旨賞七國王表瓏鞍四匹粧全備
 三匹雲緞三貢奉旨賞七國王表瓏鞍四匹粧全備
 二匹馬一緞三貢奉旨賞七國王表瓏鞍四匹粧全備
 此等恭進方物及單上知照云○禮部咨奉旨該國王遣使進貢加賞
 外餘貢數目繕寫外知照云○禮部咨奉旨該國王遣使進貢加賞
 如例○福建省漳州府人等
 人漂到濟州府人等
 昌等二到濟州府人等
 糧候風發回咨報紀年續編
 卷十

祖源等進年貢兼謝賜物陪臣等因討魚出
 送○山東省榮城縣人石進功等因宴漂民
 遇風漂到海州延坪島願從早路例當領付
 鳳城而其中楊才明一願曾叅千叟宴現帶
 賜物即將優待高年尊異及盛賜之道不可
 例留付之意容明於禮部及盛京禮部專差
 宣傳官尹敏東同平壤譯學高師信帶領前
 往楊才明到遼陽界病故盛京將軍衙門據
 例執留漂人只
 許差員進京

正宗大王二十三年己未

正月初三日高宗純皇帝崩散秩大臣侯
 張承勳等來宣計勅及遺詔略曰朕惟帝王
 誕膺天命享祚久長必有小福昭事以誠與
 天無間然後厥德不回永綏多福是日競
 業無怠無荒一日履泰之難位即思終始
 乎天心誠知夫持盈保泰之難而慎終始
 自冲齡即蒙朕皇祖鍾愛非常列聖考慎選
 張承勳等來宣計勅及遺詔略曰朕惟帝王

元良之付畀神器即位以來日慎一日當重
 累德之惟在敬天之惟法祖勤政愛民而此
 非知之難行敬天之惟法祖勤政愛民而此
 不解益虔每遇高稍自暇親展恪備極精
 謂祖陵永惟創業之艱益切守成之懼萬
 機躬攬宵旰忘疲引對臣僚批答奏章從無
 虛度河工海塘軫念民依如保赤子普免天
 相度錢糧者五漕施不糧者三積欠者再
 下錢糧者五漕施不糧者三積欠者再
 偏錢糧者五漕施不糧者三積欠者再
 治臻上仰賴天祖眷胎海宇昇平版圖安
 痼平定伊犁回部大眷小川緬甸來賓安
 臣服以不及底定廓爾哈滅凡此所至替首
 其不自作不靖者悉就珍滅凡此所至替首
 皆不心得以日而初兵不取謂已久經事
 假也迴憶踐阼之初曾默禱上帝若敢逾
 邀眷命在位六十年即當傳位嗣子不若
 敢逾

皇祖紀年之數其時朕春秋方二十有五
 計六十年時日方長若在可方不可有五
 乃荷昊慈篤祐康強逢吉願年躋望九親
 代元孫周甲辰正朝親授璽書自循省欣
 交加爰於丙辰告天之本志初非敢自暇
 皇以遂初為頤養高年計也至是以勤若
 溪居親訓故蓋自揣精力未至倦勤不事
 仍日親訓故蓋自揣精力未至倦勤不事
 亦實所不敢訓政以仰答天祖之休光
 三年近因事簡省教匪日致勞於茲又
 捷己將起事逆緊要各犯駢連就獲其
 竄夥黨亦協計日成擒可稍紓而思艱
 屢豐祥亦協計日成擒可稍紓而思艱
 之心實未嘗一刻弛也越歲庚申為朕
 萬壽昨冬皇帝率王公內外大臣等預
 行慶典情詞懇切實出至誠業降勅旨
 夫以朕年躋上耄諸福備膺皇帝合萬
 歡申億齡之祝固為人所羨隆軌過滋
 願然朕之本衷實不欲侈陳隆軌過滋

每思洪範以考終歸有盡且人從古上帝躬
 遐齡惟己登八日十強九身以俟期頤亦
 事朕望無己耶朕體氣愈精強力從無病
 而奢偶感風寒調理就愈精強力從無病
 冬臘偶感風寒調理就愈精強力從無病
 歲正朝猶御乾清宮受賀日來飲食漸減
 聽正朝猶御乾清宮受賀日來飲食漸減
 調護以冀痊可第朕年高恐非醫藥所
 能奏效茲將大漸特舉朕已高恐非醫藥
 翼小仁承天祖恩之必能如朕來葉皇
 聰明人實所深慰內輔皇小臣等之靈
 思厥職精白乃心用輔皇小臣等之靈
 兆遺戚其喪制實遵舊典二在七而除
 無遺戚其喪制實遵舊典二在七而除
 布告天下咸使聞知大禮部員節該查
 十三年奉使諭凡知大禮部員節該查
 將餽送儀物等項悉按舊章裁減一奉
 例又乾隆元年等項悉按舊章裁減一奉

進純	城給	收禮	格例	上行	應本	方朝	論正	今	陋國
香皇	尉使	照部	外貢	前太	知一	皇物	鮮并	副	規將
使帝	具臣	例咨	宴知	慶上	照道	上本	國奏	使大	所餽
尊臣	敏以	頒節	賞照	賀皇	云未	表三	恭准	帶行	有送
賞諡	和等	給該	之云	禮帝	云優	文道	進前	同太	都正
回禮	陳一	年朝	處云	物前	○票	六請	案通	上皇	禮請
知成	慰分	貢鮮	開○	三慶	禮擬	道照	大併	官皇	別銀
照頌	進相	賞國	單禮	分賀	部進	內例	行移	等帝	請兩
云發	香應	其本	知部	奉禮	咨呈	有交	太該	前遺	等物
云朝	○知	畱抵	照咨	旨物	該亦	慶該	上云	往誥	項件
謚鮮	禮照	貢進	云鮮	畱分	交國	賀表	皇云	相頌	悉之
曰國	部云	物年	咨國	二又	王使	文帶	前禮	將朝	行禁
法詔	咨云	亦貢	謝年	十七	恭恭	三還	表部	前鮮	止各
天書	○高	照例	如貢	七月	進進	道其	文咨	奉國	在案
隆一	道宗	例賞	例使	月後	還大	方恭	六節	欵上	半至
運道	交宗	○賞	○臣	皇	相	物進	道該	上差	案至

帝理	申國	降體	囑人	正復	并京	不王	朝二	勳本	帝誠
諭否	其王	有伊	令將	禮再	復曾	得及	鮮負	前年	廟先
旨則	恭再	諭等	原禮	諭三	備命	收受	係陛	赴正	號覺
恭一	順四	旨充	使物	旨怨	送奏	世子	因辭	朝月	高體
錄面	之懇	是使	帶賚	呈收	禮稱	原係	賚頌	鮮內	宗元
賚收	意陳	以時	回等	出并	物該	朕比	頌遺	○立	極
呈受	於則	令朕	等到	閣將	伊二	體該	誥面	部部	敷文
朕一	到伊	其未	語鴨	看原	人王	恤之	非如	大行	內奮
覽面	京後	人受	辦江	等仍	堅却	國王	常伊	行太	恒閣
亦將	據自	禮高	殊而	高宗	奉不	意乃	時之	上恒	傑抄
未原	寔可	物宗	屬於	宗純	遺誥	昨送	人此	皇副	出慈
為奉	陳酌	今純	拘抵	收純	該極	恒禮	勅封	都帝	奉神
不可	高明	既皇	泥江	受皇	為為	傑物	伊等	遺統	聖
亦宗	方收	據帝	不岸	轉帝	國恭	等伊	回等	誥承	純
或純	為受	該曾	曉時	令准	王謹	王謹	王謹	該承	諭皇
竟皇	合以	經事	乃差	收	王謹	王謹	王謹	該承	諭皇

不江復又尚屬正辦豈有徒令彼國隨人賈隨
 於江復又尚屬正辦豈有徒令彼國隨人賈隨
 國駟承勳面同錯誤現已令軍機大臣傳到恒
 傑張承勳面同錯誤現已令軍機大臣傳到恒
 人傳旨申飭并著將恒傑張承勳交部議處
 其拘泥錯悞緣由諭知該王所有該國
 賈隨之禮物罰嗣後該國遇有不合該
 庸加禮物之罰嗣後該國遇有不合該
 到彼仍申可遵照欽此高宗純皇帝諭旨
 示懷柔仍申可遵照欽此高宗純皇帝諭旨
 府事趙尚鎮等賀尊謙無謝云帝諭旨
 移准陪臣參宴○賀尊謙無謝云帝諭旨
 上謚禮成鴻號誕揚於玉編駿烈光紹於太
 室景運無疆率土同麻敢具駿烈光紹於太
 緣由移咨禮部○禮部准作年貢朝鮮國慶賀
 禮物停其收禮部○禮部准作年貢朝鮮國慶賀
 相禮物開單云○禮部准作年貢朝鮮國慶賀
 貢禮物開單云○禮部准作年貢朝鮮國慶賀
 皇帝升祔太廟知照云○禮部准作年貢朝鮮國慶賀
 慶賀使升祔太廟知照云○禮部准作年貢朝鮮國慶賀

金載璜等賀附廟謝詔書順付方物移准燕
 進年貢○將今茲升祔附廟謝詔書順付方物移准燕
 光紹於九廟駿德永觀緣由移咨禮部
 不腆土物仰備庭實緣由移咨禮部

正宗大王二十四年庚申

六月二十二日 純宗大王即位○武烈聖仁莊孝
 大王昇遐 純宗大王即位○武烈聖仁莊孝
 查例凡外藩慶賀等貢如附年年貢同來均不
 另賞今朝鮮慶賀等貢如附年年貢同來均不
 無庸另賞知照云○禮部准作年貢朝鮮國慶賀
 成在會同館病故查例○禮部准作年貢朝鮮國慶賀
 云○禮部准作年貢朝鮮國慶賀
 內遣張承勳等恭頌節該高宗純皇帝遺詔於
 朝鮮國其餽遺禮物却原而受然帝遺詔於
 人賈至鴨綠江濱囑令該使帶回因將承
 勳等交部議處降旨諭知該使帶回因將承
 數月該國差備譯官李邦華該使帶回因將承
 谷官李光稷向張承勳李邦華該使帶回因將承
 原書呈進朕閱書內所叙前此賚送土儀似

十	派	赦	金	京	等	之	禁	臣	庸	也	國	前	陪	國	不	人	呈	尚
三	委	○	景	陪	罪	典	條	從	寓	等	王	諭	臣	王	奏	臣	明	在
年	正	高	璋	臣	狀	憲	私	優	遠	因	仍	收	嗣	應	聞	從	該	江
初	副	禮	容	等	一	聞	行	收	將	即	可	回	後	將	亦	無	邊	殊
使	使	部	報	處	依	來	簡	貯	之	將	敬	侯	不	李	無	外	國	殊
儀	帶	帝	○	毋	法	震	問	不	常	向	該	得	得	邦	將	交	王	屬
物	同	升	散	敢	文	駭	不	意	儀	者	國	帶	帶	華	己	斷	竟	非
裁	通	宗	秩	受	亟	惶	有	譯	及	皇	高	呈	李	却	不	自	是	李
減	官	純	大	犯	加	汗	弊	官	奉	華	宗	私	光	之	敢	帶	李	邦
奉	馳	皇	壇	等	由	決	職	李	前	之	純	書	稷	土	將	來	邦	華
驛	帝	詔	侯	由	斷	背	之	邦	下	返	皇	慶	至	各	儀	而	華	此
上	前	配	勅	田	專	申	李	誡	華	粗	帝	事	所	加	私	國	天	此
諭	往	天	及	國	差	明	邦	飭	李	上	修	諭	件	留	嚴	相	陪	信
一	抄	禮	綵	榮	司	約	華	敢	光	諭	行	旨	遣	土	飭	授	臣	法
道	錄	成	緞	等	譯	飭	李	干	稷	即	贖	辦	使	物	并	受	書	令
乾	雍	奉	仍	捧	院	於	光	天	肆	令	故	理	該	即	約	該	信	森
隆	正	旨	頒	到	正	赴	稷	朝	犯	邊	事	可	遵	東	匿	嚴	經	嚴

元	項	魏	禮	國	照	列	宗	茲	之	議	咨	旨	世	副	典	陳	合	知
年	悉	遺	部	王	云	知	純	配	品	政	查	該	子	室	奉	據	照	禮
及	行	申	咨	緞	云	照	皇	天	敢	李	乾	隆	國	於	著	子	代	部
二	禁	飭	頒	五	○	帝	升	大	表	秉	五	王	乾	乾	照	年	陳	云
十	止	奉	發	十	禮	云	○	禮	慶	模	十	侯	隆	隆	所	已	奏	○
八	奉	上	朝	匹	部	○	遣	實	之	一	得	五	隆	隆	請	十	請	禮
年	節	諭	國	奉	旨	綾	壇	是	沈	請	年	有	五	并	此	一	知	部
上	論	二	升	交	貢	城	兼	巨	緣	冊	年	子	五	年	在	一	道	紀
節	次	道	配	賈	使	尉	謝	古	由	封	奉	奉	即	該	案	相	了	紀
禮	外	嘉	正	行	副	具	頌	之	移	行	高	王	宗	宗	今	應	為	編
外	都	慶	副	行	照	和	賜	略	與	行	高	宗	宗	宗	今	應	為	編
嘉	慶	四	照	行	照	和	賜	略	與	行	高	宗	宗	宗	今	應	為	編
慶	四	年	照	行	照	和	賜	略	與	行	高	宗	宗	宗	今	應	為	編
四	年	別	照	行	照	和	賜	略	與	行	高	宗	宗	宗	今	應	為	編
年	別	請	照	行	照	和	賜	略	與	行	高	宗	宗	宗	今	應	為	編
別	請	等	照	行	照	和	賜	略	與	行	高	宗	宗	宗	今	應	為	編
請	等	○	照	行	照	和	賜	略	與	行	高	宗	宗	宗	今	應	為	編
等	○	次	照	行	照	和	賜	略	與	行	高	宗	宗	宗	今	應	為	編

